

ايشا كريستي

www.Zakawyna.com

مرمورية

الياقوتة
الحمراء



استقل المخبر "هيركيول بوارو" القطار الأزرق قاصداً "الريفييرا"، وهذا القطار معروف برفقه، وهذوته وخلوه من الأفاقين. وقد التقى فيه بـروث كيترينج، وهي سيدة أمريكية ثرية، وكانت في طريقها لاستعادة حبها القديم بعد خلاصها من زيجة فاشلة. وقد افترضت علاقتها الغرامية السرية في الصباح التالي، وذلك عندما وجدت مفتولة في مقصورتها الفاخرة. ولم يكن من خيط أمام بوارو سوى تلك الشائعة عن ذلك الغريب الذي كان يلزم القتيلة كظلها، ولكن رويداً رويداً بدأت تتكشف الحياة السرية للسيدة كيترينج.

أجاثا كريستي

- الكاتبة التي ترجمت رواياتها إلى 103 لغات.
- بيع من كتبها أكثر من 650 مليون نسخة باللغة الإنجليزية وحدها.
- كاتبة روايات بوليسية، ولدت في جنوب غرب إنجلترا من أب أمريكي وأم إنجليزية، لكنها تقول "إني إنجليزية". تتميز عن جميع الروائيين البوليسيين، مما نضّبها ملكة عليهم جميعاً. فرواياتها كبيرة متكاملة، فيها عشرات الشخصيات الحية التي يشعر بها الإنسان دائماً. لا تترك شخصية تظهر في رواية ليا دون أن توضح كل معاملها في لمسات سريعة طريقة مهما كان دور هذه الشخصية في الرواية، كما تميّزت أيضاً بأن أشخاص رواياتها أشخاص عاديون، ولكنهم تعرضوا في الرواية لخروف أزال القناع الحضاري عن الوحوش القابعة في أعماق كل إنسان. كذلك لم تلجأ الكاتبة العظيمة إلى عنصر الجنس في رواياتها، على عكس ما اتبعه الآخرون. إنها كاتبة فاضلة ليس في كتاباتها ما يخجل الأباء أن يطلع عليه الأبناء. ولم تهدف إلى الإثارة، ولا تلجأ إليها. ورواياتها تضمنت أيضاً أهدافاً إنسانية فحواها أن (الجريمة لا تغيد) وأن الخير هو المنتصر في النهاية.

ثمن النسخة

ISBN 9953-36-123-2



9 789953 361232

قطر	10 ريال	لبنان	3000 ل.ل.
مسقط	1,5 ريال	سوريا	100 ل.ل. سن.
مصر	20 جنيه	الأردن	1,5 دينار
المغرب	30 درهما	السعودية	10 ريال
ليبيا	3 دينار	الكويت	1 دينار
تونس	4 دينار	الإمارات	10 درهم
اليمن	400 ريال	البحرين	1,5 دينار

قام بمون الله الأستاذان / هشام عبد الرازق - محمد عبد الحميد

مشكورين بمراجعة هذا الكتاب وتدقيقه وتصويب أخطائه اللغوية والمطبعية.

الاسم الأصلي للرواية

The Mystery of the Blue Train

(1928)

الغلاف بريشة الفنان

غنطوس

جميع حقوق الترجمة محفوظة لشركة دار ميوزيك للطباعة والنشر والتوزيع ش.م.م.

وذلك بموجب الإقرار والتمنازل الموثق لدى وزارة العدل - مصلحة الشهر العقاري والتوثيق

مكتب شمال القاهرة - توثيق مصر الجديدة - جمهورية مصر العربية - تحت رقم 2390 تاريخ 1985/06/16

ولا يحق لأي كان نشر أي قسم أو جزء من هذا الكتاب وبأية وسيلة كانت ...

إلا بعد أخذ موافقة خطية من الناشر

- 1 -

كان الليل قد كاد ينتصف حين كان الرجل يعبر ميدان الـ "كونكورده" في "باريس".

كان رجلا ضئيل الجسم. أما وجهه فكان شبيهها بالفار ينم عن الخبث والدهاء. وانتهت به المسيرة إلى نهر "السين"، فعبه في خطوات متمهلة، وتوقف برهة أمام بيت قديم خرب، ثم ما لبث أن ارتقى الدرج صاعدا إلى الطابق الرابع. وحتى قيل أن يطرق الباب إذا به يفتح، فقد كانت المرأة التي فتحتة ترقب قدومه.

واهتدرا:

- أكل شيء على ما يرام يا "أولجا ديميروف"؟

وأجابته:

- على ما يرام يا "بوريس إيفانوفتش".

ومشى إلى النافذة فتطلع منها، ثم ارتد عنها مجفلا

- ثمة رجلان على الرصيف المقابل فهل يتبعاني ...؟

- لا يزعجك أمرهما فقد كانا هنا قبل قدومك.

وتريث برهة مفكرا ثم قال:

- هل يمكن أن يتغلب الرجلان على الأمريكي؟

فقالت:

- إذا كان الأمريكي من الطراز الذي وصف لي، فأغلب الظن أنهما سيعجزان عن

التغلب عليه.

ثم أردفت:

- وبهذه المناسبة .. لقد لحت الليلة - مرتين - رجلا أشيب الشعر يجتاز هذا

الإنفريز، وعندما مر بالرجلين أسقط قفازه، فسارع أحدهما بإعادته إليه.. وتلك

خدعة معروفة تبيح لهما أن يتبادلا بعض الكلمات .

- أتريدين أن نقسولي إن هذين الرجلين يعملان في خدمة الكهل أشيب الشعر.. ؟

فقالت :

- شيء من هذا القبيل .

وظهرت سمات القلق في وجه الروسي وقال :

- أموقنة أنت من أن اللغافة في أمان .. ؟

فلم تجب المرأة على ملاحظته ، وإنما اتجهت إلى المدفأة مطفاة النيران ، وأزاحت كوما من الفحم ، ومن تحته أخرجت لفافة مطوية في أوراق صحيفة قديمة حال لونها فقال الرجل في ارتياح :

- فكرة رائعة .. مخيا أمين لا يخطر بالبال .

وقالت :

- لقد فنش مسكني مرتين .

- ألم أقل لك إن الأمر ذاع وشاع .. ؟

وفض الروسي " وجه الفار " اللغافة ، فأنكشفت عن ورقة رمادية فحصى محتوياتها ، ثم لفها مرة أخرى .

وفي هذه اللحظة رن جرس الباب رنينا حادا متلاحقا فقامت " أولجا " وهي تتطلع إلى ساعتها .

ومضت إلى الباب مسرعة وعادت وفي صحبتها أمريكي ضخم الجسم عريض المنكبين حاد النظرات .

وقال القادم الجديد يخاطب الروسي :

- السيد " كراسنين " ؟

فانحنى الروسي أمام الزائر في احترام وقال :

- يجب أن أعتذر عن اختياري هذا الحى موبوء السمعة ، فإني حريص على ألا يعرف أحد أن لي صلة بهذا الموضوع .

فقال الأمريكي :

- هذا أمر مفهوم .

- إنك وعدتني بالألا تكشف سر هذه الصفقة .

فاوما الأمريكي إيجابا وقال :

- هذا ما اتفقنا عليه .

ودفع " كراسنين " باللغافة إلى الأمريكي ، ففضها وتجهل ، وأخذ يفحص البضاعة " في إمعان ، وواجهه ناطق بأمارات الارتياح ، ثم تناول حافظته وناول الروسي رزمة من أوراق البنكنوت ، ثم قال :

- شكرا لك .

ودس الأمريكي اللغافة في جيبه ، وحيّا أصحاب الدار ، ثم استدار منصرفا . وقال الروسي :

ترى هل يصل إلى فندقه سالما .. ؟

وأسرعت المرأة إلى النافذة والرجل في أعقابها ، ورأيا الأمريكي يستدير إلى شارع جانبي ، وفي نفس اللحظة رأيا الرجلين اللذين كانا يتسكعمان على الإفريز بيرزان من الظلام ، وينطلقان في أثر الأمريكي .

وقالت " أولجا " :

- أترأه سينجو منهما .. ؟

ولم يرد عليها الروسي ، وإنما ناولها بضع أوراق من البنكنوت وهو يقول :

- إليك أجرك .

ودست المرأة الأوراق في جيبها ، ثم هتفت :

- آه .. ها هو ذا الرجل الكهل الأشيب مرة أخرى .

واقترب "كرواسنين" من النافذة ، وراى الرجل .
كان أنيق الثياب ، رشيق الجسم ، فوق رأسه قبعة عالية وعليه معطف أسود اللون .
كان يسير على مهل ، سالكا نفس الطريق الذي اتخذه من قبل الأمريكي والرجلان اللذان كانا يتعقبانه .

- 2 -

تابع ذو الشعر الأشيب طريقه بنفس الخطو المتعمهل الرشيق ، وهو يتنرم بلحن خفيف الإيقاع .
وعلى حين بغنة تسمر في مكانه .. لقد تناهى إلى أذنيه صوت شيء ، قد يكون دوي انفجار عجلة إحدى السيارات ، أو دوي طلق ناري .
وتلاعبت على شفتيه ابتسامة خفيفة ، ثم ما لبث أن تابع سيره .
وعند ناصية الطريق واجهه مشهد كان يترقبه جمع من الناس ، يتوسطهم شرطي يدون شيئا في مذكرته ، واقترب الكهل الأشيب من أحدهم ، واستفسر عما يجري .
وأجابه الرجل :
- اثنان من المتشردين هاجما أمريكيا .
فسال الكهل :
- وهل أصيب الأمريكي ؟
ضحك الرجل وأجاب :
- كلا . لقد أطلق الأمريكي مسدسه قبل أن ينقضا عليه ففر للتشردان هارين .
وتابع ذو الشعر الأشيب طريقه ، وعبر نهر "السين" .
وتوقف أمام بيت في حي الأثرياء - إلا أنه كان في حقيقة أمره متجرا للتحف

والعادات .
وضغط الجرس ، وابتدر الخادم متسائلا :
- هل السيد "بابولوس" موجود .. ؟
وأجاب الخادم :
- إنه موجود يا سيدي ، ولكنه لا يستقبل أحدا في مثل هذه الساعة .
- ولكنني أعتقد أنه سيستقبلني ... أبلغه أن صديقه "المركيز" بالباب .
وصدق الرجل في حديثه ، فقد أقبل السيد "بابولوس" بنفسه مرحبا بصديقه "المركيز" بدعوه إلى الدخول .
وقال الزائر :
- يجب أن أعتذر عن حضوري في مثل هذه الساعة المتأخرة غير الملائمة .
- إنك تعرف يا سيدي "المركيز" أنني أرحب بك في أي وقت ... لا شك في أن لديك بعض الأنباء لي .. ؟
- إنها أخبار سيئة ... لقد فشلت المحاولة . إن الخطوة لم تكن ناضجة محكمة ولسو "بابولوس" بيده امتعاضا ، فقد كانت كل خططة محكمة محبوكة .
وكانت هذه الخطط السديدة هي التي فتحت أمامه أبواب الملوك والأمراء والنبيلاء ، يزودهم باندرا الماسات وأشهر التحف ، وإن لم تكن مصادر بضاعته فرق الربيب والشكوك .
واستطرد اليوناني :
- إن العنف لا يجدي .
وهز "المركيز" كتفيه في غير اكتراث وقال :
- ولكنه يوفر الوقت على أية حال .
ثم أردف في لهجة حاسمة تشف عن اليقين .
- ولكن الخطوة التالية لن تفشل .

فقال تاجر التحف :

- إنني مطمئن إلى سمعتك .

فلاحت ابتسامة عابرة على شفتي "الركيز" وقال :

- استطيع أن أؤكد لك أن ثقتك بي في موضعها .

ثم نهض يزعم الانصراف وهو يقول :

- سوف أتصل بك بالطريقة المعهودة .

ولبت اليوناني برهة بعد انصراف زائره يتخلل لحيته بأصابعه - غارقا في التفكير

- ثم اتجه إلى باب في صدر الغرفة ، وحين فتحه كاد أن يصطدم بفشة تسترق

السمع ، ومع ذلك لم يبد عليه أن فعلتها أدهشته .

وقال لها في بساطة :

- آه .. ! أهذه أنت يا "زيلا" ؟

فاجابت معللة موقفها :

- لم أسمعه ينصرف يا أبي ... كنت ملصقة أذني بخصاصة الباب أستمع إلى

ما يقوله فلم أفطن إلى انصرافه .

ثم أردفت :

- حين تطلعت من الثقب عند دخوله رأيته يضع قناعا على وجهه ، فهل من

عادته أن يفعل ذلك ؟

- هذا دأبه دائما .. مجرد نوع من الحيلة .

- أكان حديثه يا ترى عن الباقوت .. ؟

وأوما اليوناني برأسه مؤمنا ، ثم قال :

- ولكن ما رأيك فيه ؟

فقالت :

- من الغريب أن يتكلم إنجليزي^١ الفرنسية بمثل هذه الطلاقة واللكنة الأصلية .

فقال السيد "بابولوس" :

- أهذا كل ماخطر لك .. ؟

ولكنه لم يعقب بتفسير ما قال .

واستطردت الفتاة :

- وقد لاحظت شيئا آخر ... إن شكل رأسه عجيب غير مالوف .

- اتعنين أنه ضخم أكثر من المعتاد .. ؟ إن باروكة الشعر تضفي على الرأس

شكلا شاذا .

وتبادل الأب وابنته ابتسامة ذات مغزى .

- 3 -

رحب كاتب الاستعلامات في فندق "سافوي" في "لندن" بالمليونير

الأمريكي "رافيموس فان ألدن" وقال له :

- سكرتيرك الميجور "كايتون" في جناحك منهمك في العمل .

- أما من رسائل لي .. ؟

ثمة رسالة وردت منذ قليل .

وجاء بها على الفور ، وأشرق وجه المليونير ، إذ تبين في الغلاف خط ابنته

الحبيبة .

وصعد المليونير إلى جناحه فاستقبله سكرتيه "كايتون" مرحبا في رقة ومودة

وسأله :

- أرجو أن تكون قد قضيت في "باريس" وقتا ممتعا .

- إن "باريس" كثيرة مقبضة هذه الأيام ، ولكنني حصلت على أية حال على ما

كنت أسعى إليه .

- هذا ما أعهده فيك دائما يا سيدي .

والتي المليونير بمعطفه على المقعد ، وقال :

- أئمة شيء عاجل .. ؟

- لا أظن يا سيدي .

كان سكرتيرا حاذقا يجيد عمله ويمتقنه .

لقد التقى به المليونير الأمريكي صدفة منذ شهرين في أحد مصايف "سويسرا" ، وكان في حاجة إلى سكرتير مؤقت يرافقه خلال الفترة التي ينوي أن يقضيها في أوروبا . لم يخف "كايتون" عن المليونير أنه يبحث عن عمل ، وقدم إليه سجله عن فترة تجنيده في الجيش ، وكان سجلا رائعا ، حافلا بتزكيات طيبة ، كان فيه تفسير للعرج الخفيف الذي يبدو في مشيته . وارتاح "فان ألدن" إلى الرجل فلم يتردد في إلحاقه بخدمته .

وقال الفتى وقد استبدت به الدهشة :

- ولكنني لا أجد فن السكرتارية .

- إن لدي من يتولون هذه الأعمال ، ولكنني في حاجة إلى رجل إنجليزي يشرف على الناحية الاجتماعية في أثناء إقامتي في هذه البلاد .

وقال السكرتير وهو يتناول خطابا من بين رزمة الرسائل المقدسة أمامه :

- أتريد أن تطلع على خطاب خاص بصفقة "كولتون" .. ؟

وأجاب المليونير :

- فلنرجعه حتى الغد ، أما الآن فسوف أقرأ هذه الرسالة التي جاءتنني من ابنتي .

- السيدة "كيشنج" .. ؟ لقد اتصلت بك يا سيدي أمس واليوم أكثر من

مرة .

وفض "رافيموس فان ألدن" الرسالة ، فإذا بابتسامته تتلاشى ووجهه يكفهـر وسحنه تنقلب . وفجأة أفلتت من بين شفـتي المليونير زمجرة غاضبة .

وغمغم يقول :

- هذا شيء لا يحتمل ... من حسن حظ ابنتي المسكينة أن لها أبا يحميها ويذود عنها .

وأخذ يذرع الغرفة جبهة وذهايا ، ثم اختطف معطفه وارتداه وهو يقول :

- إن جاء أحد لمقابلتي فليذهب إلى الشيطان .

وعند الباب استدار نحو سكرتيـره قائـلا :

- الحق يا "كايتون" إنك تروقني ، فعندما أكون غاضبا فإنك لا تحاول أن تفحم نفسك عليّ بالأسئلة .

واستمرسل المليونير :

- إن "روث" هي ابنتي الوحيدة ، وهي أعز مخلوق عليّ في هذه الدنيا .

ثم ارتد عن الباب ، وأخرج من جيبه لفافة فضها فأنكشفت عن علبة صغيرة من القטיפـة الحمراء .

فتح "فان ألدن" العلبة ، وبسطها أمام عيني سكرتيـره ، فشبه الرجل ، ولهـث أنفاسه ، فقد رأت عيناه مجموعة من الياقوت الأحمر ، تتالق فوق وسادة من الخـمـل الأسود ، حتى تكاد تبهر البصر .

وهتف :

- هل هي .. هل هي حقيقية .. ؟

وضحك "فان ألدن" في ابتهاج ورضاء وأجاب :

- تساؤلـك لا يدهشني ، فبـين هذه اليواقيـت ثلاث من أكبر القصور في العالم ... لقد كانت "كاترين" امـبراطورة "روسيا" تتحلـى بها . وهذه الياقوتـة الوسطى معروفة باسم "جذوة النار" .

- إنها تساوي ثروة دون شك .. ؟

- مليون دولار يا صديقي .. !

- ومع ذلك تحملها في جيبك دون خوف ؟
 وضحك " فان ألدن " وأجاب :
 - إنني ذاهب بها إلى ابنتي ... إنها هديني إليها .
 فابتسم الميجور " كايون " وقال :
 - الآن عرفت لم كانت متلهفة إلى مقابلتك .
 واستعاد وجه " فان ألدن " صرامته واكفهراره وقال :
 - إنها لا تعرف عن هذه الهدية شيئا .
 وأغلق العلبة ، دسها في جيبه ، ثم قال :
 - " روث " اعز إنسان عندي ، ولكم يسعدني أن أقدم إليها شيئا يسعدها ولو لحظة واحدة .
 ثم أردف في نبرة بها لمسة من المرارة :
 - ولكن كيف تسعد وهي في بيتها شقية منكودة ثم استدار وغادر الغرفة صامتا .

- 4 -

لم تفتن السيدة " روث ديريك كيتنج " إلى جرس الباب وهو يصلصل ولا إلى وقع خطوات أبيها وهو يجتاز الغرفة .
 وحين لحنه منتصبا أمامها هبت مجفلة وهي تهتف :
 - بابا .. ! لقد طلبت أكثر من مرة .
 وقال أبوها :
 - لقد وصلت لتوي من " باريس " . ما هي حكاية " ديريك " ؟ .. ؟
 وتضرج وجه " روث " احمرارا لفرط غضبها وقالت :
 - الحياة معه أصبحت لا تطاق .. إنه يأبى أن يتصاع إلى أية كلمة أقولها .

- حدثيني بما جرى .
 - تصور أنني لم أر وجهه منذ شهر .. ! إنه دائما في أحضان تلك المرأة ..
 " ميريل " راقصة كازينو " بارثينيون " .
 فقال أبوها :
 - لقد تحدثت في هذا الشأن إلى أبيه اللورد " ليكنيوري " ، وهو متعاطف معي بالتأكيد ، ولكنني أعرف أنه لا حيلة له في الأمر أمام هذا الابن الاحمق .
 وسالته ابنته :
 - ولكن ألا تستطيع أنت يا أبي أن تفعل شيئا .. ؟
 وأجاب وهو ساهم غارق في التفكير :
 - ربما .
 ثم رفع رأسه إليها وحدها بنظرة ثابتة وقال :
 - " روث " .. هل لديك من الشجاعة ما يجعلك تعترفين أمام العالم بأنك كنت مخطئة .. ؟
 فتطلعت إليه مستفسرة في شيء من الدهشة . وتساءلت :
 - ماذا تعني يا أبي .. ؟
 - الطلاق .. ! إنه السبيل الوحيد .
 واستطرد :
 - كل من يشقى في حياته الزوجية لا يتردد في الطلاق .
 لبثت الفتاة صامتا فاسترسل " فان ألدن " قائلا :
 - الطلاق هو الحل الذي لا حل سواه .. لقد حاولت أكثر من مرة أن أعيد إليك " ديريك " ولكنه كان لا يلبث أن يتردد راجعا إلى راقصته " ميريل " ... إنه فاسد متعفن لا يصلح لك .
 وربت الأب ذراع ابنته في حنان وقال :

- إنك لم تكوني أبدا سعيدة في حياتك ، يجب أن تبدئي حياتك من جديد ... إن "ديريك كيتنج" لم يتزوجك إلا من أجل مالك ... استمعي إلى نصحي وتخلصي منه في الحال .

وأرخت "روث" بصرها ، إلى الأرض برهة ثم قالت :

- هب أنه لم يوافق على الطلاق .

وتطلع إليها أبوها في دهشة وقال :

- وهل يمكن أن يكون له رأي في الموضوع .. ؟ إنني أستطيع أن أسحقه بمجرد إلقاء من أصمعي .

- أعرف هذا ، ولكن هب أنه ناضل أمام القضاء .

- وهل لديه شيء يمكن أن يتشبث به .. ؟

وتضرج وجه الفتاة احمرارا وأشاحت بعينها .

وسألها أبوها في نبرة تنبض بالحنان وبالتوجس :

- "روث" ... أراك تكتمين دوني شيئا .. ؟

فاجابت في ارتباك :

- كلا .. لا شيء على الإطلاق .

بيد أن صوتها كان خاليا من نبرة الإقناع .

وأردفت :

- إذا كان هذا هو رأيك يا أبي فإني أقرك عليه .

- إذن دعي الأمر لي ولا تشغلي بالك .

ثم استطرده وهو يدس يده في جيبه :

- لقد جئت بك بهدية من "باريس" .

- حقا .. ؟ شكرا لك يا أبتاه .

وبسط إليها العلبة المملية فانكشفت عن قلادة الياقوت المتوهج احمرارا .

وهتفت الفتاة في نشوة طاغية :

- يا إلهي .. ! إنها تحفة نادرة .

وطوقته بذراعيها وانهاالت عليه تقبلا .

وقال أبوها :

- هذه الياقوتة الوسطى ذات قيمة تاريخية ... إنها معروفة باسم "جدوة

النار" .

وتناولت القلادة ، وطوقت بها عنقها ، ووقفت أمام المرأة تتأمل هيئتها

وعيناها تشعان بريقا متأججا ثم استدارت إلى أبيها تغمره من جديد بقبلااتها .

وقال لها :

- غدا قد نلتقي عند "جالبريث" .

و "جالبريث" هو محامي المليونير الأمريكي في "لندن" .

وسألته :

- أرجو ألا يحول موضوع القضية دون سفري إلى "الريفييرا" يوم 14 .

- إن إعداد عريضة الدعوى لا يستغرق وقتا طويلا .

ثم استطرده :

- لا يجعل يا ابنتي أن تأخذي معك هذا العقد ، بل أودعيه خزانةك في

البنك ، كثيرون قتلوا في سبيل "جدوة النار" .

- ومع ذلك كنت تحملها في جيبك بكل بساطة .

- ولهذا تعرضت لمغامرة قاتلة ... هاجمني اثنان من الصعاليك وفرا هاربين

عندما أطلقت النار .

فضحكت "روث" قائلة :

- عهدي بك دائما صلب المراس .

حين رجع "رافايوس فان ألدن" إلى فندقه أمر سكرتيره الميجور "كايتون" أن

يبحث عن زوج ابنته (السيد " كيتريغ ") ، وأن يدعو إلى مقابلته ظهر اليوم التالي . كما أمره أن يستدعي أيضا رجلا يدعى " جويي " لمقابلته في التاسعة والنصف صباحا .

- 5 -

جاء السيد " جويي " إلى الفندق طبقا للموعد المضروب وابتدعه المليونير :
- إن لدي مهمة لك يا " جويي " .

واستطرد :

.. إنك تعرف أن ابنتي متزوجة بالسيد "ديريك كيتريغ" ، واستجابة لمشورتي قررت " روث " أن تطلب الطلاق ، ولهذا أريد تقريرها وأفيا عن السيد " كيتريغ " وخصوصاً عن علاقاته النسائية .. فمتى توافيني به ؟

- هل أنت في عجلة من أمرك يا سيدي .. ؟

- ذاك دأبي دائما .

- حسنا .. سيكون التقرير أمامك في الساعة الثانية بعد ظهر اليوم .

- شكرا لك ... ساكون في انتظارك إذن .

ودعا " فان ألدن " سكرتيره بعد انصراف زائره وقال له :

- سأفزع لك ساعتين أو ثلاثا ، فهات ما لديك .

وفيما كان " كايوتون " يعد الأوراق قال له هذا :

- إن " جويي " رجل نافع ، وقد أسداني بعض الخدمات .

- وما مهنته يا سيدي .. ؟

- التحريات ... إنه جمعية حافلة بالمعلومات . ولو أنني سأله أن يوافيني بالتاريخ

السري الخفي للملك "إنجلترا" لما أعياه ذلك الأمر .

وأمس " كايوتون " بقوله :

- هذا رائع .

ثم انهك الرجلان في العمل إلى أن حان الموعد الذي ضربه لزوج ابنته .

حيا " كيتريغ " حماءه في صوت متراخ ناعم النبرات ، صوت طالما فتن النساء ثم أردد متسائلا :

- إنها فترة طويلة لم أرك خلالها يا سيدي ... سنتان تقريبا .. ترى هل قابلت " روث " أخيرا .. ؟

- كنت عندها الليلة الماضية .

وتصلب وجه " فان ألدن " وقال في اقتضاب :

- لا داعي لأن ألف وأثور ... ساواجهك بالحقيقة ... لقد أشرت علي " روث " بأن تطلب الطلاق .

ونفت " كيتريغ " من سيجارته حلقة من الدخان وقال :

- وما رأي " روث " .. ؟

- إنها تعتقد أن الطلاق هو الحل الصائب .

فقال " كيتريغ " في صوت هادئ :

- إنني إنما كنت أفكر في " روث " نفسها ... إنك تعلم أن صحة أبي سيئة ،

ولن تمضي سنوات حتى ينتقل إلي لقب اللوردية ، فلو أن " روث " تربت قليلا لغازت باللقب و هو ما كانت تهدف إليه بزواجها مني .

فقال " فان ألدن " مزمجرا :

إن وقاحتك لا تحتمل .

واستطرد " كيتريغ " دون أن يبالي بمقاطعة حميه .

- الا تموت " روث " حسرة حين ترى امرأة أخرى تحمل لقب اللوردية إذا طلقنتي

فتزوجت غيرها .. ؟

فقال " فان ألدن " :

إنني أتكلم كلاما جادا أيها الفتى ولا أمزح .

- وأنا أيضا جاد في كلامي ... إنني ماليا في مازق دقيق ، وإذا طلقني "روث" هبطت إلى الحضيض . وإذا كانت قد احتملتني عشر سنوات ، فلم لا تحتملني سنوات أخرى قليلة ؟ إن أبي لن يعيش أكثر من عام ، وإنه لن المؤسف ألا تنال "روث" ما تزوجتني من أجله .

- اتعني أن ابنتي تزوجتك سعيًا وراء لقب "اللوردية" ؟

وأطلق "كيتريغ" ضحكة تفيض سخرية وقال :

- إنك بالتأكيد لا تعتقد أنها تزوجتني عن حب .

فقال "فان ألدن" :

- لم تكن تلك هي كلماتك وأنت تحدث إلي في "باريس" منذ عشر سنوات .

- ربما كنت على حق .. إن "روث" جميلة ، وكنت عندئذ أطمع في أن أطوي الماضي وأبدأ صفحة جديدة تستقر فيها حياتي مع زوجة تحبني وتخلص لي .

فقال "فان ألدن" في صوت صارم التبرأت :

- لقد دعوتك لمقابلتي لأبلغك بما استقر عليه رأينا بشأن الطلاق . إن من حق

ابنتي أن تبدأ حياة جديدة ، ولا تنس أنني بجانبها أساندها وأؤازرها .

ونهمز "كيتريغ" واقفا ، ومشى إلى المدفأة فالتفت إليها بعقب سيجارته ، وحين استدار تكلم في هدوء . وقال :

- ترى ما الذي تعنيه بهذه العبارة .. ؟

- أعني أن من مصلحتك ألا تعارض دعوى الطلاق .

- وهبني عارضت .. ؟

- وعلى أي شيء سوف تستند في معارضتك .. ؟ إن فضائحك وعلاقاتك

النسائية حديث "لندن" .

- لعلك تقصد علاقتي بالراقصة "ميريل" .. ؟ إن "روث" تقيم الدنيا

وتقعدها بسبب هذه الراقصة ، ولكنها مخططة في هذا ، فانا لا أندخل في علاقتها بأصدقائها .

فقال "فان ألدن" في صوت خاد الثبرات :

- ما الذي تعنيه بهذا .. ؟

فضحك "كيتريغ" قائلاً :

- يبدو لي يا سيدي أنك تجهل الكثير من الحقائق .. إنني لا ألومك ، فمن الطبيعي أن تكون متحيزا .

وقنول "كيتريغ" قبضته وعصاه وأجده إلى الباب وهو يقول :

- ليس من عادتي أن أسدي النصيح إلى الناس ولكنني أشير عليك يا سيدي بأن تطلب من ابنتك أن تكون صريحة معك . وأن تدلي إليك بكل الحقائق .

وخرج من الباب مسرعا وأوصده وراءه ناركا "فان ألدن" وراءه مسائل نفسه :

- بحق الشيطان ما الذي يعنيه بهذه الكلمات .. ؟

جاء السيد "جوي" يزور الأمريكي طبقا للموعد . وشرح "جوي" بتكلم في هدوء ، و "فان ألدن" يرهف السمع دون أن يقاطعه بكلمة أو استفسار .

وحين فرغ من حديثه عقب المليونيير بقوله :

- إذن فدعوى الطلاق ناجحة دون شك ... هل دليل الفندق مسؤكند يا "جوي" .. ؟

- دون شك يا سيدي ... إنه قاطع في إثبات الخيانة الزوجية .

- قلت إنه مفلس تماما ، وإنه يحاول عقد قرض فإذا ما ذاع أمر الطلاق قلن يجرؤ أحد على أن يقرضه بنسا واحدا ... هذا رائع يا "جوي" ... إنه في قبضة يدينا ،

ونستطيع أن نضغط عليه .

وانطلق المليونيير إلى شارع "كيروزون" لمقابلة ابنته .

وفيما كان مقبلا على البيت لمح رجلا يغادره ، فتنطلع إليه بنظرة سريعة غابرة ،

وَحَيَّلَ إِلَيْهِ أَنَّهُ يَعْرِفُ الرَّجُلَ .

وَحَفَّتْ " روث " إِلَيْهِ تَسْأَلُهُ عَمَّا لَدَيْهِ مِنْ أَثْيَاءَ . وَاجَابَ :

- لَدَيَّ كَلِمَةٌ أَحِبُّ أَنْ أَصَارِحَكَ بِهَا . لَقَدْ قَابَلْتُ زَوْجَكَ ظَهَرَ الْيَوْمَ وَتَحَدَّثْتُ إِلَيْهِ فِي مَوْضِعِ الطَّلَاقِ .

- وَكَيْفَ كَانَ جَوَابُهُ ؟ ..

- كَانَ وَقِحًا سَلِيطَ اللِّسَانِ ، وَلَكِنَّهُ أَشَارَ إِلَى شَيْءٍ لَمْ أَتَيْنِ مَرَمَاهُ .. لَقَدْ نَصَحَنِي بِأَنْ أَسْأَلَكَ أَنْ تَكُونِي صَرِيحَةً مَعِي . تَرَى مَا الَّذِي يَعْنِيهِ بِهَذَا يَا " روث " ؟ ..

وَقَدَّمَلْتُ السَّيِّدَةَ " كَيْتِرِنِج " فِي مَقْعَدِهَا مَرْتَبَكَةً وَقَالَتْ :

- وَأَنْتِ لِي أَنْ أَعْرِفَ يَا أَثْيَاءَ ؟ ..

- بَلْ تَعْرِفِينَ دُونَ ذَلِكَ .. لَقَدْ قَالَ أَيْضًا إِنَّهُ لَا يَتَدَخَّلُ فِي عِلَاقَاتِكَ بِأَصْدِقَائِكَ ،

فَمَا الَّذِي يَعْنِيهِ ؟ ..

فَعَادَتْ تَقُولُ فِي إِصْرَارٍ :

- لَا أَعْلَمُ ..

وَرَأَى عَلَيْهَا الصَّبْرَ بَرَهَةً ، ثُمَّ قَالَ " فَانْ أَلْدَن " :

- اسْمَعِي يَا " روث " .. يَجِبُ أَنْ أَعْرِفَ جَمِيعَ الْحَقَائِقِ حَتَّى لَا أَفَاجَأَ بِشَيْءٍ لَا

أَتَوَقَّعُهُ .. يَجِبُ أَنْ أَعْرِفَ مَا عَنَاهُ بِقَوْلِهِ إِنَّهُ لَا يَتَدَخَّلُ فِي عِلَاقَاتِكَ بِأَصْدِقَائِكَ .

وَهَزَّتْ " روث " كَتِفَيْهَا فِي غَيْرِ مَهَالَةٍ وَقَالَتْ :

- إِنْ لِي بِالتَّأَكُّيدِ كَثِيرًا مِنَ الْأَصْدِقَاءِ .

وَصَمَتَتْ " فَانْ أَلْدَن " بَرَهَةً ، ثُمَّ قَالَ فِي صَوْتِ خَفَافَةٍ :

- " روث " ... مَنْ هُوَ " الرَّجُلُ " ؟ .. " الرَّجُلُ " الَّذِي عَنَاهُ " دِيرِيك " ؟

بِعِبَارَتِهِ ... إِنَّهُ يَعْنِي رَجُلًا مَعِينًا مِنْ بَيْنِ أَصْدِقَائِكَ .. ! إِنَّكَ تَعْرِفِينَ أَنَّهُمْ فِي الْخُحَاكِمِ

يُفْسِرُونَ أَتَفَهُ الْعِلَاقَاتِ عَلَيَّ هَوَاهِمَ ... أَرْجُو أَنْ تَصَارِحَنِي بِكُلِّ شَيْءٍ .

وَلَمْ تَحِبْ " روث " ، وَلَكِنْ يَدَيَّهَا أَخَذَتْهُمَا تَرْجِفَانِ .

- هَيَّا يَا حَبِيبَتِي ... صَارِحَنِي بِكُلِّ شَيْءٍ .. إِنَّنِي صَادِقٌ مُتَفَهِّمٌ مُتَسَامِحٌ ... أَرْجُو أَنْ تَشْكُلِمِي .

وَإِذَا لَبِثْتَ صَامِتَةً اسْتَطْرَدَ بِقَوْلٍ :

- لَقَدْ قَابَلْتُ الرَّجُلَ فِي الشَّارِعِ مِنْذُ لِحَفَظَاتٍ ... الْأَتْرَالَيْنِ عَلَيَّ عِلَاقَةٌ بِهِ .. ؟

- مَنْ تَعْنِي يَا أَثْيَاءَ ؟ ..

- أَعْنِي ذَلِكَ الْأَفَاقَ الَّذِي كُنْتُ عَلَيَّ عِلَاقَةٌ بِهِ قَبْلَ زَوَاجِكَ .. الْكَوْنُوتُ الَّذِي

لَا رُوشَ ..

وَاسْتَطْرَدَ :

- لَقَدْ قُلْتُ لَكَ إِنَّهُ مَغَامِرُ أَفَاقٍ مُحْتَالٍ وَنَصَحْتُكَ بِالْإِبْتِعَادِ عَنْهُ ..

وَاجَابَتْ :

- لَقَدْ أَخَذْتُ بِنَصِيحَتِكَ وَتَزَوَّجْتُ " دِيرِيك " .

- وَلَكِنِّي لِحَقَّتِ الْيَوْمَ بِغَادِرِ بَيْتِكَ .. !

وَلَمْ تَحِبْ " روث " وَإِنَّمَا انْتَحَرَطَتْ فِي الْبِكَاءِ .

وَضَرَبَتْ " فَانْ أَلْدَن " كَفًّا بِكَفِّ ، وَغَمَغَمَ يَقُولُ :

- أَلَا مَا أَشَدَّ حِمَاقَةَ النِّسَاءِ ! ..

كَانَ " دِيرِيك " كَيْتِرِنِج " فِي طَرِيقِهِ إِلَى بَيْتِ صَاحِبَتِهِ " مِيرِيل " وَهُوَ شَارِدُ الذَّهْنِ

بِسَبَبِ دَعْوَى الطَّلَاقِ ، إِذْ لَمْ يَغِيبْ عَنْهُ أَنْ انْفِصَالَهُ عَنْ زَوْجَتِهِ الثَّرِيَّةِ سَيَكُونُ ضَرِيَّةَ

فَاصِئَةٍ لَهُ وَهُوَ الْمُفْلِسُ الَّذِي يَعِيشُ عَلَى أَمْوَالِهَا .

وَبَلَغَ مِنْ ارْتِيَاكِهِ أَنْ اصْطَدَمَ وَهَرَّ بِغَادِرِ فَنَدَقَ " سَالْفُوي " بِفَتَاةٍ كَانَتْ تَهْمُ

بِالدَّخُولِ ، فَتَحَوَّلَ إِلَيْهَا مُعْتَذِرًا ، ثُمَّ تَابَعَ طَرِيقَهُ يَلُوحُ أَمَامَهُ وَجْهَهَا الْجَمِيلَ ... وَجْهَ

ذَوِ عَيْنَيْنِ رَمَادِيَتَيْنِ صَافِيَتَيْنِ لَمْ يَرِ لَهَا مِثْلًا . تَلَقَّتْهُ " مِيرِيل " بِذِرَاعَيْنِ

مفتوحتين، وطبعت على شفثيه قبله أودعتها حرارة متاججة .

وتعددت على الأريكة في وضع يفيض إغراء وقالت :

- ليشك بكثرة قليلا ... " أمبروز " كان هنا ... وعرض عليّ دورا في أوبرا الجديدة " بيزجنت " ، وهو دور سارق قص فيه وأنا شبه عارية ، ولا تسترني إلا أكدام من الجواهر .. وبهذه المناسبة لقد رايت بالأمس يا حبيبي لؤلؤة سوداء نادرة في شارع " بوند " .
فقال " كيتريج " :

- لا فائدة يا عزيزتي في أن تتحدثي إليّ عن اللائى السوداء أو حتى البيضاء ...
إنني الآن في ورطة لا أجد لي منها مخرجا .
- ما هذا الذي تقول ... ؟ ما الذي جرى ... ؟
- لقد قرر حمائي العزيز أن يطلقني من ابنته .
- ولكن ماذا نويت أن تفعل ... ؟
- وما عساي أستطيع ... ؟ إنه بملايينه يستطيع أن يسحقني وأنا المسكين المفلس .

- ولكن زوجتك فحيك فيما أعرف .

ولم يحرك " كيتريج " جوابا . وبعد سكتة قصيرة قال :

- " ميريل " ... ما رأيك ... ؟ هل ستدخلين عني ... ؟ بعد الطلاق ... حين ينقض عليّ الدائنون وينشئون في مخالبيهم كالأذاب الجائعة .

اعتذلت " ميريل " في جلستها ، وقالت :

- إنك تعرف أنني أعبدك يا " ديريك " .

وفطن إلى مراوغتها وعزوفها عن الرد فقال :

- إذن فالامر كذلك .. الجرذان تغادر السفينة الغارقة !

وهزت " ميريل " كتفها في غير اكتراث وقالت :

- إنك تعرف يا صديقي أنني مغرمة بك ... إنك شاب لطيف جذاب ، ولكنني امرأة عملية .

- أي أنك تديرين ظهرك للفقراء .

وتعددت على الأريكة ، واحتضنت الوسائد وقالت :

- لك أن تقول هذا إن شئت !

مشى إلى النافذة ومضى يطل على الطريق بنظرة ساهمة شاردة غارقا في خواطره .

وتحاملت الرافضة على نفسها ، ومضت إليه :

- ماذا بك يا صديقي ... ؟ فيم تفكر ... ؟

ورماها من فوق كتفه بنظرة لاهية وأجاب :

- الواقع أنني كنت أفكر في امرأة .

فنساءلت " ميريل " :

- امرأة ... ؟ أية امرأة ... ؟ أتراك تفكر في امرأة سواي ... ؟

فأجاب :

- انفضي عنك القلق فما هي إلا مجرد صورة خيالية .. السيدة ذات العينين الرماديتين .

وضحك " كيتريج " وقال في سخرية لأذنة :

- أتراك تغارين ... ؟ لقد اصطدمت بها في مدخل فندق " سافوي " .

والقت " ميريل " بذراعيها حول عنقه ، وكان الذراعين نعيان يطوقه ويدور

بحسده .

وقالت :

- إنك تعلم يا " ديريك " أنني أحبك ، ولكنني لم أخلق للفقير ... نعم ...

إنني أكره أن أعيش فقيرة ، ومع ذلك فالعلاج سهل وهين .. تصالح مع زوجتك .

- مستحيل ... " فان ألدن " إذا اتخذ قرارا فلن ينكص عنه .

- لقد سمعت عنه .. منذ أيام اشترى اروع ياقوتة في العالم ... " جذوة النار " الشهيرة .

ولم يجب " كيتريغ " ، فاسترسلت " ميريل " :

- إنها ياقوتة رائعة لا تليق إلا بامرأة مثلي .. لكم اتمنى ان اتحلى بـ " جذوة النار " ... لا شك في أنه ابتاعها ليهديها لابنته ... زوجتك .

- لا شك في هذا ... إنه يعبدها ، فهو لم ينجب سواها . وهي على غاية من الشراء منذ الآن ، فعندما تم زواجها بي أهداها " فان ألدن " مليونين من الجنيهات .

وهتفت " ميريل " :

- مليونان .. يا إلهي .. ! وهب أن زوجتك ماتت فجأة ، فانت الذي سترثها بالتأكيد .

فغضب " كيتريغ " في ببطء :

- أعتقد ذلك ، فإنها لم تحرر ودية فيما أعلم .

وهتفت الراقصة :

- آه .. ! لو أنها ماتت لكان هذا هو الحل الأمثل لمشكلتك .

ورأى عليهما السكوت برهة ، ثم قال " كيتريغ " ضاحكا :

- ولكن أمنيته بعيدة التحقيق ... إن " روث " في صحة جيدة ممتازة .

- وهل لا يموت المرء إلا مرضا ؟ .. أنسيت الحوادث المفاجئة .. ؟

وتطلع " كيتريغ " إليها في حدة ، فاستطردت تقول :

- أصبت .. يجب ألا تتعلق بالأمانى والاحتمالات .. اسمع يا عزيزي " ديريك " هذا الطلاق يجب ألا يقع .

- وكيف السبيل إلى هذا ؟ ..

- إن زوجتك من الطراز الذي يربغبه التشهير ... إنها تكره أن تجد اسمها على

صفحات الصحف .

- ماذا تعنين بحق الشيطان ..

- أنسيت يا صاح علاقتها بـ الكونت " دي لاروش " .. ؟ ألم يكن عشيقها قبل

أن تزوجك ؟ ..

وأمسك " كيتريغ " بكتفها يهزها في عنف :

- هذه فرية كاذبة ... ! اذكرني من فضلك أنك إنما تتحدثين عن زوجي .

وتطلعت إليه " ميريل " في دهشة ، ثم قالت :

- ألا ما أغربكم أيها الإنجليز .. ! ولكن اسمح لي أيها العزيز أن أؤكد لك أنها

كانت مدلهة في غرامه قبل أن تتزوجك ، وأن أباهما تدخل في الأمر وأرغم

الكونت " على الابتعاد عن ابنته .

وسكنت " ميريل " هنيئة ، ثم استطردت :

- وثمة شيء لعلك لا تعرفه .. لقد تغير الوضع الآن ، فهي تلتقي بـ " الكونت "

كل يوم تقريبا ، وفي الرابع عشر من هذا الشهر سوف تسافر زوجتك إلى " باريس "

لتلتقي بـ " الكونت " .

وسألها " كيتريغ " :

- وأنتي لك أن تعرفي هذا ؟ ..

- إن لي في " باريس " عددا من الأصدقاء على صلة وثيقة بـ " الكونت " ..

وهو يتباهى بعلاقته بـ ابنة المليونير

واستطردت :

- زوجتك تزعم أنها ذاهبة إلى " الريفيرا " . ولكن الحقيقة أنها ستقابل

" الكونت " في " باريس " ... لو أنك على شيء من المكروالدهاء لاستطعت أن

تدبر لها مكيدة وتهدها بالفضيحة .

وصرخ فيها " كيتريغ " مهتاجا :

- بحق الشيطان أمسكي لسانك السليط .

وذهب " كيتريخ " واقفا ، وانطلق خارجا يدق الأرض بقدميه غضبا واحتياجا .

- 7 -

ما كادت الأنسة " كاترين جروي " تفرغ من فطورها حتى حمل إليها البريد رسالتين كان هذا نص الأولى :

" عزيزتي الأنسة " جروي " . إنني وزوجي نقدم إليك خالص الشكر على خدمتك لابنة عمي " إينا " المسكينة التي كانت وفاتها صدمة البمة لنا جميعا ، وإن كنا نعلم أن عقلها في سنيها الأخيرة كان مختلا . وهذا ما يجعلك تدركين أن وصيتها لك بأموالها لا تتركز على سند قانوني سليم ، اعتقد أنك بما جيلت عليه من حكمة تؤثرين أن تسوي هذه المسألة بيننا بطريقة ودية دون حاجة إلى القضاء . وفي هذه الحالة يسعدنا أن نهديك مبلغا من المال تستعينين به على مطالب الحياة . وخفنا أرجو أن ... إلخ - " ماري آن هاتفيلد " .

كانت " كاترين جروي " في الثالثة والثلاثين من عمرها تنحدر من أسرة ، كريمة ، وحين خسر أبوها ثروته اضطرت إلى أن تعمل في سبيل لقمة العيش ، وفي الثالثة والعشرين عملت رفيقة للسيدة " إينا هاتفيلد " .

كانت السيدة " هاتفيلد " صعبة المراس ، تقلبت عليها المرافقات دون أن يطقن البقاء معها . فاثار عجب الناس أن تبنى " كاترين جروي " في خدمتها عشر سنوات متصلة ، وحين ماتت العجوز أوصت بثروتها للمرافقة المخلصة .

كانت " كاترين " غارقة في خواطرها تستعيد إلى ذهنها ذكريات خيانتها ، والرسالتان على المائدة أمامها .

ورن جرس الباب ، وكان القادم هو الدكتور " هاريسون " طبيب القرية ، قرية " سان ميد " قال :

- لقد بكرت في الحضور إذ أخبرتني هذه المرأة الحسود السيدة " صامويل هاتفيلد " أنها تنوي أن تكتب إليك خطابا وقحا بشأن تركة ابنة عمها .

ودفعت إليه " كاترين " بالرسالة فقال وقد فرغ من تلاوتها :

- وقاحة ما بعدها وقاحة .. لا تبالي يا ابنتي العزيزة بما يقولون . إن القانون في صفك ، ولن يجسروا على رفع الأمر إلى القضاء ... إياك أن تأخذك بهم الرحمة أو تبيكت الضمير .

وأجابته " كاترين " :

- إن ضميري لا يبيكتني ، فقد خبرت عقوقهم ، فطوال السنوات العشر التي أمضيتها معها لم يطرق أحد منهم بابها . والآن وقد ماتت يزعمون أن لهم الحق في ثروتها .

يعقب الدكتور " هاريسون " في حماس قائلا :

- إن لك الحق كل الحق في أن تستمتعي بأموالها ... لقد أفنيت زهرة عمرك في خدمتها .

وسالته " كاترين " :

- هل تعرف كم تبلغ تركتها .. ؟

وأجاب :

- لا أعرف ، ولكنني أعتقد أنها يمكن أن تدر عليك دخلا سنويا لا يقل عن خمسمائة جنيه .

وابتسمت " كاترين " وقالت :

- وهذا هو ما ظننته أنا نفسي ، والآن أفرا هذا .

ودفعت إليه بالخطاب الأزرق الذي جاءها مع البريد .

وتجلت الدهشة في وجه الطبيب ، وغمغم :

- هذا عجيب .. إنها ثروة طائلة . لا شك في أنها لم تكن تنفق خلال

الأربعين سنة الماضية ، فتكدست مدخراتها . إنك الآن يا عزيزتي امرأة ثرية جدا .
فلو مات براسها مؤمنة وقالت :
- اعتقد هذا .

روى الدكتور " هاريسون " النبا لزوجته فقالت :
- إن " كاترين جروي " قديسة تستحق ما نالها من خير .
وحين خرج الطبيب مضت زوجته تزور " كاترين جروي " هناكها بالشروة التي
هبطت عليها .
وشكرت لها " كاترين " كرم مشاعرها ، ثم قالت الزائرة :
- لقد جئت أبني أن أحدث إليك عن نفسك وعن خططك المستقبلية . ترى ماذا
تفكرين أن تفعلين .. ؟

فاجابت الفتاة :

- لم أفكر بعد في شيء على وجه التحديد ، ولكنني أريد أن أرى الدنيا وأطوف
بارجائها .

فقالت المرأة الطيبة :

إنك محقة في هذا ، فحسبك أنك دفنت نفسك هذه السنوات في هذه البقعة
البدائية .

وعادت " كاترين " نقول :

- إني في حاجة إلى الانطلاق . سأسافر أولا إلى " لندن " لأقابل محامي وبعد
ذلك ...

فقاطعتها السيدة " هاريسون " :

- إنك يا " كاترين " فتاة جميلة ، ولا تفتقرين إلا إلى الثياب العصرية الأنيقة .
فضحكت الفتاة وقالت :

- إني أعرف أنني لست بالجميلة ، ولكنني على أية حال في حاجة إلى ثياب

جميلة ، وسوف أبادر إلى شرائها بمجرد وصولي إلى " لندن " .
وذهبت " كاترين " تزور عجوزا تدعى الآنسة " فاينر " من صديقات
مخدومتها التي رحلت إلى العالم الآخر .
وزدت الآنسة " فاينر " نفس ما سمعته من السيدة " هاريسون " . . . قالت لها
إن حظها من الجمال محدود ، وإن كانت لعينها الرماذيتين النجلاوين جاذبية لا
تقاوم ، وقالت أيضا إن الثياب الجميلة كفيلة بإبراز جمالها . وفي صباح اليوم
التالي غادرت " كاترين جروي " قرية " سان ميد " وفي وداعها كان أهل القرية
جميعا يحفون بها ويحيونها في حرارة .

- 8 -

كانت ليدي " تامبلين " إحدى سيدات المجتمع في " الريفييرا " ، وكانت فيلاً
الليدي " مرجريت " التي تقطنها مشهورة بالحفلات الرائعة التي تقام فيها ، وهي
حفلات يؤمها رهنظ غير قليل من علىة القوم ولحوم المجتمع .

وفي ذلك الصباح من أهام شهر كانون الثاني (يناير) كانت ليدي " تامبلين "
جالسة في الشرفة نطالع الصحف .
وهتفت بابتها " لينوكس " .

- هذا غريب .. ! مدهش .. !

وتناولت الفتاة الصحيفة وجرت بعينها على الفقرة التي أومأت إليها أمها ، ثم
قالت :

- وأي شيء في هذا .. ؟ إنه أمر مألوف لا غرابة فيه .. امرأة عجوز تقضي
نحبها وتوصي بملايينها للرفيقة التي أنست وحدتها .
فقالت أمها :

- صدقت ، ولكن الأمر الغريب أن هذه الفتاة " كاترين جروي " تمت إلينا

بصلة القرابة . إنها تكاد تكون ابنة عمي وكنت أسأل نفسي ...

فقاطعتها ابتها "لينوكس" بصراحتها المؤلة للمهودة :

- كنت تسألين نفسك عما إذا كان في وسعك أن تصيبي قسطا من المال الذي هبط عليها من السماء

فزمجرت أمها في نبرة لائمة :

- ألا تكفين يا عزيزتي عن هذه الأفكار السخيفة ... ؟

واستطردت الأم :

- كنت أسأل نفسي عما إذا كان واجبا علي أن أدعوها للإقامة معنا فترقس

الوقت ... ؟ إنها قريبتنا ويجب أن نرعاه .

فقالت "لينوكس" ساخرة :

- صلة الرحم أم صلة المال ... ؟

- تبالك من مزعجة لا تطاق يا عزيزتي "لينوكس" .

وفي هذه اللحظة جاء إلى الشرفة زوجها الفيكونت "تامبلين" الذي بصغرها ببضعة أعوام .

كان "الفيكونت" هو الزوج الرابع للبيدي "تامبلين" ، أنها باللقب النبيل الذي تهفو إليه ، وأغرقت في أموال أزواجها الثلاثة الذين رحلوا إلى العالم الآخر .

وتابعته ببصرها وهو يهبط الدرج إلى الحديقة . وعادت "البيدي" تقول :

- لا شك في أن عزيزتي "كاترين" عاشت أيامها في الريف لا تعرف شيئا عن

الدنيا ، والآن وقد هبطت عليها هذه الثروة فهي في حاجة إلى من يرعاها ويدفعها إلى حياة المجتمعات الراقية . وسوف أكون أنا رائدتها .

وبنفس الصراحة الكريهة قالت "لينوكس" :

- وما المبلغ الذي تعتقدين أنك ستبزيه منها مقابل هذه "الخدمة" ... ؟

- "لينوكس" .. ألا تكفين عن هذه العبارات ؟

- اليس هذا هدفك الحقيقي يا أمه ... ؟

واستطردت الأم :

- إنني أذكر أنها كانت فتاة لطيفة .

- ألا تخشين أن تطفئ فتنتها على "تشومبي" ؟

- إن زوجي لا يمكن أن ينظر إلى امرأة سواي .

- بالتأكيد .. بالتأكيد .. فهو ذكي يعرف كيف يحرض على اليد التي تطعمه .

- يا إلهي .. إنك لا تحتملين يا عزيزتي .

ولم تغرد البيدي "تامبلين" ... تناولت رقعة من الورق ، وسطرت على الفور خطابا رقيقا لابنة العم العزيزة .

وجاءت "كاترين جنواي" إلى "لندن" ، ومضت من فورها إلى مقابلة محامي مورثتها الذي يتولى أمر الشركة .

وتداولوا برهة في شأن الوصية ، ثم اطلعت على خطاب السيدة "صامويل هانفيلد" - ابنة عم مورثتها - الذي تهددها فيه بالاعتراض على الوصية . فقال المحامي :

- محاولة فاشلة ... إنني أؤكد لك أنه ليس لهؤلاء القوم سند قانوني للاعتراض على الوصية .

فقالت :

- وهذا هو ما خطر ببالي .

ثم استطردت :

- ومع ذلك فإنني أحب أن أخص أئارب السيدة "هانفيلد" بقدر من المال ...

فقال المحامي معترضاً :

- وما جدوى ذلك ... ؟

فقلت ضاحكة :

- أعرف أنهم سيسلقونني بالمسنة حذاد، ومع ذلك فإني مصرة على رأيي .
وخرجت " كاترين " من مكتب المحامي إلى محل أزياء تدبره سيدة فرنسية
اشتهرت في "لندن" بخبرتها وحسن ذوقها ، وقالت لها في بساطة :

- لقد عشت طوال حياتي اكاباد الفقر ، ولم أغادر قريتي الريفية حتى ولا
يوما واحدا ، ثم ورثت مالا كثيرا ، وأريد الآن أن استمتع بأموالي . ولذلك
أضع نفسي بين يديك لتشير علي بما ترين . وتفحصتها السيدة بنظرة دارسة
ثم قالت :

- إن لك قواما بديعا .. كوني مطمئنة يا سيديتي ... سأختار لك من الثياب ما
يضيئي عليك جاذبية لا تقاوم .

وفي الطريق إلى الفندق ذكرت الرسالة التي تلقتها من الليدي "تامبلين"
وقالت في نفسها : إنها الوحيدة التي يمكن أن تفتحهم بي أبواب المجتمعات
الراقية .

وعرجت على مكتب " كوك " للسباحة ، وانتظمت في الصف أمام شباك الحجز
تنتظر أن يحين دورها .

كان الرجل الذي أمامها يحجز لنفسه تذكرة للسفر إلى "الريفيرا" . وحين
استدار منصرفا خطت مكانه ، وشرعت تتحدث إلى الكاتب وهي شاردة بعض
الشيء فقد كان ذهنها منشغلا بامر آخر .

وفجأة تذكرته ... إنه نفس الرجل الذي اصطدمت به في ذلك الصباح في
مدخل فندق " صافوي " .

وإدارت رأسها تتابعه ببصرها ، فإذا به متسمر عند باب المكتب يتأملها في
دهشة ، وهو يغتم في نفسه :

- هذا عجيب ... ! إنها هي نفسها ... ! السيدة ذات العينين الرماديتين ... !

- 9 -

ماليت " ديريك كيتشرنج " أن استعاد هدوءه وهو الذي غادر مسكن الراقصة
"فيريل" نائرا مهتاجا .

إنه في ميسس الحاجة إلى سكينه الأعصاب ليستسنى له أن يتدبر أمره حتى ينتشل
نفسه من الهاوية التي يدفعه إليها " رافيروس فان ألدن " بلا شفقة أو رحمة . وفي
طريقه مر بمكتب " كوك " للسباحة ، فتجاوز بهضيم خطوات ، وفجأة استدار في
حركة مباغطة راجعا إلى المكتب . وقد استقر رأيه على قرار معين . قال لكاتب
الحجز :

- أريد أن أسافر إلى " نيس " في الأسبوع المقبل ... يوم 14 كانون الثاني
(يناير) ، فيم تشير علي ... ؟

ورجع الكاتب إلى سجلاته ، ثم قال :

- ثمة ثلاث مقصورات خالية في القطار الأزرق يا سيدي ، فبأي اسم تريدني أن
أحجز المقصورة ... ؟

وأجاب " ديريك " :

- اسم " بافيت " ... رقم 17 شارع " جوين " .

وكان " بافيت " هو اسم وصيفه الخاص ، إذ لم يشأ - لغرض في نفسه - أن
يحجز المقصورة باسمه . واستدار " ديريك كيتشرنج " متصرفا ، وحل الدور على
من يليه .

وقالت الفتاة :

إنني أريد أن أسافر إلى " نيس " يوم 14 ... ليس هناك شيء يسمى القطار
الأزرق ... ؟

وتناهت إلى أذني " ديريك " الكلمات الأخيرة : " القطار الأزرق ويوم 14 " .
أيضا ... ! يا لها من مصادفة عجيبة

وأثار رأسه يتطلع إلى الفتاة ، وكاد أن يصعق ..

إنها هي بعينها : " السيدة ذات العينين الرماديتين ، وسرت في أوصاله رعدة خفيفة .. يا لمصادفات القدر العجيبة .. ! أول لقاء له بها كان في نفس هذا الصباح حين اصطدم بها في مدخل فندق " سافوي " .. وها هو ذا يلتقي بها بعد ساعات في مكتب " كوك " .. !

وعاد إلى مسكنه بشارع " جرين " فارتمى على الأريكة وأمارات الشجن تعلو قسماات وجهه .. إنه غارق في الديون ، والدائنون يسدون عليه الطريق ، فماذا عساه أن يفعل إذا ما وقع الطلاق .. ؟

ورن الجرس ، وكان القادم هو الميجور " كايبتون " سكرتير المليونير الأمريكي . وابتداه " ديريك " بقوله :

- لا شك في أن حماتي العزيز أوفدك إلي في مهمة دقيقة ، فما الذي وراءك .. ؟
وبدا على وجه السكرتير أنه يتخير عباراته .
قال :

- لكم كنت أود لو أن السيد " فان ألدن " أوفد سواي . إنني مفوض يا سيدي من قبل السيد " فان ألدن " أن أعرض عليك عرضا نهائيا .
- حقا .. هذا أمر ظريف !

وأجاب الميجور " كايبتون " :

- لقد أبلغك السيد " فان ألدن " أن ابنته سترفع دعوى طلاق ، فإذا سارت القضية في مجراها دون اعتراض منك ، فإنه يعدك بأن يدفع إليك مائة ألف يوم صدور الحكم النهائي بالطلاق .

فقال " ديريك " في صوت حاد التبرات بفيض دهشة :

- يا إلهي .. ! مائة ألف دولار ..

- بل مائة ألف جنيه ..

ورأى ضمت طويل ، وغرق " ديريك " في تفكير عميق .
مائة ألف جنيه .. ! إنها إذن مسرات الحياة ، وعودة " ميريل " إليه ، والخلاص من الديون .

وأخيرا رفع " ديريك " كيشنج " رأسه وقال :

- وهبني رفضت هذا العرض السخي .. ؟

فبدا الارتباك على وجه الميجور " كايبتون " وقال :

- إنني أشعر بمرح شديد يا سيدي في أن أنقل إليك رسالة السيد " فان ألدن " .

- بل أرجو أن تتكلم .. ما أنت إلا مجرد رسول .

- لقد طلب إلي أن أبلغك أنه في حالة الرفض سوف يحطملك ويسحقك سحقا .

وضحك " ديريك " في غير اكتراث وقال :

- إذن إليك جوابي ... قل للسيد " فان ألدن " إنني أرفض عرضه . وإن عليه

أن يذهب إلى الجحيم .

- أهذا هو جوابك النهائي يا سيدي .. ؟

- نعم ... هذا هو ردي النهائي .. عليه اللعنة .

- 10 -

كانت السيدة " كيشنج " تمشي على رصيف محطة " فيكسوريا " غارقة في خواطرها ، فاجفلت حين رأت أباهما بجانبها يحييها ، فضحك " فان ألدن " وقال لها :

- ما بالك أجفلت .. ؟

- لم أتوقع أن أراك هنا .. إنك ودعتني بالأمس ، وقلت إن لديك لجنة هذا الصباح .

- هذا صحيح ، ولكنك أعز عندي من مئات اللجان .

قالت :

- إنك ترهق نفسك بالعمل ، لم لا تحضر إلى " الريغييرا " الشهر القادم لتتقضي

فترة من الاستجمام ؟

- هذا هو ما أفكر فيه فعلا .

وصحبها إلى مقعدها في القطار ، حيث كانت وصيفتها في انتظارها . وانصرفت الوصيعة تنشئ مقعدها ، وحين انطلقت صفارة القطار غادر الرجل المركبة ، ولوح لابنته مودعا . ونهالكت " روث " على مقعدها ..

لو أن أباهما عرف ما هي مقدمة عليه فما عساه أن يقول .. لا شك لي أن بعقلها لونة من الجنون .. أتفعل هذا وهي ابنة " فان الدن " أحد كبار الاغنياء في "أمريكا" ؟

وتعلمت في مقعدها ، ورفعت عينيها إلى السيدة الجالسة أمامها .

كانت امرأة إنجليزية ، وكانت لها عينا رماديتان صافيتان لم تر " روث " لهما مثيلا .

وتناولت السيدة " كيتريج " مجلة مضت تتصفحها ، وإن كانت لاهية عما تجري به السطور ، أما " كاترين جراي " فتشاغلت بالنظر من النافذة .

وعادت دوامة الخواطر تعصف برأس " روث " ... أمي منهورة فيما تنثوي .. ؟ ولكن لا .. لقد عاشت حياة زوجية قاحلة ، ومن حقها أن تقتنص كل فرص الهناء وليس لأحد أن يلومها .

واختلست نظرة جانبية إلى ذات العينين الرماديتين وعادت تقول في نفسها :

لا شك في أنها بهائين العينين الصافيتين قد نفذت إلى خبيثة نفسي .. يزدي لو أنني كاشفتها بأمر ، فإنني أكاد أنفجر .

انتهى بها القطار إلى " كاليه " ، وانتقلت إلى " القطار الأزرق " حيث كانت قد حجزت مقصورتين متجاورتين لها ولوصيفتها ، بينهما باب يصلهما . ومضت " روث " إلى المائدة المخصصة لها في قاعة الطعام ، فإذا بذات العينين الرماديتين تشغل المقعد المواجه .

وقالت السيدة " كيتريج " :

- إنها لمصادفة عجيبة ... نلتقي في قطار " كاليه " ، ثم نلتقي في القطار الأزرق .

فاجابت " كاترين " باسمه :

- إن الأقدار تدبر المصادفات بطريقة عجيبة .

وسألها السيدة " كيتريج " :

- سبق لك أن زرت " الريفييرا " ؟

- بل تلك أول زيارة لي .. وأنت ؟

- إنني عادة أقضي فيها كانون الثاني وشباط (يناير وفبراير) .

واستطردت " كاترين " :

- لقد أمضيت حياتي في الريف ، أعمل رفيقة للمسنات من النساء ، ولا أكاد أملك ما أبلغ به حذاء . ولكن السيدة التي أمضيت في صحتها العشر سنوات الأخيرة أوصت لي عند وفاتها بثروة كبيرة ، وإن بدت في نظرك شيئا تافها .

- ما الذي جعلك تظنين أن هذا هو رأيي ؟

فضحكت " كاترين " واجابت :

- لا أدري ، ولكن ما كاد بصري يقع عليك حتى خيل إلي أنك من أغنى النساء .

- إنك في هذا على شيء من الصواب .

ثم أردفت وقد اكتسى وجهها مسحة من الجد .

- هل لك أن تصارحيني بما دار في رأسك عني .. ؟

وبان التردد في وجه " كاترين " ، فقالت لها " روث " :

- أوجوك . لا تنرددي .. كاشفتني بكل شيء .. عندما التقينا في محطة "فيكتوريا" خامرني شعور مبهم بأنك نفذت إلى طواياي وتكشفت لك خبيثة

نفسي .

- ساكاشفك إذن بما دار في نفسي ... عندما رأيتك دار في خلدي أنك في محنة ، وأنت تكابد بين مأساة اليممة .

فقلت " روث " على الفور :

- أصبحت .. إنني في محنة شديدة ، وبودي لو أنني كشفت لك دخليتي .

فابتسمت " كاترين " في رقة ووداعة وقالت :

- انفضي عن نفسك ما تعانين ، فاعمل في الحديث ما يفرج كربك .

وقالت " روث " :

- إن لم اتحدث فسوف انتهار .

وصحبتها " روث " إلى مقصورتها ، وكان بها باب داخلي يفضي إلى المقصورة المجاورة حيث كانت تجلس وصيفتها وفي حجرها صندوق مجوهرات مطرزة فوق غطاءه الحروف : " ر . ف . ك . "

وأوصدت السيدة " كيتريج " الباب الداخلي ، ثم أنشأت تتحدث في صوت خفيض . قالت :

- إنني في محنة ولا أدري ما ينبغي أن أصنع .. إنني متزوجة ، ولكن ثمة في حياتي رجل كان الحب قد اضطرر بيننا قبل الزواج ، ولكن أبي فرق بيننا في نسوة غير أن الرماد عاد اليوم يشتعل إن زوجي لا يختمل ولا يطاق ، وله عشيقه يعيش معها ..

وقالت " كاترين " تستحثها إلى الحديث :

- وبعد .. ؟

- الشيء المؤلم أن ضميري يسكنني لأنني خدعت أبي . وأنا متعلقة به أشد التعلق .. لقد أشار علي بأن أطلب الطلاق من زوجي ، وهو يعتقد أن القطيعة مازالت قائمة بيني وبين الرجل الآخر ولا يعرف أنني ذاهبة إلى لقائه ..

- ولم لا تتراجعين وتتكصين على عقبيك ؟ ..

- وكيف أتراجع وقد انفقنا على اللقاء .. ؟ أليس في هذا ما يحطم قلبه .. ؟ فقلت " كاترين " في لهجة حازمة :

- دعك من هذه الحززعيلات .. إن القلوب إذا تحطمت فما أعون أن يجبر كسرهما .

- ولكنه سيعتقد أنني تخليت عنه بنذالة .

- وهذا الذي تفعلين .. أليس حماقة وطيشا ؟

ودفنت " روث " كيتريج وجهها في راحتها وغمغمت :

- لا أدري .. لا أدري ..

وقالت لها " كاترين " في نبرة خائبة رقيقة :

- تذرعي بالشجاعة والهدوء ، وابعثي إلى أبيك بريقة من " باريس " يهرع إليك على الفور ، فيقف إلى جانبك ويشيك عن الحسافة التي توشكين أن تتردى فيها وأشرق وجه الفتاة وهيمت :

- يا لأبي المسكين .. إنني أعبده فكيف أقدم على خداعه .. ؟

وتناولت منديلها . ومسحت عيرتها وقالت :

- شكرا لك .. لقد كنت مجنونة .. ولكنني الآن حزمت رأبي واتخذت قرارا .

ونهضت " كاترين جراي " واقفة وهي تقول :

- والآن أرجو أن تأذني لي بالذهاب إلى مقصورتني .

وخرجت إلى ممشي القطار في نفس اللحظة التي مرت فيها الوصيفة من الباب المجاور . وتطلعت الوصيفة من فوق كتف " كاترين " وتجلت على محياها الدهشة . وأدارت " كاترين " رأسها إلى حيث كانت تنظر الوصيفة لتبين ما أثار دهشتها ، ولكنها لم تر في الطريقة أحدا ، فلا بد أن من دهشت الوصيفة لرؤيته كان قد دخل إلى مقصورته - رجلا كان أو امرأة .

وأخيرا وصل القطار إلى "باريس" ، وحين توقف على رصيف "ليون" غادرت "كاترين" مقصورتها ، ونزلت تتمشي على الرصيف .

ولحت "كاترين" وصيفة رقيقة السفر المجهولة تبتاع لسيدها سلة طعام للعشاء ، فادركت أن الفتاة آثرت أن تلزم غرفتها وألا تتناول طعامها في قاعة القطار حتى تتحاشى لقاءها بعد أن فضحت نفسها أمامها .

تابع القطار مسيره ، فذهبت "كاترين" إلى القاعة لتتناول عشاءها . وفي هذه المرة شاطرها المائدة رجل ضئيل الجسم ، ضخم الشارب ، تنم سمحته على أنه ليس إنجليزيا .

وتطلع الرجل إلى القصة التي جاءت بها "كاترين" معها ووضعها على المائدة أمامها وقال لها :

- يبدو أن الأنسة مغرمة بالروايات البوليسية .. ؟

فردت قائلة :

- إني أؤثرها على غيرها فإن أحداثها مثيرة تشد الأعصاب .

فقال :

- إنك لعل صواب يا آنسة .

فأردفت :

ومع ذلك فإننا نعرف جميعا أن هذه الأحداث مفتعلة لا تقع في الحياة الحقيقية .

- بل إنها تقع أحيانا يا آنسة .. إن الذي يتحدث إليك الآن يستطيع أن يؤكد لك أن بعض هذه الأحداث اتفقت له .

فرمته "كاترين" بنظرة سريعة مستفسرة فاستطرد :

- في يوم من الأيام ، وعلى غير المتوقع قد تجدني نفسك غارقة في غمار هذه الأحداث .

فسأله باسمه :

- أهذه نبوءة منك .. ؟

فاجاب :

- ليس من عادتي أن أنبأ يا آنسة ولكن ندر أن يجانبني الصواب فيما أبدي من آراء .

وفرغت "كاترين" من عشاءها ، وفي طريقها إلى مقصورتها مرت بغرفة رقيقة السفر المجهولة ، فزات بابها مفتوحا وحاجب القطار يسوي فراشها ويتسقه ، أما السيدة نفسها فكانت مستندة إلى سياج النافذة ، مولية ظهرها ناحية الباب ، وهي متدثرة بمعطفها "المينك" المعهود . كما لحت الباب الداخلي مفتوحا أيضا ، وقد تكدست الحقائق في مقصورة الوصيفة ، أما الوصيفة نفسها فلم تكن هناك .

وما إن بلغت "كاترين" مقصورتها حتى ارتمت على الفراش ، وما لبثت أن استغرقت في النوم .



استيقظت "كاترين" من نومها على حين بغتة .

وجافاها النوم واستبد بها الأرق ، وأخذت تتقلب في فراشها متململة .

وأخيرا زابت سريرها ، وخرجت إلى محشى القطار ، والقوم جميعا مستغرقون في النوم ، ونزلت زجاج النافذة ووقفت عندها يستروح نسيمات الليل النعشة .

ثم خطر لها أن تنشأ حاجب القطار لتستفسر منه عن الوقت إذ كانت ساعته متوقفة ولكنها لم تجده في مقعده المعهود في نهاية المركبة ، وثابتت طريقها إلى العربات التالية ، ولدهشها رأت رجلا واقفا عند المقصورة التي تشغلها رقيقة السفر ذات المعطف "المينك" ، وبده على مقبض الباب . ولبت مكانه لحظة أو لحظتين وظهره إلى ناحيتها ، وهيئة تنم على التردد والإحجام .

وتبينت فيه "كاترين" نفس الرجل الذي التقت به مرتين من قبل ، مرة في

مبدخل فندق " صافوي " حين اصطدم بها ، ومرة أخرى في مكتب " كوك " للسياسة .

ثم رآته يدير المقيض ويدخل إلى مقصورة صاحبة المعطف " المينك " . ويغلق الباب وراءه .

والواقع أنها لم تكن على يقين من أن هذه هي مقصورة السيدة المجهولة - رفيقة السفر ، وصاحبة المعطف " المينك " ، فإنه من المحتمل جدا أن تكون المقصورة المجاورة لها .

وتنازعت " كاترين " فكرة طارئة : أيكون هذا الرجل هو حبيبها الذي حدثتها عنه السيدة المجهولة .. ؟ أم أنها كانت مخطئة في التعرف على المقصورة ، وأن الرجل إنما دخل إلى مقصورته الخاصة المجاورة لغرفة ذات المعطف " المينك " ؟ ورجعت " كاترين " إلى مقصورتها ، ولم تكن تضي دقائق حتى هذا القطار من سرعته ، ثم توقف في محطة مدينة " ليون "

- 11 -

استيقظت " كاترين جزاي " في صباح اليوم التالي وقد غمرت الشمس الأرض بضياءها ، وحين رجعت إلى مقصورتها بعد أن تناولت فطورها وجدت حاجب القطار منهمكا في تنسيق فراشها ، وقال لها :

- يبدو أننا متأخرون قليلا يا سيدتي .

وجلست إلى جانب النافذة تتأمل المشاهد الرائعة التي يمر بها القطار . وعجبت كيف لم تلتق في قاعة الطعام بالسيدة المجهولة ذات المعطف " المينك " . وعاد إليها الحاجب بعد فترة من الوقت ليخطر بها بأن القطار يوشك أن يصل إلى " نيس " .

وفطنت " كاترين " إلى أن الرجل كان يبدو مرتبكا مصفر الوجه وكان يتأملها بنظرات غريبة .

وبلغ القطار " نيس " ، وهبطت " كاترين " إلى الرصيف ورات رجلا يتقدم إليها ويسألها :

- إنك الآنسة " جزاي " فيما اعتقد .. ؟

فلما أومأت إيجابيا استطرد يقول :

- إنني " تشويي " زوج الليدي " تامبلين " .. أسمح لي ببطاقة الخائب حتى أنهي عنك الإجراءات الجمركية ؟

وناولته البطاقة شاكرة ، ومشت إلى جانبه .

وتناهى إليها صرت مهذب بتوجه إليها بالحديث :

- لحظة واحدة يا سيدتي إذا سمحت .

واستدارت " كاترين " تتطلع إلى محدثها ، فالفقه شرطيا في زيه الرسمي .

واستطرد الشرطي :

- معذرة يا سيدتي ولكن ثمة بعض إجراءات لا بد من اتخاذها ، فهل لك أن تصحبيني إلى مركز الشرطة .. ؟

وتدخل " تشويي " في الحديث حانقا . قال :

- ما معنى هذا ؟ ولكن يبدو أنه لا مفر من الإذعان يا آنسة " جزاي " .

ومضى بها الرجل إلى مقصورة في إحدى المركبات حيث وجدت ضابطا يزيه الرسمي .

وسألها الضابط :

- هل تتكلمين الفرنسية يا سيدتي .. ؟

فاجابت :

- إلى حد كاف فيما اعتقد .

- هذا يهون الأمر فلنسا إذن في حاجة إلى مترجم .. إنني السيد " كوكس " مدير الشرطة ، وقد دعوتك لاستغني منك بعض المعلومات عن السيدة التي كانت

رفيقتك في أثناء الرحلة .. أعني السيدة التي شاطرتك بالأمس مائدة الغداء .

فاجابت :

- إنني لا أعرف شيئا عنها .. لقد تصادف أن جلستنا معا إلى مائدة الغداء فتبادلنا حديثا عابرا .

فقال مدير الشرطة في صوت حاد النبرات :

- ومع ذلك صحبتها إلى مقصورتها بعد الغداء وجلستما تبادلان الحديث . هذا صحيح يا سيدي .

- إذن هل لك أن تعطيني فكرة عن فحوى الحديث الذي دار بينكما .. ؟

- ولكنني لا أرى سببا يدعو إلى مضارحتك .

وتأملها مدير الشرطة بنظرة فاحصة وقال :

- السبب في غاية الوضوح .. السيدة التي نتحدث عنها وجدت ميتة في مقصورتها هذا الصباح ... مقتولة .

فصرخت " كاترين " :

- وجدت مقتولة .. يا إلهي .. !

- أرايت إذن يا سيدي أن ثمة سببا قويا بحملتي على الإصرار على معرفة ما دار بينكما من حديث .

- ولكن كيف تقتل ووصيفتها في المقصورة المجاورة .

وبعد سكتة قصيرة قال مدير الشرطة .

- لقد أبلغنا حاجب الفطار أنه رآك نصحبينها إلى مقصورتها ، فاستدعيناك للإدلاء بمعلوماتك .

وأجابت " كاترين " :

- إنني لا أعرف حتى اسمها !

وفي هذه اللحظة خرج باب مقصورة القطار ، فوارب السيد " كوكس " الباب

قليلا وقال في غلظة وجفاء :

- لا أريد أن يزعجني أحد الآن .

وقال الرجل الواقف بالباب :

- إنني يا سيدي أدعى " هيركيول بوارو " .

وهتف مدير الشرطة الفرنسي في كلمات متعثرة :

- " هيركيول بوارو " .. ؟ الشرطي الشهير .. ؟

- هو بعينه يا سيدي .. وإني أذكر يا سيد " كوكس " أننا التقينا مرة في إدارة

الامن العام في " باريس " ، وأغلب ظني أنك نسيتني الآن لطول العهد .

فهتف مدير الشرطة :

- كلا يا سيدي .. كلا .. تفضل

ودخل " بوارو " قائلا :

- لقد جئت لأنني أرجو أن أكون ذا نفع في جلاء بعض غوامض هذه القضية

- إنه ليسعدني يا سيدي أن تتعاون معي .

والقى " بوارو " باستسامة مريحة إلى " كاترين " وهو يقول :

- اليس غريبا أن تصدق نبوءتي بمثل هذه السرعة .. ؟ ألم أقل لك إنك قد

تجدين نفسك بغتة غارقة في إحدى المغامرات أو الجرائم . وقالت " كاترين " :

- لقد ذكرت لمدير الشرطة أن هذه المرأة غريبة عني وأنني لا أعرف حتى اسمها .

فأوما " بوارو " برأسه مؤمنا وقال في دماثة :

- ولكنها تحدثت إليك طويلا حتى ليغيب للمرء أن بينكما صلة وثيقة .

فأبصر مدير الشرطة الفرنسي مت دخلا في الحديث :

- إذن حدثينا عن انطباعاتك عنها يا آنسة .

وهكذا انطلقت " كاترين " تسرد على المحقق ما دار بينهما كلمة كلمة . فلما

أنت على قصتها تطلع المدير إلى " بوارو " قائلا :

رفيقتك في أثناء الرحلة .. أعني السيدة التي شاطرتك بالأمس مائدة الغداء .

فاجابت :

- إنني لا أعرف شيئا عنها .. لقد تصادف أن جلسنا معا إلى مائدة الغداء فتبادلنا حديثا عابرا .

فقال مدير الشرطة في صوت خاد الثيرت :

- و مع ذلك صحبناها إلى مقصورتها بعد الغداء وجلستما تتبادلان الحديث .

- هذا صحيح يا سيدي .

- إذن هل لك أن تعطيني فكرة عن محتوى الحديث الذي دار بينكما .. ؟

- ولكنني لا أرى سببا يدعو إلى مصارحتك .

وتأملها مدير الشرطة بنظرة فاحصة وقال :

- السبب في غاية الوضوح .. السيدة التي نتحدث عنها وجدت ميتة في

مقصورتها هذا الصباح ... مقتولة .

فصرخت " كاترين " :

- وجدت مقتولة .. يا إلهي .. !

- أرايت إذن يا سيدتي أن ثمة سببا قويا يحملني على الإصرار على معرفة ما دار

بينكما من حديث .

- ولكن كيف تقتل ووصيفتها في المقصورة المجاورة .

وبعد سكتة قصيرة قال مدير الشرطة .

- لقد أبلغنا حاجب القطار أنه رآك تصحبها إلى مقصورتها ، فاستدعيناك

للإدلاء بمعلوماتك .

واجابت " كاترين " :

- إنني لا أعرف حتى اسمها !

وفي هذه اللحظة نزع باب مقصورة القطار ، فوارب السيد " كوكس " الباب

قليلا وقال في غلظة وجفاء :

- لا أريد أن يزعجني أحد الآن .

وقال الرجل الواقف بالباب :

- إنني يا سيدي ادعى " هيركيول بوارو " .

وهتف مدير الشرطة الفرنسي في كلمات متعشرة :

- " هيركيول بوارو " .. ؟ الشرطي الشهير .. ؟

- هو بعينه يا سيدي .. وإنني أذكر يا سيد " كوكس " أننا التقينا مرة في إدارة

الأمن العام في " باريس " ، وأغلب ظني أنك نسيني الآن لطول العهد .

فهتف مدير الشرطة :

- كلا يا سيدي .. كلا .. تفضل

ودخل " بوارو " قائلا :

- لقد جئت لأنني أرجو أن أكون ذا نفع في جلاء بعض غوامض هذه القضية

- إنه ليسعدني يا سيدي أن تتعاون معي .

والقى " بوارو " بابتسامة مرحة إلى " كاترين " وهو يقول :

- اليس غريبا أن تصدق نبوءتي بمثل هذه السرعة .. ؟ ألم أقل لك إنك قد

تجدد نفسك بفتة غارقة في إحدى المغامرات أو الجرائم . وقالت " كاترين " :

- لقد ذكرت لمدير الشرطة أن هذه المرأة غريبة عني وأنني لا أعرف حتى اسمها .

فاوما " بوارو " براسه مؤمنا وقال في دماثة :

- ولكنها تحدثت إليك طويلا حتى ليخيل للمرء أن بينكما صلة وثيقة .

فانبرى مدير الشرطة الفرنسي مت دخلا في الحديث :

- إذن حدثنا عن انطباعاتك عنها يا آتمة .

وهكذا انطلقت " كاترين " تسرد على المحقق ما دار بينهما كلمة كلمة . فلما

انت على قصتها تطلع المدير إلى " بوارو " قائلا :

- إنها لقصة مسلية .. قصة طريفة .. ولكن هل لها شأن بما ترى بالجرممة التي نحن بصددھا ؟

فقاطعتہ " کاترین " فی شيء من التشکک :

- ولم لا تكون قد انتحرت .. ؟

- لقد خنقت بقطعة من حبل اسود اللون .

فناوحت " کاترین " فی ذعر وھلع . وران الصمت برهة ثم قال مدير الشرطة :

- ہلا تفضلت بمرافقتي إلى مقصورة الضحية .. قد تكون ھذه الزیارة مزعجة لك ولكنها ضرورية .

وعغمفت " کاترین " وھي تھم واقفة :

- إیہ .. ما دمت ترى الأمر ضروريا ..

وقال مدير الشرطة مخاطبا " ہوارو " :

- إنه لیسعدني أن تصحبنا یا سيد " ہوارو " .

كانت القتيلة مسجاة فوق الفراش ، والأغطية منشورة فوقھا ، ووجھھا متجه إلى الجدار لا يتبين منه إلا خصلات شعرھا المتناثرة المتهدلة .

الفی السيد " کوکس " یدہ برفق فوق كتف القتيلة ، وأدار جسدا حتى أصبح وجھھا فی مجال الرؤية ، واختلجت عینا " کاترین " ، وسرت فی أوصالھا رجفة ، فقد كان وجھ القتيلة مشوها إثر ضربة تلقتھا ، حتى کاد يستحيل التعرف علی شخصیتھا .

وتساءل " ہوارو " :

- نرى أحدث ھذا قبل موتھا أم بعدہ .. ؟

وأجابہ " کوکس " :

- بل بعد الموت .. طبقا لما قرره الطلیب .

وزوی " ہوارو " ما بین حاجبیه وقال :

- ھذا غریب .. !

ثم تحول إلى " کاترین " وسالھا :

- تأملی وجھ الضحية .. أمناکدة أنت من أن ھذه ھي المرأة التي تحدثت إليها

بالأمس فی الفطار .. ؟

وتحولت " کاترین " إلى الجثة فتأمل الوجھ المشوه فی شجاعة فذة ، ثم أمسکت

بید القتيلة تتطلع إليها .

وأخیرا رفعت رأسھا وأجابت :

- إنني موقنة أنها بعینھا .. إن الوجھ مشوه إلى درجة یتعذر معها التعرف علیہ .

ولكن قوامھا وشعرھا وقامتھا أشياء لا یمکن أن یتخدع فیھا المرء .

ثم أردفت :

- وفضلا عن ھذا فقد لاحظت ھذه الشامة وأنا أتحدث إليها .

وأشارت إلى شامة صغيرة فی ریح المرأة القتيلة .

فاوما " ہوارو " برأسه فی إعجاب قائلا :

- الحق أنك شاهدة رائعة یا آنسة .

ثم أردف :

- إذن فلا شبهة فی شخصية القتيلة . ومع ذلك فالأمر یدو - عندي - عجیبا .

وعقب " کوکس " :

- لا بد أن القاتل كان فريسة لغضب جامع .

وقال " ہوارو " :

- لقد فاجأھا القاتل من الخلف ، ولف عنقھا بالحبل ، وخنقھا .. ھذا هو ما

حدث ، فلماذا ینزل علی وجھھا بھذه الضربة التي شوھتہ .. ؟ لِمَ فعل ذلك .. ؟

هل أراد ألا یتعرف أحد علی شخصیتھا .. ؟ أم أنه كان فريسة حقد طاغ .

ودار " ہوارو " بعینیه فی أرجاء المقصورة .

كانت ملابس القتييلة مطوية في عناية وموضوعة على احد المقاعد ، وكان المعطف الفرو معلقا على المشجب . ثم مضى إلى المقصورة الداخلية الخاصة بالوصيفة .

لم يكن الفراش في المقصورة المجاورة منسقا ، وكانت على المقعد ثلاث أو أربع سجاجيد مكدمة بغير ترتيب . كما كانت بجانبه بضع حقائب وعلبة للقبعات . وتحول "يوارو" فجأة إلى "كاترين" يسألها :

- إنك كنت هنا ليلة الاسبوع ، فهل تلاحظين أي تغيير ... ؟ هل هناك شيء مفقود ... ؟

وتفحصت "كاترين" محتويات المقصورتين ثم قالت :

- نعم .. ثمة شيء ناقص .. علبة من جلد التمساح ، حمراء اللون ، مطرزة بهذه الحروف الاولى من الاسماء : " ر . ف . ك " ، ولعلها علبة مجوهرات أو علبة لادوات التجميل .

وسألها "يوارو" :

- ومتى رأيت هذه العلبة ... ؟

- كانت الوصيفة ممسكة بها عندما صحبتني السيدة إلى مقصورتها . وإذا كانت الوصيفة والعلبة قد اختلفتا فالسبب بين واضح ، أي أنها السارفة .

فقال السيد "كوكس" معترضاً :

- لقد غادرت الوصيفة القطار في "باريس" قبل الجريمة ، وسادعو الآن ملاحظ القطار ليسمعكما القصة بنفسه .

وكان "يسوارو" لا يزال منهكاً في فحص المقصورة المجاورة الملحقة ، وتناول إحدى السجاجيد ، واخذ يفحصها بعناية ، ثم التقط شيئاً كان عالقا بها ، فسأله "كوكس" في اهتمام :

- ما هذا ... ؟

- أربع شعرات بنية اللون ..

واقترب من اللجنة بضاهي الشعرات ، ثم قال :

- التشابه واضح .. إنها من شعر السيدة

ورجعوا إلى المقصورة الكبيرة واستدعى المدير "كوكس" ملاحظ القطار لاستجوابه .

وقال له السيد "كوكس" :

- إنك تدعى "بيير ميشيل" ... ؟

- نعم يا سيدي .

أوما "كوكس" إلى "يوارو" قائلاً :

- أرجوك أن تعيد على مسامع هذا السيد القصة التي رويتها لي عما حدث في "باريس" .

- حسناً يا سيدي .. عندما غادر القطار محطة "ليون" جئت لأنظّم الفراش ظناً مني أن السيدة في قاعة الطعام تتناول عشاءها . ولكنني وجدت جالسة في المقصورة ومعها سلة طعام اشترتها فيما يبدو من محطة "ليون" ، وقالت لي إنها اضطرت إلى أن تنزل وصيفتها في "باريس" ، فيكفي أن أنظّم فراش مقصورتها هي ، دون فراش المقصورة الصغيرة الإضافية الخاصة بالوصيفة . واستطرد ملاحظ القطار يروي الأحداث التي مرت به :

- تناولت السيدة سلة الطعام وانتقلت بها إلى المقصورة الصغيرة الإضافية ، وتركتني في المقصورة الكبيرة أنسق الفراش . ثم طلبت مني ألا أوفظها مبكرة في الصباح ، وأن أدعها مستغرقة في النوم . وسأله المدير :

- ألم تدخل إلى المقصورة الصغيرة ... ؟

- كلا يا سيدي .

- إذن فلم تلاحظ إن كانت في المقصورة الصغيرة مع الحقايب غلبة مجوهرات حمراء اللون .

- كلا يا سيدي .. لم لاحظ شيئا من هذا .

وتسأل " بوارو " :

- أكان من الممكن أن يختبئ أحد في المقصورة الصغيرة دون أن تفتن أنت إلى وجوده .. ؟

وترث الملاحظ برهة منكرا ثم قال :

- كان باب المقصورة مواربا ، فلو أن أحدا وقف وراء لما فطنت إلى وجوده . أما السيدة فكانت لابد أن تراه بسهولة عند دخولها إلى المقصورة .

- حسنا .. حدثنا إذن عما جرى هذا الصباح .

- لقد أمرتني السيدة ألا أوقفها ، فتركتها نائمة ولكني طرقت بابها قبل وصولنا إلى مدينة " كان " فلما لم أتلق جوابا فتحت ودخلت ، وكانت السيدة مستلقية على الفراش ، فلمست كتفها لأوقظها ، وعندئذ أدركت الحقيقة .

وإذ انصرف ملاحظ القطار قال مدير الشرطة :

- طبقا للتقرير الطبي فإن السيدة قتلت قبل الوصول إلى " ليون " ، فمن هو القاتل إذن .. ؟ يتبين من أقوال الأنسة " كساترين " أن السيدة كانت مستلقية بصديقها في إحدى مراحل الرحلة . وتصرفها بالتخلص من وصيفتها وإنزالها في " ياريس " يدعم هذه الشهادة .. فهل صعد صاحبها إلى القطار في " ياريس " ؟ وهل أخففته في المقصورة الداخلية .. فما يدرينا أنهما تشاحنا في أثناء الرحلة ، ولعله قتل بها في نوبة من نوبات الغضب .

وترث المدير " كوكس " برهة ، ثم قال :

- أما الافتراض الثاني ، وهو الأدنى إلى تفكيري ، فهو أن القاتل واحد من لصو القطار .. تسلل إلى المشى فافتحم المقصورة ، وقتل السيدة ، واستولى

على غلبة المجوهرات الحمراء ، ثم غادر القطار في مدينة " ليون " . فقال " بوارو " :

- وما يدريك أنه واصل رحلته ؟

- هذا محتمل أيضا ، ولو فعل ذلك لكان تصرفه ينطوي على الجرأة .

ومرت دقيقتان لأذ " بوارو " خلاليهما بالصمت ، ثم قال :

- إذن فأنت تعتقد أن القاتل أحد لصو القطار .. ؟

فهز مدير الشرطة الفرنسي كتفيه وقال :

- هذا مجرد احتمال غير قاطع ... يجب قبل كل شيء أن نعثر على الوصيعة ، فإن من المحتمل أن تكون غلبة المجوهرات معها ولم تسرق ، فإذا كان الأمر كذلك كان المتورط في الجريمة هو صديق السيدة وأنها جريمة عاطفية دون شك .

وتطلع " بوارو " فجأة إلى " كاترين " وسألها :

- أما رأيت أو سمعت شيئا في أثناء الليل استرعى اهتمامك .. ؟ فأجابت :

- لا شيء ، إطلاقا يا سيدي .

وقال لها المدير :

- أرجو أن تزودينا بعنوانك .

وقال لها " بوارو " وهو يشير إليها إلى باب المقصورة :

- اسمحي لي يا آنسة بمقابلتك مرة أخرى ...

فأجابت باسمعة في رفة :

- يسعدني أن الغاك في كل وقت .

فقال لها " بوارو " ضاحكا :

- إنها مغامرة بوليسية مثيرة ، وسأشاركك فيها .

قالت الليدي "تاميلين" في دهشة :

- إذن فقد كنت غارقة في خضم المغامرة المثيرة .. ؟

وقال زوجها السيد "إيفانز" مؤمناً :

- إذن فهي جريمة قتل حقيقية ... !

استرسلت الليدي "تاميلين" في حماس :

- يجب أن نستغل الموقف ونستفيد منه إلى أقصى حد .

كانوا جلوساً إلى مائدة الغداء ، فتطلعت "كاترين" إلى الأشخاص الثلاثة الذين يدورون بالمائدة ، وجعلت تنقل نظراتها بينهم في حيرة .

وقالت ليدي "تاميلين" تفسر ما رمت إليه :

- نعم .. يجب أن نفعل شيئاً .. مثلاً نكتب مقالاً يتضمن تفاصيل الحادث

طبقاً لما رأيته بنفسك ، ونتقاضى عنه أجراً ضخماً .

فاجابت "كاترين" في صراحة حاسمة :

- ليس في نيّتي أبداً أن أفعل شيئاً من هذا القبيل .

- ولم لا .. ؟ إننا بهذا يمكن أن نكسب مالا .

واسترسلت تستجوبها في لياقة :

- قلت إنها سيدة أنيقة ، ولديها معطف فاخر من فراء "المينك" .. ؟ لا بد أنها

سيدة ثرية . ترى من تكون ؟ ألم تسمعي اسمها ؟

- لقد تردد اسمها أمامي ولكنني لا أذكره .

ولم يكن في نية "كاترين" أن تخطر الليدي "تاميلين" بالاسم حتى لو كانت

تذكره .

وكانت ابتهاجاً "لينوكس" تدرك أن "كاترين" لا تنوي أن تبوح بما تعلم .

وأرادت "لينوكس" أن تنقذ "كاترين" من هذا الموقف فأخذت بذراعها ،

وصعدت بها إلى الطابق العلوي .

وما إن احتوتهما غرفة الخدع حتى ابتدأت "لينوكس" ضيفتها بقولها :

- لا تحفلي بمحاولات أمي معك ، فإنه لا هم لها إلا أن تكسب المال بأية وسيلة تخطر بالبال .

وشركت "كاترين" في مخدعها تنسق حاجاتها وتبدل ثيابها ، وهبطت إلى الطابق الأرضي ، فوجدت أمها وزوجها مازالا يتداولان في أمر "كاترين" .

فقالَت الأم :

- إن قوامها رشيق وثيابها أنيقة .

وقال السيد "إيفانز" :

- هل لاحظت عينيها .. ؟ عينا رمانيتان مجلاوان لا نظير لهما .

- إننا نبحث الآن ما هو أهم من عينيها

فقال زوجها مؤمناً :

- تماماً .. تماماً .

وقالت الليدي "تاميلين"

- إنها تبدو رائعة ويمكن أن تغشي أرقى البيئات الاجتماعية .

فأثيرت "لينوكس" تقول :

- إن لها جميع الصفات التي تؤهلها لكي تكون سيدة مجتمع راق .

فقالَت الأم :

- ولكنها ضيقة الفكر .. وهذا أمر طبيعي مفهوم ، فقد ترعرعت في بيئة

مغلقة . فاطلقت "لينوكس" ضحكة ساخرة وقالت :

- إنني أعرف أسلوبك يا أماء ، إنك ما أتيت بها إلى هنا إلا لتشاركها ثروتها

بطريقة ما .

فقالَت الأم وقد ازداد وجهها تقطيباً :

- يا لك من فتاة جافية الذوق تقذفين بالكلمات كأنها أكدها من الحجارة ...
 أتراك نسيت أنها ابنة عمي .. ؟
 - ابنة عمك .. ولم لم تدكري أواخر القرابة إلا عندما هبطت عليها الثروة ... ؟
 وصعدت " لينوكس " مرة أخرى إلى مخدع " كاترين " وقالت تسالها :
 - أتريدني متي أن أساعدك ... ؟
 وشكرتها " كاترين " فاستوت " لينوكس " جالسة على حافة الفراش وقالت
 متسائلة :
 - ما الذي جاء بك إلى بيتنا يا " كاترين " ؟ ..
 فاجابت :
 - إنني أحب أن أختلط بالاجتماعات الراقية .
 - دعك من البلهاء فانت لست بالفتاة الغبية ... إنك تدركين أن ثيابك لا
 تلائم الاجتماعات الراقية .
 - إن في وسعي أن أشتري سواها .
 ومضت الفتاتان تشيادلان الحديث - برهة من الوقت - عن الأزياء الحديثة
 والنياب الملائمة .
 وفجأة قالت " لينوكس " :
 - اسمعي يا " كاترين " ... إنني أشعر نحرك بالكثير من الميل ، وقد جئت
 الآن لأحذرك ... إن أمي مولعة باستغلال الناس ، وهي تنوي أن تستغلك إلى
 أقصى حد ، فكوني على حذر .
 وتطلعت إليها " كاترين " في دهشة :
 واستطردت الفتاة :
 - إنك سليمة الطوية صافية النفس ومحاولة أمي أن تستدرجك إلى فخاخها ،
 ولكنك لست بالغبية البلهاء فكوني على حذر .

فقال " كاترين " :
 - ولكني لا أراها فعلت شيئا .
 - ألم تدركي أنها حاولت أن تستدرجك لتعرف منك قصة جريمة القطار الأزرق
 حتى تذهب بها إلى إحدى الصحف وتكسب من ورائك حفة من المال .
 وتعالى صوت الليدي " قامبلين " من البهو قائلا :
 - " لينوكس " ... لقد اتصل " ديريك " بي الآن ... إنه يريد أن يحضر الليلة
 ليشاركنا العشاء فما رأيك ... ؟
 فردت عليها " لينوكس " :
 - فليحضر إن شاء .
 ثم تحولت إلى " كاترين " وقالت ووجهها يتألق بشرا :
 - إن حضوره يسعدني ، وسوف يروق في عينيك .
 - ومن يكون " ديريك " هذا ... ؟
 - إنه ابن اللورد " ليكنسوري " ، المتزوج بأمريكية ثرية وهو وسيم الوجه حلو
 الحديث .
 - وهل أنت مفتونة به ... ؟
 - إلى حد ما في بعض الأحيان .
 وبعد لحظات من الصمت عادت " لينوكس " تواصل حديثها :
 - إن جميع أسرة " ديريك " مغامرون ومغامرون . وفي القرون الوسطى كانوا
 يقامرون حتى على زوجاتهم وضياعهم ، وبغومون بمغامرات جريئة ، و " ديريك " نفسه
 يقدم على أعمال غاية في الجسارة لأن روح المغامرة التي ورثها عن أجداده
 تسري في دمه . إنه يصلح لأن يكون قاطع طريق أو رئيس عصاة .
 وحين خلت " كاترين " إلى نفسها استغرقها التفكير ومضت تفكر في حادث
 القطار .

ترى ما هو القرار الذي اتخذته " روث " قبل مغادرتها .. ؟
لقد صارت " كاترين " بعد أن أسدت إليها النصح بأنها استقرت على قرار معين ، ولكنها لم تفصح عن فحواه ، فهل كانت تنوي أن تعود إلى زوجها وتخلي عن فكرة الطلاق .. ؟ أم كانت على العكس قد استقرت على أن تطلب الطلاق وتتزوج حبيبها .. ؟

وفجأة تذكرت " كاترين " شيئا غاب عن ذهنها فلم تذكره للشرطة .
لقد تذكرت فجأة أنها رأت رجلا يدخل مقصورة المرأة التي قتلت . ولكن ليس محتملا أن تكون مخطئة .. ؟

ألا يجوز أنه دخل المقصورة المجاورة لا مقصورة الفتيلة .. ؟
ومهما يكن فإنها تعرف هذا الرجل .. لقد التقت به مرتين مصادفة : مرة في فندق " صافوي " عندما كادت تصطدم به عند الباب . ومرة أخرى في مكتب " كوك " للسياسة .. ولكنه كان يبدو دائما رجلا مهذباً رقيقاً ، ويستحيل أن يكون مثله قاتلاً أو لص مجواهرت .. !

وبعد لحظات لحقت بأفراد الأسرة في الشرفة المطلّة على مياه البحر ، تتأمل المياه الصافية الساكنة وتصفي في الوقت ذاته إلى ثروة الليدي " تاميلين " ونفقاتها .



في ذلك المساء ارتدت " كاترين " ثوب سهرة قرمزي ، فاضفى عليها جمالا خلاها ، وحين دخلت إلى قاعة الاستقبال الغاصة بالضيوف ، انتهت بها الأبصار ، تحديق فيها بدهشة ، فانتابها شعور من الارتباك . وبادر إليها " تشوبي " يحمل إليها قدحا من " الكوكيتيل " ، ثم تأبط ذراعها ومضى بها إلى الجمع المحتشد .

وفتح باب القاعة ودخل أحد الضيوف فهتفت الليدي " تاميلين " :
- آه .. أهذا أنت يا " ديريك " .. ؟ لقد كنا في انتظارك لتشرع في تناول

العشاء ، فهيا بنا الآن إلى قاعة الطعام .

وتطلعت " كاترين " إلى القادم الجديد ، واجفلت .
إذن فهذا هو " ديريك " الذي حدثتها عنه " لينوكس " . إنه نفس الرجل الذي التقت به عند باب فندق " صافوي " ، ثم في مكتب " كوك " للسياسة . وها هي ذي تلتقي به للمرة الثالثة في قصر الليدي " تاميلين " .

وهو أيضا عرفها على الفور ، فقد تسمر في مكانه وألقى إليها نظرة طويلة ، ثم نابح طريقه إلى الليدي " تاميلين " . وفي قاعة المائدة وجدته جالسا إلى جوارها . قال لها يحدثها :

- إنك تعرفين أننا التقينا في فندق " صافوي " ، ثم في مكتب " كوك " ، فلا تحاولي أن تزعمي أننا لم نلتق أبدا .
فاجابته " كاترين " :

- ولم أنكر .. ؟ ولكن ليست هذه ثالث مرة نلتقي فيها .. إنها المرة الرابعة ...
لقد رأيتك في القطار الأزرق .

فقال مرددا :

- القطار الأزرق .. !

وبدت في صوته نبرة متوترة ، بيد أنه ما لبث أن قال في غير اكتراث :

- اعتقد أن حادثا وقع في القطار في ذلك اليوم .. ؟

فاجابته " كاترين " متمهلة :

- نعم ... لقد مات أحد الأشخاص .

فاستطرد " ديريك " في بساطة :

- ليس من الملائم أن يموت المرء في أثناء السفر ، فإن الإجراءات الدولية معقدة .

وكانت تجلس في مواجهته عبر المائدة سيدة أمريكية بدنية ، فمالت تقول له -
بما هو معروف عن الأمريكيين من الفضول والبساطة - :

- إنني أعتقد أنك نسيتني يا سيد " كيتريغ " .. ؟

وتحول إليها " هيريك " ، في حين حملت إليه " كاترين " .

" كيتريغ " .. ! طبعاً هذا هو الاسم .. ! إنها تذكره الآن دون شك ... أليس هذا من تصارييف القدر العجيبة .. ! إنه بعينه الرجل الذي رآته يدخل مقصورة " روث كيتريغ " فقد ذكر أمامها مدير الشرطة أن القتيلة تدعى السيدة " كيتريغ " ، وتصرفاته توحي بأنه لا يعرف أن زوجته قد قتلت ، ها هو ذا جالس بجانبها على مائدة الطعام ، وهو لا يزال يجهل مصير زوجته .

وأقبل في هذه اللحظة أحد الخدم يحمل إليه رقعة مطوية ، فتناولها منه واستاذن في قراءتها ، ثم تبدت في أسارير وجهه دهشة عميقة ، ثم غمغم يقول : - هذا امر عجيب .. ! عجيب جداً .. !

ثم التفت إلى ربة الدار قائلاً :

- أخشى يا " روزالي " أن أرائني مضطراً إلى الانصراف . إن مدير الشرطة يريد مني أن أواقيه في الحال .

ثم أطلق ضحكة مرحة وقال :

- مما يؤسف له أن يحرمني هذا الاحتمق من الطعام الجيد والشراب الطيب .

- 13 -

بعد ظهر الخامس عشر من شهر شباط (فبراير) كان المليونير " رافايوس فان ألدن " في جناحه في فندق " سافوي " وسكرتيره " كاتون " بلقي إليه بكلمة عابرة تتصل بالعمل ، وإن بدا له أن المليونير شارذ الفكر لا يفقه ما يقول . ورفع " رافايوس " رأسه وقال في شيء من الشرود .

- هل لك أن تعيد عليّ ما قلت مرة أخرى .. ؟

واستطرد المليونير :

- أرجو أن تعيد عليّ ما سبق لك أن ذكرته عن رؤيتك وصيفة " روث " في "باريس" في الليلة الماضية لا شك في أنك أخطأت وخذعتك نظورك فاجاب السكرتير :

- لم أخطئ يا سيدي فقد تحدثت إليها .

- تحدثت إليها .. ؟ إذن أعد عليّ القصة كلها .

- بعد أن فرغت من مقابلة " بارقيمورز " عدت إلى فندق " ريتز " لأعد حقيبتني وأتناول عشاءي على أن ألحق بقطار التاسعة مساءً . وفي الاستعلامات رأيت وصيفة السيدة " كيتريغ " ، فمضيت إليها وسألتها عما إذا كانت السيدة مقيمة في نفس الفندق . فقاطعه " فان ألدن " :

- وبالتأكيد أجابتك بأن السيدة سافرت إلى " الريفيرا " ، وأنها بعثت بها إلى فندق " ريتز " لتتظر تعليماتها ...

- تماماً يا سيدي ... كان هذا هو ردها فعلاً .

فردد " فان ألدن " :

- هذا عجيب ... عجيب جداً ... إلا إذا كانت الوصفة كاذبة أو مغشوة .

- الحق أنني لا أدري ... كان المفروض أن تمنحها السيدة " كيتريغ " قدراً من المال وتبعث بها إلى " أنجلترا " ، لا أن تطلب منها أن تنتظرها في "باريس" .

- لم فعلت ابنته ذلك .. ؟ لم أقصت وصفتها وأبعدتها .. ؟ هناك سر خفي يكمن وراء هذا .. ؟ لا بد أن ابنته كانت تشوي لقاء هذا الأفاق " أرمساند دي لا روش " .. !

- نعم .. ذلك هو السر الخفي ، فأقصت وصفتها حتى لا تفضح فعلتها .

وتحول إلى سكرتيره قائلاً :

- إن من طبع ابنتي السيئة أنها تغير رأيها ما بين لحظة وأخرى دون سبب

جدي . ولكن ألم تذكر لك الوضيفة سببا لما حدث ؟

- لقد ذكرت لي أن السيدة " كيتنج " النقت بصديق لها .

- حقا .. ؟ أحدا ما قالت .. ؟

إذن فقد تحققت مخاوفه ، فهذا الصديق لا يمكن أن يكون إلا هذا المدعو الكونت " دي لاروش " .

وألقي نفسه عاجزا عن مغالبة مشاعره فانفجر يقول :

- إنه لمن أشق الأمور على الإنسان أن يجعل المرأة تستجيب إلى النصيح والإرشاد ... إنها دائما تندفع في طيش وتهور وراء غريزتها .

ودخل أحد خدم الفندق يحمل إليه برفية . وما إن فض " فان ألدن " البرقية وقرأها حتى ترنح قليلا وتشيث بمسند المقعد وقد امتقع وجهه . وسأله سكرتيره :

- ما الذي دهاك يا سيدي .. ؟

وهب السكرتير " كايون " متزعجا وأقبل على مخدمه . وغمغم هذا في صوت مضطرب :

- إنها " روث " ... لقد قتلت .

- أوقع للقطار حادث .. ؟ هل خرج عن القضبان ؟

وهز " فان ألدن " رأسه سلبا وقال :

- كلا ... لقد فهمت من البرقية أن جواهرها سُرقت وقتلت ... ويلاه .. ابنتي العزيزة ماتت .. قتلت .

وغمغم " كايون " ببعض كلمات العزاء والتسرية . واستطرد " فان ألدن " :

- هذه البرقية من شرطة " فيس " يجب أن أسافر في أول قطار .

وتطلع " كايون " إلى الساعة وقال :

- يمكنك يا سيدي أن تلحق بقطار الخامسة .

- تماما ... وسوف تصحبني يا " كايون " .

ورن جرس التليفون ، وتناول السكرتير السماعة . وكان المتحدث هو السيد " جوي " . وقال " فان ألدن " :

- فليصعدوا به .

واستعاد " فان ألدن " رباطة جأشه . وقال مخاطب زائره

- إنني على عجل من أمري يا " جوي " فهات ما عندك وعجل به .

فاجاب الرجل :

- لقد أمرتني أن اتعقب خطوات السيدة " كيتنج " ... لقد سافرت صباح أمس من " لندن " إلى " الريفييرا " .

وسأله " فان ألدن " :

- وما هو الفطار الذي استقلته .. ؟

أجاب :

- الفطار الأزرق يا سيدي .

وصمت السيد " جوي " برهة ، ثم أودف وهو يتنحج :

- وفي نفس القطار سافرت أيضا الآنسة " ميريل " الراقصة الشهيرة في ملهى " بارفيلون " .

كان في قاعة التحقيق بخلاف القاضي رجل ثالث بادر مفتش الشرطة بتقديمه إلى الزائر بقوله :

- هذا يا سيد " فان ألدن " هو السيد " هيركيول بوارو " الشرطي السري الشهير .

وقال السيد " فان ألدن " مرحبا :

- إن شهرته تطبق الآفاق .

واستطرد مفتش الشرطة :

- كان السيد "سوارو" في القطار الأزرق عند وقوع الحادث ، وقد تطوع للمساهمة معنا في كشف غوامض هذه الجريمة .

ونحول "فان ألدن" إلى الشرطي البلجيكي قائلا :

- إنني غني جدا يا سيد "سوارو" ، فهل أستطيع أن أطلب خدمة منك ؟

- إنني أضع نفسي رهن إشارتك يا سيدي .

- أريد منك يا سيد "سوارو" أن تكتشف القاتل .

وقال قاضي التحقيق السيد "كاريدج" :

- و الآن فلنشرع في العمل بأن تبدأ باستجواب الوصيعة "آدي ميسون" ، فقد

بلغني يا سيد "فان ألدن" أنك اهتمت إلى مكانها وأنت صاحبها معك إلى هنا .

فاجاب المليونير :

- هذا صحيح ، فقد أثقينا بها صدقة ونحن نمر بـ "باريس" .

واستدعيت "آدي ميسون" وسئلت عن اسمها فاجابت بأنها تدعى :

"آدي بياتريس ميسون" .

واستطرد القاضي يسألها :

- إنني لم أفهم السرف في بقائك في "باريس" بعد أن عدلت سيدتك عن

اصطحابك معها إذ كان المفترض أن تعودى إلى "لندن" .

وأجابت الوصيعة :

- كان مفروضا يا سيدي أن تمضي مباشرة إلى "نيس" .

- هل رافقت سيدتك في الخارج قبل هذه المرة .. ؟

- كلا يا سيدي فإنني لم التحق بخدمتها إلا منذ شهرين .

- وهل كان سلوكها في أثناء الرحلة يبدو عاديا .. ؟

- بل كانت تبدو قلقة مضطربة .

- متى سمعت من سيدتك أنك ستتخلفين في "باريس" ؟

- ونحن في محطة "ليسون" ... فقد خطر لسيدتي أن تمشى قليلا على

الرصيف . ولكنها حين خرجت إلى الممشى بدت عليها الدهشة ثم رجعت إلى

المقصورة وفي صحبتها أخذ السادة ، ثم أغلقت الباب الذي يفصل بين مقصورتها

ومقصورتى ، ولذلك لم أعد أراها أو أسمع الحديث الذي يتبادلانه ، إلى أن

فتحت الباب الفاصل بيننا فجأة وأخبرتني أنها غيرت رأيها وأمرتني بأن أغادر

القطار وأن أعود إلى فندق "ريتسز" ، وأظن هناك حتى توافيني بتعليماتها ،

فغادرت القطار وهو يوشك أن يتحرك .

وعاد قاضي التحقيق يسألها :

- حينما جاءت السيدة "كيتشرنج" إلى مقصورتك وأخبرتك بتعديل خطتها

أين كان السيد الذي صحبتها ؟

- كان في المقصورة الكبيرة يتطلع من النافذة ..

- هل لك أن تدلي إلينا بأوصافه .. ؟

- الواقع يا سيدي أنني لم أكد اتبين وجهه ، فقد كان طوال الوقت يولييني

ظهره .. إنه شاب طويل القامة أسود الشعر أسمر البشرة ، وكان يرتدي معطفا أزرق

اللون غامقا وقبعة رمادية .

- أكان واحدا من ركاب القطار .. ؟

- لا أظن يا سيدي ، فقد وقع في روعي أنه جاء إلى المحطة خصيصا لمقابلة

السيدة "كيتشرنج" في أثناء مرور القطار .

استطرد قاضي التحقيق السيد "كاريدج" :

- لقد طلبت سيدتك فيما بعد من ملاحظ القطار ألا يوقظها مبكرا في صباح

اليوم التالي ، فهل كان من عاداتها أن تصحو في ساعة متأخرة .. ؟

- نعم يا سيدي ، فلم يكن من عادتها أبدا أن تتناول طعام الفطور ، إذ لم تكن تصحو إلا قبيل الظهيرة .

وسألها :

- كان بين متاع سيدتك عليه حمراء من جلد التمساح ، أليس كذلك ؟.. عليه جواهر ..

- هذا صحيح يا سيدي .

- هل أخذت هذه العلبة معك إلى فندق " ريفز " ..

- أنا أخذت عليه المجوهرات . ؟ إنني لم أخذها بالتاكيد .

- أ جاءت سيدتك معها بالكثير من جواهرها .. ؟

- إن ما جاءت به لم يكن بالقدر الضئيل ، وهذا ما أثار قلقي . إن البواقيت الحمراء تساوي نصف مليون دولار كما أخبرتني سيدتي .

فقال " فان ألدن " فجأة في نبرة أشبه بالزمجرة :

- البواقيت الحمراء .. البواقيت .. !

وتحولت إليه الوصيصة " آدي ميسون " قائلة :

- اعتقد أنك أنت الذي أهديتها هذه البواقيت يا سيدي ... ومنذ فترة وجيزة .

وهتف " فان ألدن " :

- يا إلهي !.. كيف أخذت هذه البواقيت معها 1900 لقد أوصيتها بأن تودعها البنك .

وتنحى السيد " كاريدج " قاضي التحقيق ، ثم قال :

- يمكنك أن تنتظري في المقصورة المجاورة يا آنسة " ميسون " حتى توقي علي محضر الشهادة .

وما إن انصرفت الوصيصة حتى تناول قاضي التحقيق من حقيبته خطابا قدمه إلى السيد " فان ألدن " قائلا :

- لقد عثرنا على هذا الخطاب في حقيبة السيدة " كيتنج " وكان هذا نصه " صديقتي العزيزة ..

سأطيعك ولن أخالف لك أمرا .. ربما كانت الإقامة في " باريس " تتسم بالرعونة والحماقة ، ولكن جزيرة الذهب تقع في بقعة منعزلة ، ويستحيل أن تتسرب منها أسرارنا . إنه لفضل كبير منك أن تبدي هذا الاهتمام بالكتاب الذي أؤلفه عن الجواهر الشهيرة . وإنه لما يسعدني أن سمحت لي بأن أرى هذه البواقيت الحمراء ذات الشهرة التاريخية ، قبل أن أكتب عنها ، فقد خصصت لـ " جذوة النار " فصلا في كتابي . سوف نلتقي عاجلا وسوف أبذل جهدي حتى أعرضك عن فترة الحرمان .

الحب المخلص
" أرماند "

- 15 -

قرا " فان ألدن " الخطاب صامتا دون أن ينبس بكلمة واحدة ، وإن كانت سحنته قد انقلبت قرمزية متضجرة أحمرارا لفرط ما استبد به من غضب ، على حين كان الرجال الثلاثة يتظاهرون بأنهم منشغلون عنه .

وأعاد الخطاب إلى السيد " كاريدج " فسأله هذا :

- لعلك تعلم يا سيدي من يكون " أرماند " هذا .

فقال " فان ألدن " في كلمات تتأقل على لسانه كأنها تأتي أن تزايل حلقه :

- نعم .. إنني أعرفه ... إنه مغامر آفاق يزعم أنه يدعى الكونت " أرماند دي لاروش " .

وران على الجميع صمت قصير . ثم استطرد في كلمات متعهلة :

- لقد بدأ الأمر في " باريس " منذ اثنتي عشرة سنة .. كانت ابنتي عندئذ صبية

يا فاعة ، وقد تعرفت - دون أن يبلغني الأمر - بهذا المدعو الكونت "دي لاروش" . ولعلكم سمعتم عنه من قبل .

فاوما مفتش الشرطة و "بوارو" براسيهما مؤمنين . وقال مفتش الشرطة :

- إنه ينتحل لنفسه لقب "الكونت" إلا أنك لن تجد اسمه مدرجا في دليل النبلاء . فقال "فان ألدن" :

- لقد بلغني ذلك . وهذا الأفاق وسيم الوجه وله عند النساء جاذبية طاغية ، وقد افترضت به ابنتي "روث" ، ولكنني بادرت فوضعت حدا لهذه العلاقة المشبوهة . فقال مفتش الشرطة :

- إنك لعلى حق يا سيدي فيما فعلت فللرجل في سجلاتنا صحائف مشبوهة ، ولكننا لا نملك ضده دليلا ، فهو ماكر شديد الدهاء . وعلاقاته قاصرة على نساء المجتمع الراقي ، فإذا احتال على إحداهن أو استولى على جواهرها أبت أن نشكوه حتى لا تشهر بنفسها أو تفلطح سمعتها بالوحد .
وعاد المليونير "فان ألدن" إلى إتمام حديثه بقوله :

- قلت لكم إنني تدخلت في الأمر وحسنت عليها أن تقطع الصلة القائمة بينهما ، وتم هذا فعلا . وبعد عام التقت "روث" بزوجها الحالي ، وتم زواجهما . ولكنني علمت منذ أسبوع واحد أن ابنتي قد عادت تلتقي بذلك الأفاق ، وقد تحدثت إليها عنا في تصرفها هذا من طيش وحماقة . وانتهى الأمر بأن كاشفتني بأنها غير سعيدة في زواجها فاشرت عليها بأن تطلب الطلاق .

وأبرقت عينا "بوارو" وقال :

- استمر في حديثك يا سيدي .

- وفي الوقت ذاته أوضحت لها ضرورة الكف عن مقابلة الكونت "دي لاروش" ولو على الأقل إلى أن يتم الطلاق . واعتقد أنها أقرتني على وجهة نظري .

فتنحج قاضي التحقيق وقال معقبا :

- ولكن هذا الخطاب الذي كتبه إليها "الكونت" يوحى بأن علاقتهما ظلت قائمة .

فقال "فان ألدن" مؤمنا :

- هذا صحيح ... هذا الخطاب يدل على أن "روث" كانت تنوي الذهاب إلى "باريس" ومقابلة "الكونت" هناك .

وقال "فان ألدن" مزمجرا :

- كيف صدقت أن هذا الأفاق "دي لاروش" يؤلف كتابا عن الجواهر الشهيرة . إنها ... حجة تدرع بها للاستيلاء على ياقونة "جذوة النار" .

فقال "بوارو" :

- لقد ذاعت أخيرا إشاعة تقول إن مليونيرا أمريكيا هو الذي اشترى "جذوة النار" ، وقد عرفنا الآن أنك أنت هو هذا المليونير .

فجيب "فان ألدن" :

- لقد اشتريتها منذ عشرة أيام .

فقال "بوارو" مقاطعا :

- ولكنك كنت تتفاوض في شرائها منذ أكثر من شهرين .

فتساءل "فان ألدن" في نبرة استغراب :

- ولكن كيف انتهى إليك هذا التبا ... ؟

- إن مثل هذه الأمور لا تخفى .

وزان على الحاضرين حسنت وجيز قطعه "بوارو" قائلا :

- والآن فلننسق ما لدينا من معلومات ... لقد عرف الكونت "دي لاروش"

بوسيلة ما أنك اشتريت قلادة "جذوة النار" فأنفع السيدة "كيتريج" بأن تأتي معها باليوافيت ، فهو إذن الرجل الذي شاهدته الوصيصة الآتية "ميسون" في القطار .

وأمن الرجال الثلاثة على قوله ، واستطرد :

- وكما قررت الوصيغة تجلت الدهشة على وجه السيدة " كيتريج " عندما رأت " الكونت " . وفي الحال أمرت وصيفتها بأن تغادر القطار فوراً وأن تعود إلى " باريس " ، حتى لا تتيح لها فرصة لمشاهدة " الكونت " . كما أمرتها بأن تشتري من وصيف المحطة سلة طعام لوجبة العشاء .

وتابع " بوارو " الحديث بقوله :

- وقد عرفنا من الملاحظ أنه قام في الصباح بتنسيق المقصورة الكبيرة الأصلية التي تشغلها السيدة " كيتريج " ، ولكنها أمرته أن يدع المقصورة الإضافية على حالها ولا يدخلها . والسبب في هذا أن الكونت " دي لاروش " كان مختبئاً في هذه المقصورة . والآن وهما وحدهما في المقصورة فليس أهون عليه من أن يرتكب جرمته . وبعد هذا استولى " الكونت " على علبة الجواهر ، وظل قابعا في المقصورة ، فلما توقف القطار في " ليون " تسلل منه دون أن يفتن إليه أحد .

وقال مفتش الشرطة :

- لقد كانت حماقة بالغة من " الكونت " أنه لم يفحص الحقيبة بحثاً عن الخطاب .

فقال قاضي التحقيق :

- لا شك في أنه اعتقد أن السيدة مزقت الخطاب بعد أن قرأته .

فقال " بوارو " في نبرة شاردة :

- إن الكونت " دي لاروش " رجل خبير بالنساء ، ويحكم هذا يعرف أن المرأة لا تمزق عادة خطاب عشيقها ، وإنما تؤثر أن تحتفظ به ، فكيف فاته هذا ؟ ..

- ماذا تقصد يا سيد " بوارو " ؟ ..

- أقصد أن رجلاً من طرازه له خبرته لا يمكن أن يفوته مثل هذا الأمر .

وقال مفتش الشرطة :

- القضية الآن لم تعد لغزاً مستغلفاً ، والمشكلة الوحيدة التي تواجهنا هي كيف نقيم الدليل على أنه القاتل .

فقال " بوارو " :

- إذا كان " الكونت " هو القاتل فإن ..

فقاطعه مفتش الشرطة في استنكار :

- أبعد كل هذا تقول إذا كان هو القاتل .

- نعم يا سيدي المفتش ... إذا كان ... إذا ..

- إذن فانت ترتاب في إسناد الجريمة إليه

وبعد لحظات عاد مفتش الشرطة يقول :

- يبدو أننا تسرعنا في إسناد الجريمة إلى " الكونت " ... ما يدرينا إن " الكونت " قد ثبت أنه كان في مكان آخر ساعة وقوعها ؟ ..

فقال " بوارو " :

- هذه مسألة لا أهمية لها ، فإنه إن كان هو القاتل فلا بد أنه أعد دليلاً يثبت به أنه كان في مكان آخر ...

ثم أردف :

- إنني حين قلت إذا كان هو القاتل فإنما كنت أقصد شيئاً آخر مختلفاً .

- إذن ماذا كنت تقصد يا سيد " بوارو " ؟ ..

- أقصد دراسة الطبيعة البشرية .. إن " الكونت " أفتاق ونصاب .. هذا صحيح ... إنه محتمل يخدع النساء ويستولي على أموالهن ... هذا صحيح .

ولكن هل هو من الطراز الذي يقتل ... ؟ إنني أقول لا .. إنه مجرد محتمل ولكنه لا يمكن أن يكون قاتلاً .

فقال قاضي التحقيق :

- ما يدرينا أنه فقد السيطرة على نفسه فقتلها .
- ولم يقتلها .. ؟ كان من السهل عليه أن يستولي على الجواهر برضاها كما فعل عشرات المرات مع غيرها من النساء . ومع ذلك فهذا مجرد رأي .
فقال قاضي التحقيق :
- سأصدر على الفور أمرا بالبحث عنه واعتقاله فهل أنتم موافقون ؟
فردوا جميعا بالإيجاب عدا " بوارو " الذي لزم الصمت غارقا في خواطره .

- 16 -

قال السيد " بوارو " يخاطب قاضي التحقيق :
- ما دمت قد قررت أن تصدر أمرا باعتقاله ، فدعني أهون عليك الأمر . إن الكونت " دي لاروش " موجود في فيلا استأجرها للإقامة فيها مؤقتا ، هي فيلا " هارينا " في " أنتيب " .
تطلعوا إليه جميعا في دهشة وتساءلوا :
- ولكن كيف عرفت هذا ؟
وكان الجواب :
- عملي يقتضي أن أعرف .
وتحول " بوارو " إلى المليونير الأمريكي يسأله :
- هل أنت مقتنع يا سيد " فان ألدن " بأن الكونت " دي لاروش " هو القاتل .. ؟
- بالتأكيد .. إن الأمر واضح .
وقال مفتش الشرطة في كلمات متهملة :
- هل تعرف يا سيد " فان ألدن " أن صهرك كان من بين ركاب القطار الأزرق ؟
فاجاب :
- بلغني هذا قبل أن أغادر " لندن " .

واستطرد المفتش :
- لقد أخبرني بأنه لم تكن لديه أدنى فكرة عن أن زوجته مسافرة في نفس القطار . . .
فقال " فان ألدن " :
- إنه بالتأكيد لم يكن يعرف ، وإلا لكان الأمر بالغ الحرج والدقة لو أنه التفتى بزوجته .
فسأله المفتش في استغراب :
- ماذا تعني .. ؟ ولم الحرج .. ؟
- لأن " ديريك كيتنج " لم يكن مسافرا وحده ، بل كانت تصحبه " ميريل " الراقصة الشهيرة .
وقال المفتش :
- لقد تلقى نيا مصرع زوجته في دهشة ، ولكنه يحاول أن يتظاهر بالحيز ...
وتدخل " بوارو " في الحديث قائلا :
- هل يستفيد صهرك السيد " كيتنج " من موت زوجته .. ؟
واجاب " فان ألدن " :
- سوف يرث مليونين ، لقد أودعت في البنك مليوني جنيه باسم ابنتي ، وسيؤول هذا المبلغ إلى زوجها لأن " روث " لم تحرر وصية .
فقال " بوارو " :
- وكانا يوشكان أن يطلقا .
فتحول إليه مفتش الشرطة وقال في انفعال :
- اتعني أن زوجها هو الذي قتلها قبل وقوع الطلاق حتى لا يفلت منه المليونان .. ؟
وكان جواب " بوارو " :

- لا أعني شيئاً على الإطلاق . إنني أحاول أن أنسق الوقائع .

ونهض " بوارو " واقفاً وهو يقول :

- أعتقد أنه لا جدوى من بقائي هنا أكثر من ذلك .

ونهض " فان ألدن " بدوره واقفاً وهو يقول :

- إذا أذنتم لي سأصحب السيد " بوارو " .

وتحشى الرجلان على إفريز الشارع دقيقتين وهما صامتان ، ثم قال " فان

ألدن " فجأة :

- لقد نهمت يا سيد " بوارو " أنك تقاعدت .

- لقد أردت أن أفسح الطريق لغيري .

- ولكنني رأيته الآن تساعد الشرطة .

فضحك " بوارو " وقال :

- إنني كالطبيب الذي اعتزل العمل ... إذا تصادف أن رأى سيارة تصدم

شخصاً ، فهل يقف مكتوف اليدين لأنه اعتزل الطب ، أم يسعف المصاب ... ؟

لقد تصادف أن كنت في القطار الأزرق في أثناء وقوع الجريمة ، ولذلك ساعدت

مع الشرطة في التحقيق .

فقال " فان ألدن " :

نرى هل فشلت مقصورة ابنتي ... ؟

فاوما " بوارو " إيجاباً :

- ألم نعلم على شيء قد ينير أمامك الطريق ؟

فاجاب " بوارو " :

- هذا محتمل .

فقال " فان ألدن " :

- إنني أعتقد أن الكونت " دي لاروش " هو القاتل ، ولكنني لست ساذجاً ،

فقد كنت أنامل وجهك أثناء الاجتماع ، وفكرت في أساليبك أنك غير مقتنع تماماً
بهذه النظرية .

فقال " بوارو " وهو يهز كتفيه بلا اكتراث :

- لعمري على خطأ في هذا الرأي .

فقال " فان ألدن " في بساطة وصراحة :

- إنني أريد منك أن تساهم في التحقيق على حسابي

- أتدرك يا سيد " فان ألدن " معنى هذه العبارة ... ؟ إنني عندما أشترك في

إحدى القضايا فإنني أكتشف الحقائق صريحة واضحة حتى لو أساءت إلى عميلي ...

وحتى لو أدانته هو نفسه .

- إنني موافق على هذا ... إنني أريد الحقيقة .

وصمت " بوارو " برهة ثم قال :

- وثمة شيء آخر ... إنني لا أقبل الاشتراك في أية قضية إلا إذا عرفت كل

شيء ... إنني لا أسمح لعميلي بأن يخفي عني أي شيء من المعلومات .

- هل ما بدالك يا سيد " بوارو " .

فقال " بوارو " :

- مسألة الطلاق ... هل أنت الذي نصحت ابنتك بأن تطلب الطلاق ... ؟

فاوما " فان ألدن " إيجاباً ، وتساءل " بوارو " :

- ومتى كان ذلك ... ؟

- منذ عشرة أيام فقد شككت إليّ زوجها ، فقلت لها إن الطلاق هو الحل الوحيد .

وكانت شكواها منصبة على علاقته بهذه الراقصة الخطيرة " ميريل " .

وتساءل " بوارو " :

- لقد فهمت أن زواجهما لم يكن سعيداً منذ البداية ... ؟

- إن " ديريك كيتنج " شاب فاسد لا يمكن أن يسعد امرأة .

- ومتى علم السيد "ديريك" أن زوجته قررت الطلاق ؟

- لقد استدعيته إلى مقابلي وصارحته بما انتوي .

- وكيف كان رد الفعل لديه .. ؟

- كان وقحا جريئا .

- وهل أشار في حديثه إلى الكونت "دي لاروش" .. ؟

- لم يذكر اسمه صراحة ، ولكنني أدركت من تلميحاته أنه يعرف شيئا أو على الأقل يشعر بشيء .

- هل لك أن تذكر لي شيئا عن حالته المالية .. ؟

- إنه مفلس متورط في الديون إلى أقصى حد .

فقال "بوارو" :

- والآن سيرث بضعة ملايين .. 1

- ماذا تعني .. ؟ أتريد أن تقول إنه هو القاتل .. ؟

- إني لا أعني شيئا .

وتساءل "بوارو" :

- ألا تزال على صلة به .. ؟

فتردد "فان ألدن" برهة ثم أجاب :

- نعم .

ونهض "بوارو" واقفا وهو يقول :

- اسمح لي بالانصراف يا سيدي .

فحمل إلى "فان ألدن" دهشة وقال :

- ما معنى هذا يا سيدي .. ؟

- معناه أنني سأنتج عن القضية طالما تنوي أن تكتم دوني بعض الحقائق . فقال

المليونير مستسلما :

- إنك لعلی حق ... لقد بعثت إليه بسكرتيري الميجور "كايتون" ليعرض عليه

مائة ألف جنيه إن هو رضي بالأا يعترض على الطلاق ، ولكنه رفض وقال

لسكرتيري أن يقول لي فلاذهب إلى الجحيم .

- لقد أخبر "كيتشرنج" الشرطة أنه لم يتحدث إلى زوجته وهي في القطار ، فهل

هذا صحيح في رأيك .. ؟

- اعتقد أنه لم يكن كاذبا لأن عشيقته الراقصة "ميرويل" كانت في صحبته في

نفس القطار ، فلا بد أنه اتخذ كل حيلة ممكنة حتى لا تراه زوجته .

- وكيف عرفت أن "ميرويل" كانت في القطار .. ؟

- عهدي إلى مخبر خاص يتعقب خطوات زوج ابنتي فأخطرني أن "كيتشرنج"

وعشيقتة سافرا بنفس القطار .

وغرق "بوارو" في التفكير محاولا أن ينسق المعلومات التي سمعها حتى يخرج

منها بعض النتائج .

واحترم "فان ألدن" استغراقه ، فلم يقطع عليه صمته بكلمة واحدة .

- 17 -

كان "بوارو" يتناول فطوره حين قرع جرس الباب ، ففتح خادمه "جورج"

الباب وجاءه برسالة من مفتش الشرطة السيد "كوكس" يرجوه فيها الحضور لأن

قاضي التحقيق سيشرع في استجواب الكونت "دي لاروش" . وبعد ربع الساعة

كان "بوارو" يحيي الرجلين .

وقال السيد "كوكس" :

- إن القضية تبدو مخيبة للآمل ، إذ يبدو من التحقيق أن الكونت "دي لاروش"

وصل إلى "نيس" في اليوم السابق لمصرع السيدة "كيتشرنج" .

وقال السيد "كاريدج" قاضي التحقيق معقبا :

- يجب أن نقبل دليل النفي هذا بمنتهى الحذر فلعله قد دبره من قبل في دهاء .
ثم أمر باستدعاء الكونت "دي لاروش" .
كان شابا وسيما جريء السمات ، تتلاعب على شفثيه ابتسامة جذابة .
تساءل في بساطة :
- ترى لم أرسلتم في استدعائي أيها السادة ؟
ودعاه القاضي إلى الجلوس وقال في هدوء :
- إننا نحقق في وفاة السيدة "كيترنج" . أعتقد أنك كنت تعرفها معرفة وثيقة... ؟
- هذا صحيح .. ولكن ما شأن هذا بمصرعها .. ؟
- لعلك لا تعرف يا سيدي "الكونت" أن السيدة "كيترنج" ماتت مقتولة ..
- مقتولة .. يا إلهي !.. هذا فظيع !..
وبانت في أساريره الدهشة والأسى العميق .
- لقد خنقت السيدة "كيترنج" في الطريق بين "باريس" و "ليون" ،
وسرقت جواهرها .
واستطرد قاضي التحقيق :
- لقد وجدنا في حقيبة السيدة خطابا منك ، وبدا لنا أنها كانت قد اتفقت معك على اللقاء .
وهز "الكونت" كتفيه في غير مبالاة وقال :
- وما الداعي إلى الإنكار ؟
- أعتقد يا سيدي "الكونت" أنك قابلتها في "باريس" وسافرت معها في نفس القطار .. القطار الأزرق .
- كان هذا هو الاتفاق الأصلي ، ولكن السيدة عدلت عن رأيها ، وطلبت مني أن أقابلها في "هايمرز" .

- ألم تقابلها مساء 14 الجاري في محطة "ليون" .. ؟
- هذا غير صحيح ، فقد وصلت إلى "نيس" صباح ذلك اليوم ، فمن المستحيل أن أكون في محطة "ليون" مساء نفس اليوم .
- إنك على حق في هذا ، ولكن هل لك أن تدلي إلي بجميع تحركاتك مساء ليلة 14 الجاري .
وترث "الكونت" برهة مفكرا ثم أجاب :
- تعشيت في "مونت كارلو" ثم ذهبت إلى نادي "سيبورتيج" وخسرت بضعة آلاف من أوراق البينكونت ، ثم عدت إلى بيتي حوالي في منتصف الليل .
- ألم يرك أحد أثناء رجوعك .. ؟
- كلا فقد رجعت وحدي في سيارتي الصغيرة .
- الذيك شاهد يؤيد أقوالك هذه .. ؟
- لاشك في أن كثيرا من الأصدقاء شاهدوني . أما خادمي فلم يرني فقد فتحت الباب بمفتاحي الخاص .
وأمر قاضي التحقيق باستدعاء الوصيصة "آدي ميسون" . وقال لها القاضي :
- أرجو يا أئمة أن تخبريني عما إذا كان هذا السيد هو الذي رأيته يدخل مقصورة سيدتك .. ؟
فتاملت الوصيصة "الكونت" برهة ثم أجابت :
- إنني غير متأكدة . لقد رأيت ظهره فحسب ، وإن كان يخيل إلي أنه هو نفس الشخص .
- ولكنك لست متأكدة .. ؟
- كلا يا سيدي ... إنني لست متأكدة .
وأمرها القاضي بالانصراف وقد خاب أمله ، ولكن "يوارو" استوقفها وسالها :
- ما الذي حدث لتذاكر القطار من "لندن" إلى "نيس" .. ؟ أهى معك أم مع

سيدتك .. ؟

- كانت تذكرة " البولمان " مع السيدة ، أما باقي التذاكر فكانت في عهدي ، وقد أعطيتها لملاحظ القطار الفرنسي لأنه أخبرني أن العرف جرى بهذا .
ودون " بوارو " كلمة على رقعة من الورق وتاولها إلى السيد " كاريديج " ، وأذن للوصيفة بالانصراف .

وبعد أن انصرف " الكونت " قال القاضي للسيد " بوارو " :

- إنك كنت على حق يا سيدي فيما ذكرته في رقعتك إلي ... نعم .. يجب أن نشعره أنه ليس محلا للاشتباه على الإطلاق . ولكن اثنين من الخبيرين سوف يتعقبان خطاه ليلا ونهارا .

ولم تحض دقائق حتى كان " ديريك كيتريج " يواجه رجال التحقيق .

وقال متسانلا :

- هل اهتديتم إلى جديد ؟

فاجابه القاضي :

- لم نهتد إلى جديد بعد ، ولكننا أردنا أن نستفسر منك عن أشياء ... هل أنت واثق بأنك لم تتحدث إلى زوجتك ولم تلمحها وهي في القطار الأزرق .. ؟
- سبق أن قلت إنني لم أرها .

- لا شك في أن لديك سببا وجيها للإنكار

فحملق إليه " ديريك " في حيرة وقال في ببطء وتهمل وكلمات متقطعة :

- إنني لم أكن أعرف أنها في القطار الأزرق .

- هذا هو ما تفرره أنت يا سيد " ديريك " !

- ما الذي تعنيه بهذه التلميحات يا سيدي .. ؟

ونجاة سأل " بوارو " :

- لقد فهمت أن السيدة " كيتريج " لم تحرر وصية بعد .

فاجاب :

- لا أعتقد أنها كتبت وصيتها .

- إذن فقد هبطت عليك فجأة من السماء ثروة كبيرة .. ؟

وعلى الرغم من أن " بوارو " كان متشاعلا بالتطلع إلى السقف ، إلا أنه لم تفتحه الخمرة التي تضرع بها وجه " ديريك " .

- إلام تفصّد بهذا يا سيدي .. ؟ ولكن من أنت أولا يا سيدي ، فإن أحدا لم يقدمك إلي .. ؟

ونظر " بوارو " إلى وجه الشاب متاملا واجاب :

- إنني أدعى " هيركيول بوارو " ، وأعتقد أنني أعظم مخبر سري في العالم ، وشهرتي طبقت جميع الآفاق .

ثم أرفق على الفور :

- امرقن أنت من أنك لم تر زوجتك أو تتحدث إليها وهي في القطار .. ؟

- ما الذي تهدف إليه بهذا السؤال يا سيدي .. ؟ أتراك تعني أنني أنا الذي قتلتها .. ؟ لو أنني كنت القاتل لما سرت جواهرها .

وعاد " بوارو " يتأمل وجه الفتى في اهتمام وقال :

- سؤال آخر يا سيد " كيتريج " ... أيمكن أن تذكر لي تاريخ آخر مرة قابلت فيها زوجتك .. ؟

فقال مفكرا :

- أعتقد أنني رايتها منذ أكثر من ثلاثة أسابيع .

وأذنوا لـ " ديريك كيتريج " بالانصراف ، فغادر الغرفة وهو يصغق الباب وراءه بعنف .

وقال " بوارو " يسأل زملاءه المحققين :

- متى تحدثتم مع السيد " كيتريج " عن هذه الجواهر لأول مرة ؟

فاجاب مفتش الشرطة السيد " كوكس " :

- "إنتي لم أحدثه عنها مطلقا ، إذ إنتي لم اعرف بأمرها من السيد " فان ألدن " إلا بعد ظهر أمس .

- ولكن الكونت " دي لاروش " سبق أن أشار إليها في خطابه .

فقال السيد " كاريدج " قاضي التحقيق :

- ولكنني لم اتحدث مع السيد " كيتنج " عن هذا الخطاب إذ لم يكن من اللائق أن أخبره أن لزوجته علاقة برجل آخر

فقال " بوارو " بصوت غريب الثبرات :

- إذن فكيف عرف " كيتنج " بأمر المهورات .. ؟ زوجته لم تحدثه عنها لأنها لم يلتقيا ، والسيد " فان ألدن " وسكرتيره لم يذكر له شيئا عنها ، ومع ذلك فهو يعرف كل شيء عن هذه الجواهر .

- 18 -

ذهب " ديريك كيتنج " من فوره إلى مشرب " نجرمسكو " وطلب قدحا من الكوكتيل ومضى يدير عينيه في أرجاء المقهى يتأمل وجوه الناس شاردا .

وفجأة لمح عشيقته الراقصة الشهيرة " ميريل " . ولحمت الفتاة في نفس اللحظة ، فمضت إليه ، واتخذت مقعدها إزاءه وهي تقول :

- لا شك في أنه قد أسعدك أن نلتقي هكذا صدفة .

فقال لها في اقتضاب :

- مرحبا بك في "باريس " ، ولكن متى غادرت " لندن " ؟

- منذ يوم أو يومين .

- ولكن ماذا فعلت مع " البارثينون " .. ؟ إنك ترفصين هناك كل ليلة .

- لقد أوليتهم ظهري فما عدت في حاجة إليهم .

وأشعلت سيجارة ، نفثت منها عدة أنفاس ثم قالت :

- أتراني تعجلت الأمور .. ؟ أترى أنه كان يجب أن أترث قليلا .

وهز " كيتنج " كتفيه بلا اكتراث ولم يجب .

وقالت الراقصة :

- إنك لم تحاول أن تتصل بي منذ أن خرجت غاضبا من مسكني في "لندن" ... ولكن هذا قد انتهى الآن .. إنتي لم أعد نائمة عليك .

فقال لها " ديريك " :

- اسمعي يا فتاتي . لقد حدثتك ونحن في " لندن " عن إفلاسي ، واتفقنا على أن من حق " الفران " أن تغادر السفينة الغارقة .

ومالت " ميريل " نحوه فجأة وقالت :

- إنك لا تستطيع أن تخدعني .. إنتي اعرف ما فعلت ، من اجلي .

فتطلع إليها في دهشة محملا فقالت له :

- لا تخف .. ! إنتي كنتومة للسر ... وما كنت أحسبك شجاعا إلى هذا الحد . ومهما يكن فانا التي أوحيت إليك بالفكرة عندما قلت لك إن بعض الحوادث قد تقع فجأة للزوجة فيرث زوجها أموالها دون أن يرثاب فيه أحد ... وأنت الآن في

أمان ولست مستهدفا لأي خطر .. إن البوليس لم يشتبه فيك بالتأكيد .. ؟

فصرخ فيها " كيتنج " :

- يا إلهي .. ! ما هذا الذي تقولين ؟

ورفعت إصبعها تحذره ، وهست :

- أصيت . ! هذه الأمور لا يجوز التحدث عنها ولو تلميحيا .. إن للجدران

أذانا .. ! ولكن حسنا أن نعرف أن متاعينا المالية قد انتهت ، وسنعيش معا سعاداء

نقلب في أحضان الملايين .

وأطلق " ديريك " ضحكة مرحة ساخرة وقال :

- إذن فقد رجعت "الجردان" إلى السفينة الغارقة ... ؟ إن مليونين من الجنيهات كقيلة بأن تحدث فرقا جسيما ... اسمعي يا "ميريل" ... لقد انتهت ما بيننا .
- ألا تعلم أنني أحبك ... ؟ إنك لا تستطيع أن تعيش بدوني وسأجعلك أسعد إنسان في الوجود .

فقال في إصرار :

- قلت لك إن ما بيننا قد انتهى .. لقد خطبت إحدى الفتيات .

- إذن فلن نتناول الغداء معا ؟

- بل سأتناوله مع خطيبتى .. ها هي ذي قادمة .

وهب واقفا ، واتجه إلى فتاة ترتقي الدرج وخلف "ميريل" تخملى في ذمور وقال للفتاة :

- الآنسة "جراي" ... هل تسمحين لي بأن أدعوك إلى الغداء . ؟ إنك تذكرين أننا التقينا عند الليدي "كامبلين" .

وتطلعت إليه "كانرين" برهة ثم قالت باسمه :

- إنه ليسعدني حقا أن ألي دعوتك .

- 19 -

حمل الخادم صينية القهوة وزجاجة الشراب إلى سيده الكونت "دي لاروش" بعد أن تناول فطوره .

وتطلع "الكونت" إلى وصفه "هيوليت" وقال :

- من المحتمل أن يترك البيت بعض الغرباء ، وسيحاولون أن يتوددوا إليك وإلى "ماري" ، وأن يوجهوا إليكم بعض الأسئلة المتعلقة بشؤوني .

- وهم ثامريا سيدي "الكونت" ... ؟

- إنني أريد فقط أن أذكرك ببعض ما حدث خلال الأيام الماضية ... إنك تعرف

بالتأكيد أنني وصلت هنا صباح الثلاثاء الماضي ، فإذا سالك أحد من رجال الشرطة سواء أكانوا في الزي المدني أم في زيهم الرسمي ، فارجو ألا تنسى هذه الواقعة ، إنني وصلت إلى "نيس" صباح الثلاثاء الماضي الموافق 14 من الشهر الجاري ... الثلاثاء وليس الأربعاء 15 من الشهر الجاري .

- إنني فاهم تماما يا سيدي "الكونت" .

- إنك تعلم بالتأكيد أنه في المسائل المتصلة بإحدى السيدات بضطر المرء إلى الكذب .

- تماما يا سيدي ... هذا تصرف يقضي به النيل .

- وزوجتك "ماري" .. مارأيها ... ؟

- إنها تنفذ ما أطلبه منها .

فتمغم "الكونت" :

- إذن فلن ننفضح هذه السيدة .

وصرف الكونت "دي لاروش" خادمه ، ولكن الخادم ما لبث أن رجع إليه يخطر به بان سيده تطلب مقابلته .

وقالت الزائرة :

- إنني أدعى "ميريل" ، ولعلك سمعت باسمي من قبل

- بالتأكيد .. بالتأكيد .. إذا كنت أنت الآنسة "ميريل" الراقصة .. لقد فتنتني رفصاتك وسحررتني .

وابتسمت الراقصة وقالت في رقة :

- ولكنني أقنعت نفسي على بيتك دون سابق معرفة .

- هذا شرف عظيم لي يا آنسة .

- لقد سمعت الجميع في "نيس" يرددون أن الكونت "دي لاروش" هو الذي

قتل السيدة "كيترنج" في الفطار الأزرق .

فنهضت " الكونت " :

- أنا ؟ ما أسخف هذا الادعاء !..

فاستطردت " ميريل " :

- ولكن الناس يؤكدون العكس .

- إنك تعلمين بالتأكيد مدى ولع الناس بالأقاويل .

فقالت بأسمة :

- إن رجال الشرطة هم الذين يوجهون إليك هذا الاتهام ، إنه مذبح الشرطة نفسه . ولكنني أعلم أنهم مخطئون .

فقال " الكونت " في مجاملة ورقة :

- ولكنك على حق يا آنسة ... إنني لم أقتل السيدة " كيرنج " .

- إنني أصدقك كما أنني أعرف القاتل .

فتساءل " الكونت " في حدة :

- ومن يكون القاتل .. ؟

- زوجها ... إنه هو الذي قتلها .

- وكيف عرفت هذا يا آنسة .. ؟

وأطلقت " ميريل " ضحكة مرحة وقالت :

- إنه هو الذي صارحتني بما كان ينوي قبل أن يقدم على جرمه .. كان مقلما

وغارقا في الديون ، وقال لي إن موت زوجته هو التكفيل بإنقاذه ... ولقد سافر في

نفس القطار .. القطار الأزرق دون أن يخطر بها بسننره . وفي الليل تسلل إلى

مقصورتها وقتلها ...

- ولكنه لم يسرق المجوهرات مادام سيرتها .. ؟

ثم سألها :

- وماذا تريد مني يا آنسة .. ؟

- أريد منك أن تخطر الشرطة بالامر .

- وإذا طلبوا مني الدليل فكيف أقدمه إليهم .. ؟

فضحكت " ميريل " في سخرية وقالت :

- في هذه الحالة ما عليك إلا أن تبحث بهم إلي ... لأزودهم بالدليل الذي إليه يفتقرون .

ثم نهضت واقفة وحيث " الكونت " ، وانصرفت متعجلة وقال " الكونت " بخاطب نفسه : " إنها نائرة مشبوبة الغضب ، فما الذي حدث حتى أهاج غضبا .. ؟ ولم لا تذهب بنفسها إلى البوليس وتقتعه بدلا من إقناعي أنا .. ؟ " ثم عاد يفكر في أمر نفسه ... إذن فالشرطة تعتقد أنه القاتل .. ! حسنا ... في

هذه الحالة يجب أن يتخذ بعض الاحتياطات .

وصعد " الكونت " إلى مخدعه ، ومضى إلى مكتب قائم في ركن الغرفة ، وأخرج أحد الأدراج ، وضغط على زر خفي في أقصى فجوة الدرج ، فانكشفت عن درج صغير سري ، فتناول منه لفافة رمادية صغيرة الحجم ، ثم رفع يده إلى أعلى ونزع شعرة من رأسه ، ووضعها على حافة الدرج وأعادها مكانه ، وأغلقه كما كان . ثم دس اللفافة الرمادية في جيبه . ونزل إلى الخارج . واستقل سيارته الصغيرة ، ومضى إلى كازينو " مونت كارلو " فامضى فيه ساعتين ، ثم خرج بجوب طرقات المدينة متطلعا إلى طريق " منتون " .

وللمرة الثانية لاحظ سيارة صغيرة رمادية تسير في أعقابها حيث يذهب . وكان الطريق منحدرًا صاعداً إلى أعلى ، فما إن ارتفاه قليلاً حتى ضغط البنزين بشدة ، فانطلقت سيارته بسرعة إلى أعلى ، في حين أصبحت السيارة الرمادية عاجزة عن اللحاق به وبذلك نجا من مطاردة رجال الشرطة .

وتوقف " الكونت " فجأة أمام أحد مكاتب البريد ، وقفز من السيارة تاركا المحرك داثراً ، وأخرج اللفافة الرمادية من جيبه ودخل بها إلى مكتب البريد ثم غادره

بدونها ، وارتد إلى سيارته مسرعاً ، وبعد دقيقتين كانت سيارة الشرطة قد اتحت صعود الطريق فرأت سيارة "الكونت" الحمراء أمام إحدى المرائب ، وهو جالس إلى إحدى الموائد يحتسي قدحاً من القهوة .

ورجع "الكونت" ثانية إلى "مونت كارلو" ، واشترك ساعة في لعب القمار ، ثم عاد إلى الفيلا ، فتلقاء خادمه بقوله إن أحدهم اتصل به تليفونيا ، ودعاه إلى مقابلة سيده "الكونت" في مطعم "بحر مسكو" في الساعة الثالثة ، فذهب على الفور وانتظر سيده طويلاً ، فلما لم يحضر رجع إلى البيت .
وسأله "الكونت" :

- وبالتأكيد في أثناء غيابك عن الفيلا كانت زوجتك في السوق كماداتها .
وكان البيت خالياً .

وصعد "الكونت" مسرعاً إلى مخدعه ، وفتح الدولاب وتأمل الدرج السري فلم يجد الشعرة التي ثبتها فوق حافة الدرج ، فعرف أن الشرطة هي التي دبرت هذه الخدعة لإبعاد خادمه عن البيت حتى يتسنى لهم تفتيشه . وإن كان كل شيء قد أعيد إلى مكانه .

- 20 -

في صباح اليوم التالي كانت "كاترين" و "لينوكس" جالستين في شرفة الفيلا تتسامران ويتبادلان الحديث .

وكانت جرعة القطار الأزرق هي الشغل الشاغل لأهل البيت - عدا "لينوكس" - فالزوج "تشوي" لا يقدم "كاترين" لضيوفه إلا بقوله : هذه هي "كاترين" التي حضرت جرعة القطار الأزرق .. تصوروا أنها تحدثت إلى الفتيلة قبل مصرعها بساعات .

أما الزوجة الليدي "تامبلين" فكانت تخاور وتداور محاولة أن تستدرج "كاترين"

إلى الإفشاء بما لديها من معلومات ، حتى تسارع إلى الصحف فتبعتها هذه الأخبار بأجر ضخم .

وفي ذلك الصباح كانت "لينوكس" تقول لضيفتها :

- لقد سرني منك بالأمس أنك أبيت أن تتكلمي .

فاجابت "كاترين" في شيء من الحجل :

- على خلاف عادتي انفجرت غاضبة .

- لا عليك من هذا ، إن "تشوي" غبي أحمق ، وقد تزوج أمي رغم فارق

السن طمعاً في مالها ، أما أمي فلا هم لها إلا استغلال الناس بوسيلة ما حتى تجني من ورائهم مالا وفيراً .

وبعد سكتة قصيرة أردفت تقول :

- إذن فقد تناولت الغداء بالأمس مع "ديريك" .. هل تميلين إليه يا "كاترين" ؟ ..

- لا أدري .. ولكنه على أية حال شاب لطيف .

وقالت "لينوكس" :

- اسمعي يا "كاترين" إن "ديريك" كيتشرنج يحيل إليك . لقد نظنت إلى ذلك

أول ليلة حضر فيها إلى بيتنا هذا ولكنه ليس من طرازك .

وجاءت الوصيعة تدعو "كاترين" إلى التليفون مخادعة "هيروكيول" بوارو ..

وحين تحدثت إليه أنهاها بأن السيد "فان ألدن" - والد السيدة "كيتشرنج" - يرغب في مقابلتها .

وأجابت "كاترين" :

- لا داعي لأن أجشعه مشقة الحضور إلى الفيلا ، سأقابلة في فندقه في "نيس" .

- حسناً .. سأحضر إليك إذن بعد ثلاثة أرباع الساعة

وفي الموعد المحدد كان "بوارو" أمام باب الفيلا ، فمضيا معا في السيارة إلى

"نيس".

وسأله "كاترين".

- وما رأي الشرطة .. ؟

- إنهم يعتقدون أن الكونت "دي لاروش" هو الفاتل .. أما أنا فلمل لي رأيا آخر .

واستطرد :

- هل قابلت السيد "ديريك كيتريج" .. ؟

فاجابت :

- لقد التقيت به في فيلا "تامبلين" وتحدثت معه بالأمس .

فغمز "يوارو" بعينه وقال ضاحكا :

- إنه من الطراز الذي يجذب النساء . إنك لمت في القطار الأزرق .. ؟

فاجابت :

- نعم .. لقد رأيته .

- في عربة الطعام .. ؟

- كلا ، رأيته داخلا إلى مقصورة زوجته .

فكر "يوارو" برهة ثم قال :

- اعتقد أنك ذكرت لي يا أتمه أنك كنت مستيقظة ، وأنت كنت تنطلمين من

النافذة إلى محطة "ليون" ، فهل رأيته يا ترى شابا يقادر القطار طويل القامة

أسود الشعر شبيها بالكونت "دي لاروش" .. ؟

هزت "كاترين" رأسها سلبا وأجابت :

- كلا .. لم أر أحدا في قوام "الكونت" ينزل من القطار ، وإنما الذي رأيته كان

شابا ضئيل الجسم ، يضع على رأسه قبعة ويرتدي معطفا ، وقد جعل ينمشي على

رصيف المحطة . كما رأيته رجلا فرنسيا سمين البدن مرتديا معطفه فوق البيجاما ،

وقد نزل من القطار ليشتري قدحا من القهوة ..

ومضيا مباشرة إلى بيت السيد "فان ألدن" حيث كان سكرتيره "كايتون" في

استقبالهما وبعد لحظات أتبل "فان ألدن" ، فبسط يديه إلى "كاترين" مرحبا ،

وشكرها على تحشمها مشقة الحضور ، وقال مستطردا :

- كنت في لهفة إلى مقابلتك لتقصي علي كل ما عرفت . والآن أرجوك ألا

تكتمي دوني شيئا .

وانسحب "يوارو" والسكرتير "كايتون" إلى الغرفة المجاورة ومضت "كاترين"

تقص على المليونير كل ما دار من حديث بينها وبين "روث" في القطار الأزرق ،

وشكرها "فان ألدن" بحرارة ، وران عليهما الصمت برهة . وفجأة قال المليونير في

رنة حزينة :

- أريد أن أوجه إليك سؤالاً .. لا شك في أن السيد "يوارو" حدثك عن ذلك

الافاق الذي تورطت ابنتي في حبه .. أعني الكونت "دي لاروش" ولا شك في أنه

الرجل الذي كانت ذاهية للقاءه ، فهل تعتقدين أنها عدلت عن مقابلته بعد

حديثك معها .. ؟

فاجابت :

- لست على يقين من الرد .. كل ما أعرفه أنها اتخذت قرارا ، وبدت أكثر

انشراحا وهدأت بالا . أما فحوى هذا القرار فلا أعرفه .

- ألم تخبرك أين كانت تنوي مقابلة هذا المغامر . في "باريس" أم في "هايمرز" ؟

نعم ... إنها لم تشر إلى هذه النقطة إطلاقا .

فغمز "فان ألدن" سارحا بذهنه :

- آه .. هذه هي النقطة المهمة .. ومع ذلك سوف تكشفها الأيام .

ثم مضى ودعا سكرتيره "كايتون" ، وطلب إلى سكرتيره أن يمضي بها إلى

السيارة وجن عاد وجد "يوارو" و "فان ألدن" غارقين في حديث عميق .

وقال المليونير :

- لو أننا عرفنا القرار الذي اتخذته "روث" بعد حديثها مع "كاثارين" لتكشفت أمامنا أمور كثيرة .. إن كل ما نحن على يقين منه هو ما ذكرته الوصيقة من أنهما - كلتيهما - فوجئتا عندما لحقا "الكونت" في القطار ، فتصرفها هذا دليل على أن لقاءهما في القطار لم يكن متفقا عليه بينهما ..

ثم تحول إلى سكرتيره قائلاً :

- ترى هل تقرني على رأيي هذا يا "كايتون" .. ؟

فاجفل السكرتير وأجاب :

- عفوا يا سيدي .. إنني لم أكن مصغيا إلى الحديث .

فقال "فان ألدن" ضاحكا :

- يبدو أنك من الفئة التي تحلم نهارا .

وتضرج وجه "كايتون" احمرارا .

واستطرد "فان ألدن" :

- إن الأنسة "جراي" فتاة طريفة .. ترى هل لاحظت عينيها يا "كايتون" .. ؟

فأجاب :

- أي رجل ولو كان ضريرا أعشى لابد أن يلاحظ ما لعينيها الرماديتين من جمال

خلاب .

- 21 -

كان من عادة "كاثارين" أن تمشي قليلا كل صباح ، وحين رجعت من إحدى نزهاتها الصباحية تلقفتها "لينوكس" باهتسامة مأكرة عابثة وهي تقول :

- لقد اتصل صديقك العزيز تليفونيا عدة مرات .

- ومن يكون صديقي العزيز هذا .. ؟

- صديق جديد .. سكرتير السيد "والفوس فان ألدن"

- يبدو أنك أصبحت محطمة القلوب .. فلدينا أولا "ديريك كيتريج" ، والآن لدينا "كايتون" .. ! ومن الغريب أنني أذكره تماما ، ففي خلال الحرب كان في المستشفى التي كانت أمي تشرف عليها وكنت إذ ذاك لا أعُدو التاسعة .

- أكان جريحا .. ؟

- كان مصابا برصاصة في ساقه ، وحين غادر المستشفى كان يعرج عرجا خفيفا .

وجاءت الليدي "قاميلين" في هذه اللحظة فقالت لابنتها :

- هل أخبرت "كاثارين" أن الميجور "كايتون" سأل عنها مرارا .. ؟ إنني لا

أزال أذكره مع أنه مضت سنوات منذ كان في المستشفى مصابا برصاصة في ساقه .

فقالت "كاثارين" :

- ألم يذكر ما يريد مني .. ؟

- لقد سأل عما إذا كنت تحبين أن تشاركه لعب التنس بعد ظهر اليوم .. ؟

وقالت "لينوكس" :

- ولقد قبلنا الدعوة نيابة عنك ، ولذلك سيمر عليك بعد الظهر ليصحبك إلى النادي .

واتبرت الليدي "قاميلين" تقول :

- أرجو أن أقابل المليونير "فان ألدن" عن طريقك يا "كاثارين" ، فإنك تعلمين

ولمي بالشعرف إلى العظماء .

وجاء "كايتون" بعد الغداء ، وصحبته "كاثارين" في سيارته . وقال لها

"كايتون" :

- إن الليدي "قاميلين" لم تتغير إلا قليلا .

- وفي أي شيء تغيرت : سلوكها أم مظهرها .. ؟

- كلاهما .. أعتقد أنها تجاوزت الأربعين ولكنها لا تزال نظرة جميلة .

- أصبت .. إنها لا تزال محققة بجسماتها .

واسترسل "كايتون" :

- يسرني أنك حضرت ، فسوف يكون السيد "يوارو" موجودا أيضا في النادي .. ترى هل تعرفينه منذ زمن طويل يا آنسة "جراي" ؟
فاجابت :

- إني لم أقابله إلا في القطار الأزرق ..

فقال "كايتون" :

- إنه رجل عجيب ، وقدير في مهنته . إني أذكر أنني عندما كنت في بيت الليدي "كلانرافون" وسرقت جواهرها ، وعجزت الشرطة عن اكتشاف السارق ، طلبت منهم أن يستمعينوا بـ "هيركيول بوارو" ، ولكنهم رفضوا واستمعناوا بـ "اسكتلانديارد" ، فشلت في استرداد الجواهر .

واستطرد "كايتون" :

- لقد قام الكونت "دي لاروش" بعدد من أعمال الاحتيال ، وعجز البوليس عن توجيه الاتهام إليه أما اليوم فهو يواجه في "يوارو" ندا خطيرا .

فقالت "كاترين" :

- هذا إلا إذا كان حادث القطار الأزرق مجرد سرقة عادية ، خاصة وأن لدى "الكونت" دليل نفي لا يدحض .

فضحك "كايتون" قائلا :

- إن تدبير أدلة النفي أمر هين وسهما يكن فإنني لا أتمنى أبدا أن يكون "يوارو" في أعقابي حين يخطر لي أن ارتكب جريمة .

وأغرق الاثنان في الضحك وقالت "كاترين" :

- صدقت فإنه ذكي دامية .

وكان "يوارو" هو الذي استقبلهما في النادي ، فسأله "كايتون" :

- ولكن أين السيد "فان ألدن" ؟ .. ؟

- سوف نمضي إليه بعد قليل ، إنه جالس هناك في أقصى الحديقة (وأوما إليه) .. أه .. هذا هو السيد "كيتريغ" قادم علينا .

وأقبل عليهم "كيتريغ" ، وكان يادي الغضب والانفعال ، وكانت تعيته الموجهة إلى "كاترين" فائرة جافة ، وجلسوا يشاهدون الذين يلعبون التنس ، وحاول "يوارو" بحديثه الطلي أن يبدد هذا الجو القاتم . وقال :

- من العجيب يا سيد "كيتريغ" أنها تتكلم الفرنسية بلباقة وبليكنة سليمة ، وليس هذا شأن الرجل الإنجليزي .

فقالت "كاترين" :

- تخبت لو إني أجيد الفرنسية .

ولمخ "كايتون" مخدومه يومئ إليه فانسحب معذرا ، ومضى إلى حيث كان السيد "فان ألدن" جالسا .

قال "يوارو" وهو يتابع السكرتير بعصره :

- إني معجب بهذا الشاب ، فما رأيك فيه يا آنسة "جراي" ؟ .. ؟

فقالت في بساطة :

- إني أميل إليه كثيرا .

- وأنت يا سيد "كيتريغ" ؟ .. ؟

وهم "ديريك" بأن يقول شيئا ولكنه أمسك في اللحظة المناسبة ، ثم عاد يقول في نودة :

- إن "كايتون" شاب نشط يجيد عمله .

وقالت "كاترين" :

- إنه شديد الإعجاب بك يا سيد "يوارو" .

وروت له بعض ما حدثها به "كايتون" عن "يوارو" . وعن سرقة جواهر الليدي "كلانرافون" ، وكيف فشلت الشرطة في استردادها .

وقال "بوارو" فجأة :

- آه .. لقد ذكرت الآن شيئا غاب عني . عندما كنت جالسة مع هذه السيدة المسكينة في القطار لا بد أنه وقعت منك علبه سجائر من الجلد ، ولم تنتبهني للامر .

وتسأول "بوارو" من جيبه علبه سجائر من الجلد الأزرق ، مثبت في ركن منها حرف "ك" مصنوع من الذهب .

وهزت "كاترين" رأسها سلبا وأجابت :

- كلا .. إنها ليست علبتي .

فقال "بوارو" :

- لا بد أنها إذن علبه السيدة "كيتريغ" ، فالحرف "ك" هو الحرف الأول من اسمك واسمها ، ولذلك حسبتها علبتك ، لأننا وجدنا في حقيبتها علبه أخرى ، وليس من المألوف أن يحمل المرء علبتين .

ثم تحول إلى "ديريك كيتريغ" نجاة رساله :

- أتراك تعرف أن هذه علبه زوجتك ؟

ففكر "ديريك" برهة ثم أجاب :

- لا أدري .. اعتقد أنها علبتها .

- ولكنها ليست علبتك بكل تأكيد .

- كلا .. مطلقا .. لو أنها كانت علبتي لما وجدتحوها في مقصورة زوجتي .

- لقد خطر لي أنها ربما وقعت منك عندما دخلت مقصورتها .

فأجاب "ديريك" في غير تردد :

- ولكنني لم أدخل مقصورتها أبدا ... وقد سبق أن كررت هذا على الشرطة .

فقال "بوارو" :

- آسف جدا ، ولكن هذه الأنسة قررت أنها رأتك تدخل مقصورة زوجتك .

ونظمت "كاترين" إلى "ديريك" ، وكان وجهه قد انقلب شاحبا مصفرا . ولكنه ما لبث أن قال بعد لحظات :

- لا شك في أنك أخطأت يا آنسة "جسراي" .. لقد عرفت من التحقيق أن مقصورتني كانت هي المجاورة لمقصورة زوجتي أو التي بعدها مباشرة ، فلا شك في أن الامر التبس عليك فحسبتي أدخل مقصورة زوجتي في حين أنني إنما كنت داخلا إلى مقصورتني .

وفي هذه اللحظة كان السيد "فان ألدن" وسكرتيره ، منيلين عليهم ، فتنهض "ديريك" مسرعا وهو يقول :

- يجب أن انسحب لأنني لا أريد أن أقابله .

وحيا "فان ألدن" الفتاة بحرارة ، وقال لـ "بوارو" :

- يبدو أنك مغرم بمشاهدة التنس يا سيد "بوارو" .

تطلع "بوارو" إلى "كاترين" و "كايتون" فوجدتهما غارقين في الحديث ، فقال في صوت منخفض :

- إنني لم أحضر إلى النادي مجرد المتعة .. انظر إلى هذا الرجل العجوز الملتحي الطويل القامة .. إنه السيد "بابلوس" ، وهو يوناني الجنسية .

واستطرد "بوارو" :

- إنه يتاجر في التحف ، وله شهرة عالمية ولكن رجال الشرطة يرتابون في أمره ، ويعرفون أنه يتاجر خفية في أشياء أخرى .

واستمر "بوارو" :

- إنه يتاجر في الجواهر النادرة المسروقة ، ولا يبيعها إلا لأصحاب الملايين . ولبت

"فان ألدن" صامتا ، على حين استطرد "بوارو" وهو ينظر في عيني المليونير :

- إنني أسأل نفسي : ما الذي جاء بالسيد "بابلوس" إلى "فيس" فجأة .. ؟

نعم .. ما السبب .. ؟

وارتسمت في اسارير " فان الدن " مسحة من الحيرة وقال :

- يجب أن اعتذر إليك يا سيد " بوارو " .

فلوح " بوارو " بيده قائلا في بساطة :

- دعك من الاعتذار ، والآن أرجو أن تستمع إلي .. لقد وضع الكونت " دي

لاروش " تحت المراقبة ، كما فتش البوليس بيته أثناء غيابه .

- وهل عثروا على شيء يغيد التحقيق .. ؟

- كلا .. كان بيته خاليا من أي شيء يدينه ، وقد تعقبه البوليس بعد انتهاء

الاستجواب إلى " هونت كارلو " ، ومن هناك سلك طريق " منتون " ، وكان

محرك سيارته قويا ، فاخترق عن سبابة الشرطة التي تتبعه .

فقال " فان الدن " متسائلا :

- وأنت هل تعتقد أنه استطاع خلال هذه الدقائق أن يخفي شيئا عن الشرطة .. ؟

- تماما ولذلك أشرت على فاضي التحقيق أن يتحرى في مكتب البريد القائم

على طريق " منتون " ، وفعلا تبين أنه أوقف سيارته أمام مكتب البريد في طريق

" منتون " خلال الدقائق التي تغيب فيها عن أنظار رجال الشرطة ، وأودع فيه هذه

اللقافة .

وتناول " بوارو " من جيبه لقافة صغيرة رمادية اللون واستطرد :

- دخل إلى مكتب البريد وبعث بهذا الطرد .

وتساءل " فان الدن " :

ولكن إلى من بعث به .. ؟

- لقد عنوانه باسم نفسه على أن يحفظه بشباك البريد في أحد أحياء " باريس "

وهكذا يظل الطرد في مكتب البريد إلى أن يحضر صاحبه ويطلبه .

فغمغم " فان الدن " :

- ولكن أي شيء في هذه اللقافة ..

وفض " بوارو " اللقافة ، فإذا بها تنكشف عن علبة صغيرة من الورق المقوى .

ودار " بوارو " ببصره فيما حواليه وأيقن أن الجميع منهمكون في مراقبة مباريات

التنس فأزاح غطاء العلبة قليلا ثم رده مكانه .

وهتف المليونير مذهولا :

يا إلهي .. ! البواقيت

ثم أردف بعد لحظات في تقدير وإعجاب :

- الحق أنك نابغة يا سيد " بوارو " .. !

فاجاب :

- بل الأمر مجرد ترتيب منطقي .

وتساءل " فان الدن " :

- وقبضتم بالتأكيد على " الكونت " ؟

- كلا .. إن لديه دليل نفي لا يرقى إليه الشك .

- وهذه اللقافة .. ؟ والعنوان المسطور بخطه .. ؟

فاجاب " بوارو " في انقباض :

- إن دليل النفي الذي أدلى به لا يزال قويا صامدا

- ولكن كيف هذا .. ؟ أبعد كل هذا يمكن أن ...

فقاطعه " بوارو " في رقة ولطف :

- سنتحدث عن هذا فيما بعد .. ولكن أرجو أن تكتم ما سمعت مني الآن عن

الناس جميعا .

كان السيد " بابلوس " تاجر التحف الشهير جالسا يتناول فطوره ، وابنته

" زيل " تشاظره مائدته حين دخل عليه أحد الخدم ببطاقة " هيركيول بوارو " .

تطلع "بابولوس" إلى البطاقة وغمغم :

- "هيو كيو ليو بوارو" .. ؟ ترى ما الذي يبغيه مني .. ؟

وتبادل الأب وابنته نظرات استغراب .

واستطرد الأب :

- لقد تحته بالأمس في النادي يتفرج على التنس .

- هذا صحيح فهو أروع شرطى سري في العالم .

وامر "بابولوس" خادمه بدعوة "بوارو" إلى الدخول .

وتبادل الرجلان التحية في حرارة ومودة ، ثم اتحنى "بوارو" أمام "زيلا" بحبيها في رقة . وقال :

- يؤسفني أنني حضرت مبكرا .

- إذن فانت تتولى الآن إحدى القضايا .

- نعم .. مصرع السيدة "كيترنج" .

فقال اليوناني وهو يشهد ذهنه :

- السيدة "كيترنج" .. ؟ أظنها السيدة التي قتلت في القطار الأزرق ؟

وتناول "بوارو" من جيبه اللغافة الرمادية ، ففضها وألقى بالبقاقيت الحمراء على المنضدة .

وتناول "بابولوس" الجواهر ففحصها ، وقال :

- إنها رائعة وعلى غاية من الجمال .

فسأله "بوارو" :

- وكم تساوي في تقديرك ؟ نصف مليون مثلا .. ؟

فالتقى تاجر التحف رأسه إلى الوراء وقال ضاحكا :

- نصف مليون مقابل جواهر زائفة .. ؟

ثم استطرد متسائلا :

- ولكن أترى أنه من الفضول أن أسألك من أين جئت بها يا سيد "بوارو" ؟ ..
واجابه "بوارو" :

- إنك صديق قديم فكيف أضن عليك بالرد .. ؟ لقد كانت في حوزة الكونت
"دي لاروش" .

فغمغم "بابولوس" في استغراب :

حقا .. !

ومال "بوارو" ناحية اليوناني عبر المائدة وقال :

- اسمع يا عزيزي .. سأكشف لك أوراقي بغير مواربة .. الجواهر الأصلية سرقت
من السيدة "كيترنج" ، ومهمتي هي اعتقال القاتل ، وليس استرداد الجواهر فهذا
من شأن الشرطة .. إنني أعمل لحساب السيد "فان ألدن" . وكل ما أبغيه من
الجواهر هو أن تكون دليلا يرشدني إلى القاتل .. إن مسألة الجواهر لا تعنيني في
شيء .. هل تفهم ما أعني يا سيد "بابولوس" ؟ .. ؟

وضغط "بوارو" على كلمات العبارة الأخيرة بحيث أدرك اليوناني المغزى الذي
يهدف إليه الشرطي .

واستطرد "بوارو" :

- ويبدو أن في "نيس" الآن شخصا معيننا سيشتري هذه الجواهر ... أو لعله
اشترها .

واستمر "بابولوس" يحتسي قهوته صامتا وتابع "بوارو" الحديث بقوله :

- وقلت في نفسي : آه ... إن صديقي "بابولوس" موجود الآن في "نيس"
وهو يستطيع أن يعاونني .

فاجاب اليوناني :

- إنني جئت انتجاعا للصحة .

ونجاهل "بوارو" كلمات اليوناني واستطرد :

- وقلت في نفسي أيضا ، إن السيد "بابولوس" ذو شهرة عالمية ، يلجأ إليه الكبراء عندما يريدون التخلص من الجواهر التي ورثوها عن أسلافهم .. وقلت في نفسي أيضا إن "جذوة النار" وباقي المجوهرات الخمراء موجودة في "نيسس" ، والسيد "بابولوس" في "نيسس" ... فهو يعلم في أي يد هي الآن . فقال اليوناني وهو يرتشف من قدح القهوة :

- إنك تباليغ في إطرائي يا سيد "بوارو" .

واستطرد "بوارو" :

- أعود فأكرر إن مسألة الجواهر لا تهمني .. إن ما أريده منك خدمة شخصية لي أنا ... صديقك القديم . إنك تذكر ما حدث منذ سبعة عشر عاما .. عندما سرقت منك جوهرة نادرة ، فجئت تستنجد بي ، وقلت لي : "إذا أنت أرجعت إلي هذه الجوهرة كنت أسير فضلك مدى العمر" ... والآن هأنذا أطلبك برز الخيل .

وترث "بابولوس" برهة مفكرا ، ثم قال :

- لا أستطيع أن أفيدك بشيء عن الجواهر . أما إذا كنت تهتم بسباق الخيل فقد أدلي إليك بمعلومات مفيدة .

فقال بوارو :

- هات ما عندك إذن .

- سيجري حضان معين في سباق "لوتجشان" ، ويحسن بالمرء أن يهتم به . فلوما

"بوارو" برأيه قائلا :

- تماما ! تماما !

واستطرد اليوناني :

- واسم هذا الحصان هو "المركيز" ... إنه حصان إنجليزي .

ونهض "بوارو" فجأة وهو يقول :

- شكرا لك يا سيد "بابولوس" ... ساراهن علي هذا الحصان بكل ما لدي من مال .

وما إن انصرف "بوارو" حتى عرج على أحد مكاتب البريد ، وبعث إلى المفتش "جواب" في "اسكتلانديارد" في "لندن" ببرقية محررة بالشفرة السرية ، فإذا ما حلت رموزها كان نصها كالاتي :

"أبرق إلي بكل ما تعرفه عن رجل مشهور باسم "المركيز" ."

- 23 -

في الحادية عشرة صباحا كان "بوارو" يطرق باب المليونير "فان ألدن" .

وقال "بوارو" :

- لقد جئت لأحدثك عن فكرة طرات بذهني . ولكنني أريد أولا أن استجوب الوصيصة مرة أخرى ، ترى هل استغالت ... ؟

فقال "فان ألدن" :

- إنها لا تزال هنا .

فغمغم "بوارو" في عجب :

- هذا غريب ... !

وتطلع إليه "فان ألدن" في استغراب ، ثم ضغط الجرس يستدعي الوصيصة ، وحياها "بوارو" في رقة ودعاها إلى الجلوس وقال :

- لقد جئت يا آنسة "ميسون" لالقي عليك أسئلة أخرى عنت لي عن الرجل الذي كان في القطار وشاهدته السيدة كما شاهدته أنت أيضا ... لقد عرضنا عليك الكونت "دي لاروش" فقلت إن من المحتمل أن يكون نفس الرجل ولكنك غير متأكدة .

ثم استطرد "بوارو" :

- إنك قضيت شهرين في خدمة السيدة فكم مرة رأيت فيها سيدك ؟ ...
وفكرت الآنسة " ميسون " برهة ثم أجابت :

- اعتقد انني لم أره إلا مرتين اثنتين .

- اكان ذلك منذ وقت بعيد أم قريب ؟ ..

- لقد حضر مرة إلى بيتها في شارع " كيرزون " ، وكان واقفا في البهو ، فرأيتني وأنا في الطابق الثاني من فوق سياج الدرج . المرة الثانية كنت في إحدى الحدائق مع الخادمة " أني " ، فأشارت إلى رجل يسير مع سيدة اجنبية وقالت لي إن هذا هو السيد " كيرنج " .
وقال " بوارو " :

- و الآن اعبريني سمعك يا آنسة " ميسون " ... الرجل الذي رأيته يتحدث إلى سيدتك في محطة " ليون " أني لك أن تتأكدي من أنه لم يكن هو سيدك ، ما دمت لم تلمحيه إلا مرتين ؟ ..
واستطرد " بوارو " :

- إنك عرفت أن سيدك كان في نفس القطار ، فلم لا يكون هو نفسه الرجل الذي كان يسير في الممشى ؟ ..

- ولكن السيد الذي كان يتحدث إلى سيدتي لابد أن يكون قد أقبل من رصيف المحطة ، فإنه لم يكن يرتدي ملابس السفر . وكان مرتديا المعطف والقبعة .
- أرجوك يا آنسة " ميسون " أن تفكري معي قليلا ... وصل القطار إلى محطة " ليون " ، وعادة ينزل كثير من الركاب إلى الرصيف ، ويتمشون عليه قليلا ، وكانت سيدتك تنوي أن تفعل ذلك ، فمن الطبيعي أن تلبس معطفها الفرو .
- هذا صحيح يا سيدي .

- إذن فلم لا يفعل سيدك مثلها ويرتدي معطفه ؟ .. إن القطار دافئ ، أما رصيف المحطة فجوه بارد ، فليس بالأمر الشاذ أن يرتدي معطفه وقبعته وهو خارج

بتمشى على الرصيف . وفيما هو يتمشى لمح زوجته في إحدى المقاصير ، ولم يكن يعرف من قبل أنها مسافرة في نفس القطار . فمن الطبيعي إذن أن يعود إلى القطار ويتجه إلى مقصورتها ، ولذلك دهشت عند رؤيته كما قررت أنت ، ثم أسرع وأغلقت الباب الفاصل بين مقصورتها ومقصورتك ، فقد يكون حديثهما متسما بالسرية .

وفكرت الوصيعة برهة طويلة ، تدبر في رأسها ما سمعته من " بوارو " ثم قالت :
- قد يكون الأمر كذلك يا سيدي ، فهذه الفكرة لم تخطر ببالي ... ولذلك ظننت أنه قادم من خارج القطار حين رأيته يرتديا معطفه وقبعته ... ثم إن لسيدي نفس قوام الرجل ... نعم .. ربما كان الرجل الذي تحدث إلى سيدتي هو السيد " كيرنج " نفسه .

وأخرج " بوارو " من جيبه علبة سجاائر من الجلد .

- أهذه علبة سيدتك ؟ ..

- كلا يا سيدي .. إلا إذا إلا إذا .

وفكرت برهة ثم استطردت :

- أعتقد أن السيدة اشترت هذه العلبة لتهديها إلى السيد " كيرنج " ، ولكني لا أعرف إن كانت قدمتها إليه أم لا .

وشكرها " بوارو " وصرفها . وسأله " فان ألدن " :

- إن كل القرائن تشير إلى أن الكونت " دي لاروش " هو الجاني ، ويكفي دليلا أن البواقيت الحمراء كانت في حوزته .

فابتسم " بوارو " وقال :

- ولكني لم أقل لك شيئا من هذا القبيل .

فحمل إلى " فان ألدن " في دهشة وقال :

- واللفافة الرمادية ؟ .. والبواقيت الحمراء التي كانت في العلبة وأريتها لي

بالأمس .. ؟

فقال " بوارو " وعلى وجهه ابتسامة مأكرة :

- إنني لم أقل أبدا إن هذه اليواقيت هي التي سرقت من ابنتك .. ! إن ما أريته لك بالأمس لم يكن إلا يواقيت مقلدة بإتقان ، ولكنها لم تكن أبدا الجواهر الأصلية المسروقة .

- 24 -

مرت بضع ثوان قبل أن يدرك " فان ألدن " المغزى الحقيقي الذي ينطوي تحت كلمات " بوارو " .

- أتريد أن تقول إن ما أريته لي كان جواهر مقلدة .. ؟

- تماما ... ولكنها مقلدة بإتقان .

- ولكنك تعتقد أن " الكونت " كان يتوهم أن يسرق الجواهر .. ؟

- هذا لا شك فيه ، ولكن أرجو أن تستمع إلي ... سأشرح لك الموضوع كما أتصوره .

وبعد سكتة قصيرة استطرد " بوارو " قائلا :

- لقد عرف الكونت " دي لاروش " أنك تسعى وراء شراء ياقوتة " جذوة النار " لأن الخبير كان على كل لسان في سوق الجواهر ، فبنى خطته على هذا الأساس ... زعم لايتك أنه يضع كتابا عن الجواهر الشهيرة ، فلما عرف أنك اشتريت الجوهرة أغرى ابنتك بأن تحضرها معها وكان قد أعد جواهر مقلدة مطابقة للجواهر الأصلية ولم تكتشف ابنتك ما حدث لأنها ليست خبيرة فنية ، وسوف ينقضي وقت طويل قبل أن تكتشف ما جرى . واعتقد أنها ما كانت لتشكو " الكونت " حتى تنفادى التشهير باسمها ، إذ لا شك في أنه يحتفظ لديه بالعديد من الخطابات الغرامية التي جهرتها له .

فقال " فان ألدن " مؤمنا :

- إن الصورة واضحة الآن أمام عيني ، ولكن ما الذي حدث فعلا بعد ذلك .. ؟

فاجاب " بوارو " :

- الأمر واضح جدا ... لقد اقتحم الميدان شخص آخر وسرق الجواهر .

وترث " فان ألدن " مفكرا ، ثم سال :

- السيد " بوارو " ... منذ متى كنت تشك في صهري " ديريك كيتريج " .. ؟

- من اللحظة الأولى ، فقد توافر له الدافع والفرصة لارتكاب الجريمة ... لقد

أخذناها قضية مسلما بها منذ أول يوم - إن الرجل الذي كان في مقصورة السيدة في " باريس " هو الكونت " دي لاروش " ، وأنا نفسي اعتقدت هذا . ثم عرفت

من تحرياتي أن الرجلين متشابهان قواما وقامة ، فبدأت تراودني أفكار جديدة . وقد علمت أيضا أن الوصيغة لم تقض في خدمة ابنتك إلا شهرين اثنين ، لمحت فيهما

السيد " كيتريج " مرتين اثنين ، وعلى البعد أيضا . فضلا عن أن الرجل كان مرخيا قبضته على جيبيته ، وكان موليا وجهه نحو النافذة . فاني لها أن تعرف إن

كان الرجل الذي في المقصورة هو زوج السيدة أم شخص آخر ؟

فقال " فان ألدن " :

- إذن فانت تعتقد أن " ديريك " هو الذي قتلها .. ؟

- كلا ... إنني لم أقل هذا ... هذا أحد الاحتمالات ... ودافعه إلى القتل أنه

كان مقلسا ، ووفاة زوجته سبيله الوحيد إلى الميراث الطائل .

- ولكن ما الذي يدفعه إلى سرقة الجواهر ... ؟

- لتضليل الشرطة ... حتى يعتقدوا أنها مجرد سرقة عادية أقدم عليها أحد لصوص القطارات .

- ولكن ما الذي فعله باليواقيت .. ؟

- هذا ما سوف يتكشف فيما بعد ... أتذكر اليوناني تاجر التحف الذي

استرعت بصرك إليه في النادي .. ؟ إنه هو الذي سيمدني بالمعلومات .

وغادر جناح المليونير الأمريكي على الفور . وحين بلغ باب الفندق رأى سيارة تقف أمام الباب ، وفي داخلها " كاترين جروي " ، على حين كان " ديريك كيتسبرنج " واقفا بجانبها يتحدث إليها في حرارة . وبعد دقيقة أو اثنتين مضت السيارة مبتعدة ، وبقي " ديريك " مكانه يتابعها ببصره شاردا . ثم هز كتفيه دلالة على عدم الاكتراث ، وندت عن صدره تنهيدة عميقة ، ثم استدار فإذا به يجد هيركيول بوارو " واقفا بجانبه ، فلم يملك إلا أن يجفل للمفاجأة .

وقال " ديريك " في نبرة من لا يبالي :

- أليست فتاة لطيفة .. ؟

وأجاب " بوارو " :

- إنها لكذلك حقا .

ثم أردف في كلمات بطيئة متمهلة :

- اتسمح لرجل عجوز مثلي بأن يسديك النصيح ، دون أن تعتبر تدخله هذا فضولا وقحة .. ؟ إن لديكم يا معشر الإنجليز مثلا يقول : " لا تقدم على حب جديد إلا إذا تخلصت من الحب القديم " .

فاستدار إليه " ديريك " وقال في غضب :

- ما الذي تعني بحق الشيطان .. ؟

- الذي أعتبه هو أنه يكفي أن تدبر رأسك إلى الوراء قليلا لتري سيدة أخرى تنتظرك في سيارتها .

فالتفت " ديريك " خلفه وغصم ساخطا :

- " ميريل " .. ألا تبا لها ! عليها اللعنة ! ما الذي تبغيه مني .. ؟ إنني

فصمت علاقتي بها .

فقال " بوارو " في بساطة وهدوء :

- أنت فصمت علاقتك بها ، ولكن أترأها هي فصمت علاقتها بك .. ؟

فاطلق " ديريك كيتسبرنج " ضحكة هازئة وقال :

- وهل ترضى من كانت مثلها أن تقطع علاقتها بمليونين من الجنيهات .. ؟ وفقل " بوارو " عائدا إلى بيته .

ودق جرس التليفون ، وكان " كاتون " هو المتكلم قائلا :

- إن السيد " فان ألدن " يريد أن يتحدث إلى السيد " هيركيول بوارو " .

وقال " فان ألدن " يخاطب " بوارو " :

لقد أردت أن أبلغك أن الأنسة " ميسسون " جاءت إلي الآن وقالت : إنها

أصبحت على يقين من أن الرجل الذي رآته في القطار كان هو " ديريك كيتسبرنج "

بنفسه . فرد " بوارو " :

شكرا يا سيد " فان ألدن " .

ورد السماعة مكانها وقد ارتسمت على شفثيه ابتسامة غريبة .

- 25 -

عندما مر " ديريك كيتسبرنج " بجوار سيارة " ميريل " نادته :

- " ديريك " . يجب أن أتحدث إليك لحظة .

فرفع قبعته بحبيها ، وتابع طريقه ، وما كاد يصل إلى فندقه حتى قال له كاتب

الاستعلامات إن في انتظاره في الصالون سيدا لم يذكر اسمه .

ووقف الزائر في احترام يحبيه وعرف فيه " ديريك " على الفور الكونت " دي

لاروش " . وقال له :

- إنك الكونت " دي لاروش " ، اليس كذلك .. ؟ أخشى أن تكون قد ضيعت

وقتك عيشا في الحضور .

فابتسم " الكونت " في رقة وقال :

- لا اظن .

وود " ديريك " لو انه لكم " الكونت " فهشم أسنانه ، بيد انه تماسك ، وقال :

- ماذا تريد ؟

وقال " الكونت " :

- ارجو أولا يا سيدي ان تقبل عزائي .

فقال " ديريك " في غضب :

- ان قحتك نغريني بان أقذف بك من النافذة .

اكتفى " الكونت " بان قال في هدوء ودون مبالاة :

- ما كنت أحسب أبدا أن الإنجليز سريعو الانفعال ، ومع ذلك فلنتحدث فيما

جئت من أجله .

ونطلع الكونت " ذي لا روش " إلى السقف وقال :

- إنك ورثت الآن قدرا ضخما من المال ..

- وما الذي يعنيك أنت من هذا بحق الشيطان .. ؟

ورفع " الكونت " قامته وقال في ثبات :

- إن اسمي الآن مضغة في الأفواه ... إنني متهم بارتكاب جريمة القتل .

ولكنني بريء من هذه التهمة يا سيدي ... وليس هذا فقط ، بل إنني في حاجة

ماسة إلى المال .

ونهض " ديريك كيتريج " واقفا وقال :

- إنني لن أعطيك بنسا واحدا ... إنك تريد أن تشهر بزوجتي وأن تعلن على

رؤوس الأشهاد أنك كنت على علاقة بها .. حسنا .. لقد ماتت زوجتي ، وأية

فضيحة لن نضيرها الآن في شيء .

واستدار " ديريك " بهم بمغادرة القاعة بيد أن " الكونت " لاحقه بقوله :

- إنك مخطئ في هذا يا سيدي ... إنني ما حضرت لأبتر منك مالا .

ثم استلقى يقول :

- قلت لك إنني في حاجة إلى المال وقد أفضي إلى الشرطة بمعلومات معينة .

وارتد " ديريك " راجعا إليه وهو يتساءل :

- ما الذي تعنيه ... ؟

وتلاعبت على شفهي " الكونت " ابتسامته الرقيقة المعهودة وقال :

- إن لديك ذاقعا قويا للقتل ... إنك سوف ترث بضعة ملايين .. ؟

برقت عينتا " ديريك " بالسخرية وقال :

- أهذا كل ما لديك ... ؟

- كلا .. بل إن لدي معلومات حاسمة .

فقال " ديريك " في غضب :

- أترك تهديدني .. ؟ إنني لا أحفل بمزاعمك الكاذبة .

- ولكنها ليست مزاعم كاذبة يا سيدي ... إن معلوماتي مستمدة من سيدة

معينة ، وهي التي تحتفظ لديها بالدليل الحاسم على أنك القاتل .

فقال " ديريك " في استغراب :

- ومن تكون هذه السيدة .. ؟

- الأنسة " ميريل " الراقصة الشهيرة

وأجفل " ديريك " كأنما تلقى ضربة على رأسه .

وغصغص في دهشة :

- " ميريل " ! .. !

واغتمم " الكونت " الفرصة لمزيد من الضغط وقال :

- مائة ألف فرنك تكفي لكي ألجم لسانني .

وتماسك " ديريك " واسترد ثباته وقال في هدوء :

- أتريد جوابي الآن ... ؟

فاجاب " الكونت " :

- هذا إذا تفضلت ..

- إذن إليك الرد ... اذهب إلى الجحيم .

واستدار " ديريك كيتشنج " وغادر الغرفة مسرعاً وما إن خرج إلى الطريق حتى استدعى " تاكسي " استقله إلى الفندق الذي تنزل فيه " ميريل " .

استقبلته " ميريل " في حرارة متدفقة بأسطة إليه ذراعها لتضمه إلى صدرها وهي تقول :

- كنت أتوقع هذا .. كنت أعرف أنك ستراجع .

بيد أنه تحي الذراعين المدودتين وقال :

- لم بعثت إليّ بـ " الكونت " دي لاروش ؟ .. ؟

وتطلعت إليه في دهشة .

- أنا ؟ .. ؟ أنا بعثت إليك بـ " الكونت " ؟ .. ؟

فاجابها في جفوة :

- السبب واضح ... للابتزاز .

وللمرة الثانية حملقت إليه دهشة .

- كان يجب أن أتوقع هذا منه ... إنه من الطراز الذي لا يحجم عن مثل هذه

الفعلة ... ولكنني لم أبعث به إليك .

واستطردت " ميريل " :

- إنك تذكر بالتأكيد ما حدث .. كنت فائزاً مهتاجة عندما كاشفتني بانك

اعتزمت أن تقطع علاقتك بي ، وأردت أن أثار منك ، فما كان مني إلا أن ذهبت

إلى الكونت " دي لاروش " ، ورسالته أن يمضي إلى الشرطة ، وأن يقول لهم كذا

وكذا ، ولكن لا تخش شيئاً يا " ديريك " ، فإني لم أقض إليه بالدليل الذي

بيدتك ، وليس في وسع الشرطة أن يتخذوا أي إجراء ضدك إلا إذا أنا تكلمت ...

ولن أتكلم بالتأكيد مادمت قد عدت إليّ .

وتطلعت إليه بعينين تدويان رقة وعدوية ، وأسندت رأسها إلى كتفه . بيد أنه

أزاحها بعيداً عنه ، فوقفت تتطلع إليه وصدرها ينتفض انفعالا .

وقالت له :

- " ديريك " .. كن على حذر ... إنك رجعت إليّ ، اليس كذلك ؟ .. ؟

فاجابها في خزم وإصرار :

- إنني لن أرجع إليك أبداً .

واختلج جفناها ، وهدت كالقطة المتوحشة المتحفزة .

وقالت :

- إذن فهناك امرأة أخرى .. ؟ تلك التي تناولت الغداء معها منذ أيام ، اليس

كذلك ؟ .. ؟

ولم يشأ " ديريك كيتشنج " أن يموه عليها . اجاب :

- إنني أتوي أن أتزوج هذه السيدة .

فقال في انفعال :

- وهل تعتقد أنني أستطيع أن أتعمل هذا ؟ .. ؟ أتذكر ذلك الحديث الذي جرى

بيننا في " لندن " .. ؟ إنك قلت لي عندئذ إن الوسيلة الوحيدة التي يمكن أن

تتخذك هي موت زوجتك ، ثم قلت إنه مما يؤسف له أن صحتها جيدة . ثم انبثقت

في ذهنك فكرة وقوع حادث لها يؤدي بحياتها .

فقال " ديريك " في سخرية لاذعة :

- وتلك هي القصة التي انقضت بها إلى " الكونت " ؟ .. ؟

وضحكت " ميريل " وقالت :

- اتخسني حسماً إلى هذا الحد . إن رجال الشرطة لا يمكن أن يتخذوا أي إجراء

استناداً إلى قصة واهية كهذه ... أنا الوحيدة التي تستطيع أن تقدم ضدك الدليل

الحامس .. ؟ إنك سترجع إليّ ... ستعود إلى عشك القديم .. وعندها لن تنفرج شفطي عن كلمة واحدة .

فتساءل :

- ماذا نعتين .. ؟

فقالت ضاحكة :

- اتخسب أن أحدا لم يرك .. ؟

فتأملها بعينين تستفسران عما تعني ، فقالت :

- لقد رأيتك وأنت تخرج من مقصورة زوجتك في القطار الأزرق قبيل دخول القطار محطة "ليون" ... بل إنني أعرف أكثر من هذا .. أعرف أنها كانت جثة هامدة عند مغادرتك مقصورتها .

وحملت إليها "ديريك" ، ثم استدار ليغادر الغرفة في خطوات متخاذلة متمهلة ، وهو يترنح كالشمبل .

- 26 -

جاءت "كاترين" إلى "مونت كارلو" في رفقة مضيفتها الليدي "تاميلين" ، وما كادتا تملآن في الفندق حتى التقيا بالميجور "كايتون" سكرتير المليونير "قان المدن" . ومضت الليدي "تاميلين" تلقي إلى "كايتون" ألوانا من الإطراء والثناء . وراهم "بوارو" يتجولون في حديقة الفندق ، فانسحبت "كاترين" ، ومضت إلى "بوارو" ، فدعاهما إلى الجلوس . وسألها "بوارو" :

- ما رأيك في الميجور "كايتون" .. ؟

فاجابته في حماس ودون تردد :

- إنني أميل إليه كثيرا .. إنه شاب لطيف .

وندت من "بوارو" تنهيدة من أعماق صدره ، فسأله "كاترين" :

- ما الذي جرى .. ؟ ولم تنهدت .. ؟

- لو أنك اكتشفت بأن قلت في بساطة إنه شاب لطيف .. أعني لو أجيبت بغير حماس لكنت أهنا بالآ .

وقالت الفتاة :

- إنني غير فاهمة لما ترمي إليه .

فتأملها "بوارو" برهة ثم قال :

- إنني رجل عجوز ، وفي بعض الأحيان ألتقي بشخص ما . وأحس نحوه بميل يجعلني شديد الاهتمام بأن أراه سعيدا .. هذا كل ما هنالك .

وحملت "كاترين" إلى وجه "بوارو" ، ولبثت لائذة بالصمت .

- والآن دعيني أسألك عن "ديريك كيتنج" ، ترى هل تميلين إليه .. ؟

فاجابت :

- إنني لا أكاد أعرفه .

- لعلك على حق يا آنسة .. إنني أعرف أمرين يحكم خبرتي : أولهما أن الرجل الفاضل قد يدمره حبه لامرأة سيئة ، وثانيهما أن الرجل السيء قد يدمره حبه لامرأة فاضلة .

وتربشت "كاترين" برهة مفكرة ثم قالت :

- يبدو أنك تريد أن تحذرنني .. ؟ ولكن من تريد تحذيري .. ؟

- حمسي أن أقول إن لبعض الرجال فتنة تذهب بالعقول .

فسأله :

- لعلك تعني الكونت "دي لاروش" .. ؟

- بل أعني سواء .. فتنة رجال أشد خطرا من "الكونت" ..

ثم أردف :

- إنني أستطيع أن أدرك يا آنسة أنك مفتونة ، ولكنك لم تقمعي بعد في برائن

الحب .. ربما استطعت أن تحيي لصا ، ولكنك لن تحيي أبدا فائلا .

وهب واقفا ، واستندار منصرفا ، تاركنا " كاترين " وحدها ، وهي تند عن صدرها تنهيدة تنامت إلى سمعه ، ولكنه كان سعيدا ، فما من شك في أنها الآن تدبر في رأسها ما يرمي إليه بهذه الكلمات .

واتفق في هذه اللحظة أن كان " ديريك كيتريج " خارجا من الكازينو قرأى " كاترين " جالسة وحدها ، فأقبل عليها واتخذ مقعده بجانبها وهو يقول :

- كنت أعب القمار ، ولكنني خسرت كل ما معي .

قالت له :

- يبدو أن روح المقامرة تسري في أوصالك .

فاجاب :

- إنك لعللى حق .

وران عليهما الصمت برهة ثم قال " ديريك " فجأة :

- أريد أن أتحدث إليك في أمر مهم .. ثمة السنة نرود أنني أنا الذي قتل زوجتي .. أرجوك .. لا تقاطعيني .. إنها بالتأكيد فكرة سخيفة .

وامسك لحظة ثم استرسل يقول :

- إنني لا أحب أن أموه عليك ، وإنما سأصارك بكل ما في نفسي ، قبل أن التفتي بـ " روث " لم يكن في نيتي إلا أن أتزوج فتاة ثرية وقد وجدت فيها صيدا طيبا فافترنت بها . وكنت أعرف أنها واقعة في هوى رجل آخر ، ولكنني لم أحفل بهذا ، فقد كانت الصديقة في رأيي رابحة : أنا أسمى إلى المال ، وهي تسعى إلى امتلاك لقب اللوردية . بيد أن المشكلة نشأت عندما توهمت " روث " أنها اشترتني بأموالها .

فغضب بيننا خلاف شديد ، وهجرت البيت ، وقبيل موتها استدعاني حمائي وصارحني بأن ابنته ستطلب الطلاق ، ونزل علي قول كالمصاعقة ، لأنني مفلس لا

أملك شيئا .

واستطرد قائلا :

- وبعد ذلك قتل " روث " ، وكان موتها بركة علي . لا تتعززي من كلامي ، فقد قلت إنني أتوي أن أصارك بكل ما يدور بخاطري .

وبعد لحظات استتلى قائلا في نبرة حادة :

- والآن ثمة شيء آخر ... منذ اللحظة التي رأيتك فيها أدركت أنك المرأة الوحيدة التي أحببتها . إنني أعلم ما سوف يقولون عني .. سيقولون إنني رجل غريب ، وإنني قتل زوجتي . ولكنني أقسم أنني بريء لم ألمس شعرة في رأسها ، أما سلوكي الغريب فقد انقضى أمره ، وبدأت صفحة نقية ناصعة .

وتطلع في عينيها وهو يقول :

- أعلم أنني كذبت عليك منذ أيام ولكنني اعترف الآن أنني أنا الذي دخلت مقصورتها .

استطرد " ديريك كيتريج " :

- لقد أخبرتني " ميريل " أن زوجتي ستقابل الكونت " دي لازوش " في " باريس " ، ولذلك قررت أن أقابلها في الغطار . اقتحمت مقصورتها لاندد بسلوكها المنحرف .

بعد سكتة قصيرة تابع حديثه قائلا :

- كانت " روث " مستغرقة في النوم ، وأحجمت عن إيقاظها إذ ليس هناك أية فائدة في أن تردد ما سبق أن تحدثنا عنه عشرات المرات .

سأله " كاترين " :

- ولم كذبت على الشرطة ؟

- لأن الشرطة تبحث قبل أي شيء عن الدافع إلى القتل فإذا اعترفت بأنني دخلت مقصورتها لم يترددوا في توجيه التهمة إلي ، لأن الدافع متوافر لدي ،

الإرث الذي سائلناه عنها .

ومن جديد خيم عليهما الصمت .

بغثة قال " ديريك " :

- " كاترين " .. إنك تعلمين أنني أحبك . يا ترى هل يعينك أمري .. ؟

فأجابت :

- لا أدري .

وتضرج وجهها احمرارا ، ولخت الميجور " كايبتون " مقبلا عليها وهو يحجل قليلا بسبب الرصاصة التي أصابت ساقه أيام الحرب ، فوجدت فيه منقذا من هذا الحديث المرير ، فتلقته بمبالغة في الترحيب به ، فما كان من " ديريك " إلا أن انصرف مزجرا ، مغبطا .

وبوغت " كاترين " للمرة الثانية حين سمعت الميجور " كايبتون " يقول لها :

- منذ اللحظة الأولى التي رأيتك فيها ألغيت نفسي هائما بك . . إن السيد " فان ألدن " قد يسافر خلال يوم أو يومين ، وقد أردت أن تعرفي هذا قبل رحيلي .. أرجوك .. لا تردي الآن ، ولكن فكري في الأمر .

ولاذ بالصمت برهة ، ثم أردف في رقة ودعة :

- وثمة شيء آخر .. إذا حدث أن واجهتك مشكلة ، فاعلمي أنه يستعذني أن أخف إليك لاسانئك .

ثم أخذ بيدها بين راحتيه ، وضغطها في حرارة ، وبادر بتصرف مسرعا ، كما جاء من قبل مسرعا .

وجلسنت " كاترين " ساهمة شاردة ، وخواطرها تتردد في حيرة وارتياب بين الرجلين : " ديريك كيترنج " والميجور " ريتشارد كايبتون " .

وفجأة خيل إليها أن شبحا يبرز إليها من وراء الأشجار شيخ القتيلة " روث فان ألدن " .. 1

تجسد الشيخ أمامها ، وأخذ يحرك شفتيه ، كأنما يريد أن يقول شيئا ، فما الذي كان ينبغي أن يقول ؟ نعم .. ما الذي كان يريد الشيخ أن يفعله ؟ .. ؟

- 27 -

مضى الميجور " كايبتون " إلى مقابلة " هيركيول بوارو " ، فوجده في كازينو القمار يتسلى بمشاهدة اللاعبين . وقال له :

- أريد أن أحدث إليك يا سيد " بوارو " .

وخرجا إلى الحديقة يتجولان في أرجائها .

وقال " كايبتون " :

- إنني أحب " الريفييرا " ، وقد زرتها من قبل منذ اثنتي عشرة سنة عندما نقلت أثناء الحرب جرحا إلى مستشفى الليدي " تامبلين " .

توقف " كايبتون " فجأة عن متابعة السير ، واستدار إلى " بوارو " قائلا :

- إنك بالتأكيد سمعت عن الراقصة " ميريل " .. ؟

فأجاب :

- بالتأكيد .. إنها صديقة " ديريك كيترنج " .

- هي بعينها . . ولذلك يعقنها السيد " فان ألدن " مقنا شديدا .. لقد بعثت إليه " ميريل " بخطاب تساله أن يحدد موعدا لمقابلتها ، فأمرني بأن أرد عليها معذرا ، ولكنها جاءت إلى الفندق صباح اليوم ، وأرسلت إليه بظافتها تلح في مقابلته .

فقال " بوارو " :

- هذه حقا معلومات طريفة .

واستطرد " كايبتون " :

- وهاج السيد " فان ألدن " غضبا ، وأمرني بأن أخطررها بأنه يرفض مقابلتها .

وكان هذا الرفض من جانبته تصرفا متسما بالرعونة . لقد قلت في نفسي إن هذه المرأة كانت في القطار الأزرق ليلة مصرع السيدة " كيتريج " ، فلعلها تعرف شيئا مهما ..

فاجابه الشرطي :

- إن منطقك سليم .

واستطرد " كايوتون " :

- ولهذا تسببت خفية عن السيد " فان ألدن " ونزلت لمقابلتها لأعرف ما تبغيه .

- حسنا فعلت .. وما الذي عرفته منها .. ؟

- كذبت عليها وأخبرتها أنه مريض وسوف يقابلها بعد أيام ، ولكنها أثبت أن تفضي إلي بكلمة واحدة ، ولكنني موقن يا سيد " بوارو " من أن هذه المرأة تعرف شيئا .

فقال " بوارو " :

- هذا محتمل ، أتعرف أين نقيم وذكر له " كايوتون " اسم الفندق الذي تنزل فيه .

فقال " بوارو " :

- إذن هيا بنا نذهب إليها معا .

فقال " كايوتون " معترضا :

- والسيد " فان ألدن " .. ؟ هذا التصرف مني سيغضبه .

فاجاب " بوارو " في هدوء :

- السيد " فان ألدن " أحقق عتيق وأنا في عملي لا أخضع لنزوات الحمقى .

ثم أردف :

- إنني أنا الذي ساتولي الحديث ، وسأخبر " ميريل " بأنك مفروض بأن تعمل

باسم السيد " فان ألدن " فلا تعترض على قولتي .

وبعد فترة وجيزة كانا في جناح الراقصة .

فقال " بوارو " :

- إننا هنا بالنيابة عنه ، وقد فوضنا أنا وسكرتيره الميجور " كايوتون " بأن نتصرف

باسمه إلا إذا أردت أن نتظري أسبوعا أو أسبوعين حتى يشفى من الإنفلونزا التي نزلت به .

فصاحت الراقصة في انفعال وغضب :

- حسنا .. ماتكلم أيها السادة .. لقد كتمت سره بصدري ، ولكنه أهانني ..

نعم أهانني .. بهجرني ولقطع صلته بي ، كائنني قفاز يقذف به إلى صندوق القمامة

وأشد هياجها ، وتدققت الكلمات من فمها ساخطة فهتف " بوارو " :

- هذا رائع .. إن الأنسة تبدو عصبية .

- لقد خذرت " ديريك " وأتذرت ، ولكنه لم يستمع إلي .

ثم أردفت تتساءل :

- هل صحيح أنه يتوي أن يتزوج الفتاة الإنجليزية .. ؟

فاجابها " بوارو " :

- لقد قبل لي إنه يهيم بها غراما .

وتحولت " ميريل " إلى الرجلين وصرخت قائلة :

- إنه هو الذي قتل زوجته .. ؟ لقد أخبرني بما يتوي أن يفعل قبل أن يرتكب

جريمته !

فسألها " بوارو " :

- إن الشرطة تطلب الدليل دائما .

فقالت في انفعال :

- لقد رأيته في تلك الليلة وهو يخرج من مقصورتها .

فسألها "بوارو" في اهتمام :

- ومتى كان ذلك .. ؟

- قبيل أن يصل القطار إلى محطة "ليون" .

ورأى السكون على الجميع برهة .

وقال لها "بوارو" :

- إنك تدركين بالتأكيد يا آنسة مدى خطورة هذه الشهادة .

- بالتأكيد أدرك مدى خطورتها .

- يجب ألا نضيع لحظة واحدة .

وبعد أقل من عشرين دقيقة كان الثلاثة - "بوارو" و "كايتون" و "ميريل" - في حضرة قاضي التحقيق .

وعادت "ميريل" تسرد قصتها بنفس الألفاظ تقريبا ، وهي لا تزال تأثر عصبية المزاج .

وفي تمهل قال لها السيد "كاريدج" قاضي التحقيق :

- أتريدين منا أن نصدق أن السيد "كيتريج" كان يفخر أمامك بجريمته مسبقا قبل أن يرتكبها ؟

- تماما .. كان يقول لي إن صحتها جيدة ، وأنها إن ماتت في الوقت الحاضر فلن يكون ذلك إلا في حادث يقع لها .. وقال أيضا إنه سيدير كل شيء .

وقال لها قاضي التحقيق في نبرة من الصرامة :

- هل تدركين يا آنسة أنك بهذه الشهادة تضعين نفسك موضع المشاركة في الجريمة .. ؟

فهتفت :

- أنا شريكته في الجريمة ؟ إنني لم آخذ حديثه مأخذ الجد مطلقا . كانت

كلماته في رأبي مجرد هذر ومبالغة سخيفة .

صمت قاضي التحقيق برهة ، ثم سألها :

- اسمحي لي يا آنسة أن أسألك عما حملك على فسخ عقد عملك في "لندن" والحضور إلى "الريغيرو" ؟

فقالت ونظراتها حاملة هائمة :

- لقد أردت أن أكون بجانب الرجل الذي أحبه .

وسألها قاضي التحقيق :

- ومتى اقتنعت أن السيد "كيتريج" هو القاتل .. ؟

- لقد رأيته خارجا من مقصورة زوجته قبيل وصول القطار إلى "ليون" .. وكانت سحنته منقلبة .

ثم استطردت :

- أدركت السبب حين عرفت فيما بعد أن السيدة "كيتريج" وجدت مقتولة عند مغادرة القطار محطة "ليون" .

فقال مفتش الشرطة :

- ومع ذلك لم تذهبي إلى الشرطة لتدلي بشهادتك .. ؟

وتطلعت إليه "ميريل" في عظمة وخيلاء ، وقالت وهي مزهوة بالدور التمثيلي الذي تؤديه :

- وهل أخون حبيبي .. ؟ أوه .. كلا .. لا تطلب من امرأة عاشقة أن تفعل هذا .

- ولكنك جئت الآن تدلين بشهادتك . ؟

فأجابته :

- الأمر اليوم مختلف .. لقد خانتني "ديريك" وهجرني ، فهل أشف مكتوفة

اليدين ولا أثار لنفسي .. ؟

وقاطعها قاضي التحقيق بقوله :

- أرجو أن تقرئي الشهادة التي أدليت بها وأن توثقي عليها .
فنهضت واقفة وهي تقول :

- و " ديريك " .. ؟ هل ستقبضون عليه .. ؟
- في الحال يا آنسة .

وأطلقت " ميريل " ضحكة قاسية تنبض بالشماتة .
وقالت :

- كان يجب أن يحسب حسابا لهذا قبل أن يهينني .. إنني اعتدت أن أهجر
الرجال ، ولا أقبل البتة أن يبادر رجل بالتخلي عني .

وتنحّح " بوارو " في صوت خافت ، ثم قال :

- ثمة سؤال يا آنسة .. ما الذي جعلك تعتقدين أن السيدة " كيتريغ " كانت
ميتة عند مغادرة القطار " ليون " .. ؟

وحملت إليه " ميريل " وقالت :

- ولكنها كانت ميتة إذ ذاك .

فقال " بوارو " في إصرار :

- أحقا كانت ميتة .. ؟

- بالتأكيد كانت ميتة .. إنني ...

ثم أمسكت عن إتمام جملتها ، وقالت :

- لقد قبل لي إنها كانت ميتة عند مغادرة القطار المحطة .. كلهم يقولون هذا .

فقال " بوارو " في نبرة ذات مغزى :

- لم أكن أعلم أن هذه الواقعة تجاوزت باب غرفة التحقيق

وبدا على " ميريل " شيء من الحيرة والارتباك ، واستدارت متجهة إلى الباب ،

وهب السيد " كوكس " واقفا ، وبادر بفتحها لها في احترام . بيد أن صوت

" بوارو " جلجل في أرجاء الغرفة في هذه اللحظة قائلا :

- هل تستطيعين أن تحدّثيني عن الجواهر ؟
فردت في اعقابه :

- الجواهر .. ؟ أية جواهر .. ؟

- يواقيت الإمبراطورة " كاترين " .

- إنني لا أعرف شيئا عن هذه الجواهر .

ثم بادرت إلى الانصراف وأغلقت الباب وراءها .

وقال قاضي التحقيق :

- إنها عصبية لا تحتمل .. ولكن هل ما روتته هو الحقيقة .. ؟ إنني اعتقد أنها
صادقة .

فقال " بوارو " :

- يوجد بعض الحقيقة فيما سردته ، فقد عززت الآنسة " كاترين " شيئا من
أقوالها ، فقبل أن يصل القطار إلى محطة " ليون " كانت واقفة في أقصى الممشى
فراحت السيد " كيتريغ " يدخل مقصورة زوجته .

وقال مفتش الشرطة :

- إن أدلة الاتهام ضد " كيتريغ " تبدو قوية مقنعة .

وقال قاضي التحقيق مشككا :

- أرجو ألا نكون مخطئين ، فالسيد " كيتريغ " من أبناء الطبقة الراقية ، ولن

نرحمنا الصحف إذا نحن اعتقلناه ، ثم ثبت أنه بريء .

وقال مفتش الشرطة متسائلا :

- ولكن ما الذي فعله بالجواهرات يا ترى ؟

- أسرع بها إلى أحد تجار الجواهر المسروقة .

وابتسم " بوارو " قائلا :

- إن لدي فكرة أخرى عن الجواهر .. ترى ما الذي تعرفونه أيها السادة عن رجل

اشتهر باسم "المركيز" ؟

فقال مفتش الشرطة في انفعال :

- "المركيز" .. ؟ "المركيز" .. ؟ اعتقد يا سيد "بوارو" انه مندمج في هذا الموضوع .. ؟

- ربما ، فما الذي تعرفه عنه ؟

- الفليل .. فهو يعمل من وراء الستار .. يصدر الأوامر وأعوافه يتفقدون .

واستاذن "بوارو" في الانصراف قائلا إنه يتوقع أن يوافيهم عاجلا بانباء ذات شأن .

وحين بلغ فندقه وجد في انتظاره برقية عاجلة ، ففضها وتلاها مرتين أو ثلاثا ثم صعد إلى جناحه .

وقال له خادمه "جورج" :

- لقد اتصلت تليفونيا بالآنسة "بايولوس" ، ويسعدنا هي وأبوها أن يتناولوا العشاء معك الليلة .

- شكرا لك يا "جورج" .

وما إن غادر "جيجورج" الغرفة حتى غرق "بوارو" في التفكير محاولا أن ينسق الوقائع التي توافرت بين يديه وأن يربط بينها ليخرج منها بنتائج محددة .

- 28 -

قبل موعد العشاء بساعة تقريبا ذهب "بوارو" إلى بيت الليدي "تاميلين" ، وطلب مقابلة الآنسة "جراي" لغرض في نفسه ، فاستقبلته "لينوكس" وأبلغته أن "كاترين" لم تكمل ارتداء ملابسها بعد . فقال :

- أظن أنه ليس من الضروري أن أنتظر الآنسة "كاترين" .. نعم .. من الأفضل ألا أقابلها ، فمثل هذه الأمور شاقة على النفس .

واستطرد "بوارو" :

- إن لدي لها نبأ سيئا .. هل لك أن تبلغها أن صديقها السيد "كيتريج" اعتقل الليلة بتهمة قتل زوجته .

فشحب وجه "لينوكس" ، وتسارعت أنفاسها وقالت :

- وهل تعتقد أنت أنه القاتل .. ؟

فهز "بوارو" كتفيه في غير اكتراث وقال :

- هذا ما قرره رجال الشرطة .

- معنى هذا الرد أن لك رأيا آخر .. ؟

ثم أردفت :

- وإلى أي شيء يستندون في اتهامه .. ؟

- الدافع إلى الجريمة بالتأكيد كما هو المألوف ، فهل يورثه موتها شيئا ؟

- مليونان من الجنيهات .

فعدت "لينوكس" تسأل في ذكاء :

- ولكن الدافع لا يكفي لا بد أن ثمة شيئا آخر .

فقال "بوارو" :

- لقد عثرنا في مقصورتها على علبة سجائر جلدية منقوش عليها حرف "الكاف" ، ولكنها ليست ملكا للسيدة "كيتريج" . كما أن هناك شخصين شاهدا وهو يدخل مقصورتها ويغادرها ، وذلك قبيل دخول القطار محطة "ليون" .

فتساءلت :

- ومن يكون هذان الشخصان ؟

فاجاب :

- صديقك الآنسة "جراي" ، وأيضا الآنسة "ميويل" الراقصة .

- وما الذي قاله "ديريك" في هذا الشأن .. ؟
فقال "يوارو" :

- لقد أنكر إنكارا تاما أنه دخل المقصورة
فهتفت "لينوكس" وقد زوت ما بين عينيها :

- يا له من أحمق .. ! إنك قلت إنه دخل المقصورة قبيل وصول القطار إلى محطة
"ليون" ، فهل عرفت متى قتلت .. ؟
فاجابها "يوارو" :

- إن قرار الأطباء في مثل هذه الأحوال لا يمكن أن يكون دقيقا محددًا ، فهم
يعتقدون أنه ليس من المحتمل أن يكون الموت قد حدث بعد مغادرة القطار محطة
"ليون" .. أما نحن فنعلم أن السيدة "كيتريغ" كانت ميتة بعد دقائق من مغادرة
المحطة .

- وكيف عرفتم هذا .. ؟

- لقد دخل بعضهم إلى مقصورتها فوجدوها ميتة .

- ومع ذلك لم يبلغوا ملاحظ القطار .. ؟

- كانت لديهم أسباب تحملهم على الكتمان .

- وهل عرفت أنت هذه الأسباب .. ؟

فاجابها "يوارو" :

- أظن أنني أعرفها .

ورأى عليهما الصمت برهة ، ومضت "لينوكس" تتدبر كلمات "يوارو" ،
وتحاول أن تنفذ إلى مغزاها .

وأخيرا أشرق وجهها وهرقت عيناها وقالت :

- أترأى تعتقد أن الذي قتلها شخص كان يستقل القطار .. ؟ ومع ذلك فشممة
افتراض آخر : عندما توقف القطار في محطة "ليون" تسلل إلى مقصورتها شخص

مجهول ، فختفها وسرق الجواهر ، ثم هبط من القطار دون أن يغلظ إليه أحد ، أي
أنها قتلت في أثناء وقوف القطار في محطة "ليون" . وتأسيسا على هذا كانت
السيدة "كيتريغ" على قيد الحياة عندما دخل "ديريك" مقصورتها قبل الوصول
إلى محطة "ليون" ، وكانت ميتة عندما دخل الآخرون المقصورة بعد مغادرة القطار
المحطة .

وتأملها "يوارو" برهة طويلة ، ثم قال :

- إنك يا أنسة على قدر كبير من الذكاء .. إن تحليلك هذا قريب من الحقيقة إلى
حد كبير .

ثم نهض واقفا يزمع الانصراف فسألت "لينوكس" :

- وما هو موقف "ديريك" في رأيك .. ؟

فاجاب - وهي تشيعه إلى الباب - :

- إنني غير مقتنع بإدائته .



حملته السيارة إلى كازينو "مونت كارلو" طبقا للموعد المضروب ، فوجد السيد
"بابولوس" وابنته في انتظاره .

جلسوا يتناولون العشاء ، ويتسامرون في مرح وابتهاج . وقال السيد
"بابولوس" :

- ترى هل راهنت على "الجواد" الذي زودتك باسمه .. ؟ أعني "المركيز" .

وأوما "يوارو" برأسه إيجابا ، فسأله اليوناني ..

- وهل انتهيت إلى نتيجة معينة .. ؟

- إنني لا أزال في بداية الطريق .

وتنهضوا عن المائدة ، ومضوا إلى القمار فاختار اليوناني إحدى موائد "الروليت" ،

على حين رافق "بوارو" ابنته "زيللا" إلى مائدة أخرى .

وقالت "زيللا" فجأة :

- يحسن بي ان أكف عن اللعب مادام الحظ لا يواتيني .

ودار "بوارو" بعينه في أرجاء القاعة ، ثم قال :

- أين أبوك يا ترى ؟ .. إنني عاجز عن تبين مكانه في هذا الزحام .

ثم اردف :

- سأتركك بمعطفك ونخرج إلى الحديقة .

ولكنه لم يتجه إلى غرفة المعاطف مباشرة ، وإنما مضى يبحث عن اليوناني

العجوز ، فلمحه في البهو الكبير يتحدث إلى إحدى السيدات .

ودار "بوارو" حول الغرفة ، واتزوى على قرب منهما دون أن يفتن إليه اليوناني

وصاحبه . وكانت هذه السيدة هي "ميريل" الراقصة .

وسمع الراقصة تقول :

- يجب أن تمنحني مهلة . فسوف أستطيع ان أدبر لك المبلغ .

فاجابها اليوناني :

- إنني رجل لا أحب الانتظار .

- إنها مهلة قصيرة ... أسبوع فقط .

وتحمل اليوناني في وقفته ، وإذا به يرى "بوارو" على قيد خطوة منه وفي وجهه

سمات البراءة .

وعظم "بوارو" :

- آه ..! أهذا أنت يا سيد "بابولوس" ؟ لقد كنت أبحث عنك . أسمح لي

بان أنجول في الحديقة قليلا مع الأنسة "زيللا" ؟ ..

ثم انسحب متجها إلى غرفة الشباب ، وحمل إلى "زيللا" معطفها ، وخرجا

ينمشيان في الحديقة .

وقالت "زيللا" :

- لقد اختار الياثسون من الخاسرين على مائدة اللعب هذا الركن مكانا ينتخرون

ليه .

فقال "بوارو" :

- من الحمافة أن ينتحر المرء لأنه خسر في القمار ، وإن كنت أستطيع ان أقهم ان

ينتحر المرء لفشله في الحب .

فاطلقت "زيللا" ضحكة مرحة وقالت :

- إن هذا منك لرأي غريب يا سيد "بوارو" .

فقال :

- لا تسخري من الحب يا آنسة .

فقالت :

- إنني لم أعد الآن أهلا للحب يا سيدي . أنسيت أنني الآن في الثالثة والثلاثين

وقد كنت في السابعة عشرة يوم اتصلنا بك فاستعدت الجوهرة التي سرقت من

أبي ؟

فقال :

- إن أباك لا يزال يجهل سر اختفائها ، لقد ألح علي بأن أكتشفه بالتفاصيل ،

ولكنني أبيت ، وقلت له : حبيبك أنك استعدت جوهرك ... فهل تعرفين يا

آنسة لم كتبت السر دونه ؟ ..

فاجابته "زيللا" في نبرة غاضبة :

- لا ..

- هل نسيت "أنثونيو ميريزيو" الشاب الوسيم الذي كان يعمل في متجر

أهلك ؟ ..

لقد شعرت بالعطف عليه منذ اللحظة الأولى .. لقد جاء يعمل مساعدا لأهلك ،

وبسبب وسامته وذلاقة لسانه استطاع بسهولة أن يخلب قلب ابنة رب العمل . وكانت طفلة لم تبلغ السابعة عشرة .

واستطرد "بوارو" :

- وحدث إذ ذاك أن أودع أحد الأمراء لدى أبيك جوهرة نادرة ، وكان طبيعيا أن تحدث الفتاة صاحبها عن هذه الجوهرة النادرة . واستطاع الفتى أن يخبر فتاته بأن تربية الجوهرة النادرة ، فعرف مخبأها السري ، ولم تقض ساعات حتى اختفت الجوهرة . واستولى الرعب على الفتاة المسكينة . اتخبر أباها بأنها هي التي دلت "أنتونيوس" على مخبأ الجوهرة فتفضح سرها ، أم تكتنم الأمر دونه . وفجأة ظهر العمقري "بوارو" على المسرح ، فاستعاد الجوهرة المختفية .

واستدارت إليه "زيللا" قالت في انفعال وحشي :

- إذن فقد عرفت كل شيء إذ ذاك ، فهل هو "أنتونيوس" الذي كاشفك بالأمر ؟ فاجابها "بوارو" في هدوء :

- لم بكاشفني أحد بشيء .. كان الأمر كله استنتاجا منطقيا .

وانفضت بضع دقائق وهما يسيران في الحديقة صامتين ، لا يتبين أحدهما بكلمة . وفجأة قالت الفتاة :

- لا شك في أنك تريد مني شيئا ، وإلا لما سردت علي هذه القصة .

وفي بساطة أجاب "بوارو" :

- إنني أنشد مساعدتك يا أنسة .

- وإذا أبيت أن أساعدك مضيت إلى أبي ورويت له قصة الجوهرة المفقودة ؟

- إن "هيركيول بوارو" ليس بالرجل المبتر .. إن أبيت مساعدتي اتصرفت إلى

شأنني . كل ما هناك أنني أسديت إليك خدمة ، وأعترف أن من طباع المرأة أنها تحب أن ترد الجميل .

وران عليها الصمت برهة ، ثم قالت "زيللا" :

- إنك قلت لأبي إن موضوع الجواهر لا يهمك في شيء ، وإن كل ما يعنك هو اكتشاف القاتل .

- هذا صحيح ... إذا كان لأبيك ضلع في الجواهر فلن يمس بسوء .. القاتل وحده هو الهدف .

وبعد سكتة قصيرة عادت الفتاة تقول :

- إنني أصدقك ، ولذلك سأقضي إليك بمعلوماتي ... جاء أبي إلى "نيسن" بشأن "جذوة النار" ...

وسألها "بوارو" :

- هل سبق لك أن رايت "المركيز" .. ؟

- لقد تلصصت عليه مرة أو مرتين من ثقب الباب .

- حقا .. ؟ إذن صفه لي .

- لا أستطيع ، فهو دائما يستر وجهه بفتاع عندما يزور أبي .

فسألها "بوارو" :

- أهو شاب أم عجوز .. ؟

- إن شعره أبيض ، ولكن لعله يتخذ شعرا مستعارا ، ولكن مشيته وحركاته

توحى بأنه شاب ، وكذلك صوته .

فقال "بوارو" :

- هل يمكن أن تميزي صوته إن سمعته مرة أخرى .. ؟

وأومات برأسها إيجابا وقالت :

- أعتقد هذا .

ثم أردفت :

- قلت لك إن أبي اشترى "جذوة النار" هنا في "نيسن" ، وإنني وإن كنت لم أر

اللعن الذي باع اليواقبت إلى أبي ، إلا أنني على يقين من شيء واحد ..

فسألها "بوارو" في لهفة :

- وما هو هذا الشيء يا ترى ؟

- إن الذي باع "جذوة النار" إلى أبي امرأة لا رجل ..

- 29 -

تلقت "كاترين جراوي" خطابا من قريبها "سان ميد" ، مبهورا بتوقع عجوز من معارفها تدعى "إميليا فاينر" .

كان خطابا عاديا ، ينطوي على لمسات تهز القلب . واختتمت "إميليا فاينر" الخطاب بقولها :

لو أنك لم نصيبي هذه الثروة الطائلة ، لانتخذتك رفيقة لي ، حتى أحظى بعطفك وحنانك في أيامي الأخيرة . وأعلمي على أية حال أن بيتي مفتوح لك في أية لحظة تشائين ، فطلما قرأت عن رجال يخدعون الفتيات ويسلبونهن ثرواتهم وإن كنت أعرفك منزلة حبيبة .

لقد رايت صورة لك مع قريبك اللذيذ "تاميلين" في إحدى المجلات : وضممتها إلى قصاصاتي "إميليا فاينر" .

قرأت "كاترين جراوي" الخطاب مرتين ، والأنسة شغاف قلبها ببساطته وما تنطوي عليه من إخلاص ، وخامرها شعور بالحنين إلى قريبتها وصديقاتها القديمات .

وفي هذه اللحظة دخلت عليها "لينوكس" ، فانتشلتها من شرودها . وقالت لها "لينوكس" :

- لقد اتصلت بصديقك "هيركيول بوارو" ودعوته إلى تناول العشاء معنا هنا في "نيس" ، وزعمت له أن الدعوة موجهة إليه منك أنت .

فقالت "كاترين" :

- لا بأس فإنتي أميل إليه .

وحين وصلت الفتاتان إلى مطعم "نجرسكو" وجدتا "بوارو" في انتظارهما ، وأغرقيهما بعبارات المحاملة والإطراء . وفجأة وهم يرتشفون القهوة انقضت "لينوكس" على "بوارو" بهذا السؤال :

- ما هي الأخبار الآن ؟

فاجاب :

- الأمور تسير في مجراها المألوف .

- وهل ترضى لنفسك وانت "بوارو" أن تدع الأمور تسير في مجراها العادي .. ؟ وتأمل الشرطي "لينوكس" بنظرة حزينة وقال :

- إن القدر هو الذي يدير الأمور يا آنسة .

وهنكت "لينوكس" :

- ها هو ذا السيد "كايتون" . إنه مع السيد "فان ألدن" ، فهل تأذنون لي بالانسحاب لأنني أريد أن أستمع من الميجور "كايتون" عن شيء ما .

ومال "بوارو" إلى ناحية "كاترين" وقال متسائلا :

- إنك شاردة الذهن فما الذي يشغل خاطرك ؟

وأجابت :

- إنه الحنين إلى الوطن .

ودفعت إليه بالخطاب الذي تلقته صباح اليوم من "إميليا فاينر" ، فسألها وقد

فرغ من قراءته :

- إذن فانت تنوين أن تعودني إلى "سان ميد" .. ؟

فاجابت :

- لا .. ما الذي يدعوني إلى العودة .. ؟

واستأذنها بضع دقائق ، ولحق به "لينوكس تاميلين" . وهي تتحدث إلى السيد

"فان ألدن" وسكرتيره "كايتون".

واغتنم "بوارو" فرصة ، وسحب "كايتون" من ذراعه بعيدا بضع خطوات ، وقال له :

- إن السيد "فان ألدن" يبدو مريضا .

- وهل يدهشك هذا ... ؟ إن القبض على زوج ابنته "ديريك كيتس" فضيحة مست كرامته ... إنه الآن نادم على أنه اسند عاك لتحقيق القضية .

- ومتى تنوون العودة إلى "إنجلترا" ؟

- بعد غد .

وتردد برهة ثم أردف قائلا :

- أرجو أن تخبر الأنسة "جراي" بأنكم عائدون إلى "إنجلترا" بعد غد .

وبدت الحيرة في وجه "كايتون" ، وغغم قائلا :

- وما شأنها بذلك ... ؟ ومع هذا سأخطر بها بسفرنا .

وبعد لحظات مضوا جميعا إلى حيث كانت "كايتون" جالسة ، وامضوا بعض الوقت يتبادلون حديثا عابرا . ثم انصرف "فان ألدن" برفقه سكرتيره . وأخيرا انحنى "بوارو" أمام الفتاتين ، واستدار منصرفا ، على أنه ما أكاد يتعد حتى لا حقه صوت "كايتون" :

- السيد "بوارو" ... اعتقد أنك كنت على حق ... نعم . إنني عائدة إلى "إنجلترا" على الفور .

وخملق "بوارو" إلى عينيها برهة وقال :

- والآن عرفت سبب رحيلك المفاجئ .

فهزت "كايتون" رأسها . وقد تضرع وجهها .

رأى "هيپوليت" - وصيف الكونت "لاروش" وهو يطل من النافذة - رجلا كهلا يجتاز الحديقة متجها إلى ناحية البيت ، فقال لزوجته "ماري" :

- لا أعتقد أن هذا الرجل شرطي .

- فعلا ، فإن سمات رجال الشرطة لا تبدو عليه .

واستطرد "هيپوليت" :

- لحسن الحظ أن رجال الشرطة لم يضايقونا عند استجوابهم لنا . ولولا أن الكونت "نيهنا" إلى ما يجب أن ندلي به لقلنا الحقيقة .

وعلا رنين الجرس ، فهرع "هيپوليت" إلى الباب ليستقبل الزائر الذي رآه منذ لحظات يعبر الحديقة ، فانبأه أن "الكونت" متغيب عن البيت ، فقال له الطارق :

- لكنني أريد أن أتحدث إليك أنت يا "هيپوليت" فلافيل وإلى زوجتك "ماري" ، اليس هذا هو اسمكما ... ؟

- تماما يا سيدي ، ولكن ..

بيد أن الزائر كان قد دلف إلى الروضة وهو يقول :

- إن زوجتك في المطبخ بالتأكيد .. إنني ذاهب إليها .

وقبل أن يسترد "هيپوليت" أنفاسه كان الزائر الغريب قد اجتاز الباب الذي حدث أنه يؤدي إلى المطبخ ، ففتحه ودخل ، فتطلعت إليه "ماري" فاغرة فمها دهشة .

وقال الزائر الغريب - وهو يجلس على أحد المقاعد - :

- إنني "هيروكيول بوارو" ... أعظم شرطي سري في العالم .

واستطرد "بوارو" :

- لقد جئت لأوجه إليكما سؤالا ... لم كذبتما على الشرطة ... ؟

وهتف "هيپوليت" محتجا :

- سيدي .. إنني لم أكذب أبدا على الشرطة .

فهز "بوارو" رأسه عدة مرات وقال :

- يبدو أن ذاكرتك على غاية من الضعف ... إنك فعلت هذا العديد من المرات ... سبع مرات على الأقل .

وتناول من جيبه مفكرة صغيرة وأخذ يقرأ منها ، وفي صوت هاديء أخذ يشير إلى المرات التي استجوبت فيها الشرطة "هيوليت" خلال الأعوام الأخيرة .
ثم أردف :

- بيد أنني ما جئت لأحاسبك على الأكاذيب الماضية ، وإنما جئت أحاسبك على آخر أكذوبة لك .. لقد قررت أمام الشرطة أن الكونت "دي لاروش" وصل إلى هذه الفيلا صباح يوم 14 كانون الثاني (يناير) . أليس كذلك يا "ماري" ؟ ..
وأومات "ماري" مؤمنة على ما قاله "بوارو" .

وخبط "بوارو" المنضدة بقبضة يده في عنف وقال :

- إنكما تكذبان ، ولكن الله الذي يعلم كل شيء يعلم أنكما كاذبان ، وأنا أيضا أعرف هذا .

وقال "هيوليت" :

- أؤكد لك يا سيدي أن "الكونت" غادر "باريس" مساء يوم الاثنين و ..

فقاطعه "بوارو" :

- هذا صحيح ... ولكنه لم يرجع إلى الفيلا صباح الثلاثاء ، وإنما رجع صباح الأربعاء .

فقال "هيوليت" في عناد وإصرار :

- إنك مخطئ يا سيدي .

- إذن فلندع القانون يتخذ إجراءاته ضدكما .

ثم أردف وهو ينهض واقفا :

- سيقبض عليكما باعتباركما شريكين في قتل السيدة "كيرنج" ، السيدة

الإنجليزية التي قتلت في القطار .

وشحب وجه "هيوليت" وهتف :

- جريمة قتل ...

وبدأت "ماري" تكي وتغمغم :

- رحماك يا ربي ...

وقال "بوارو" :

- إصراركما على هذه الأكذوبة قد يؤدي بكما إلى المشقة .

واستدار متجها إلى الباب .

وسك مسمعه صوت نابض بالانفعال يهتف به :

- سيدي ... لحظة واحدة ... لم أكن أظن أبدا أن الموضوع مرتبط بجريمة قتل ...

كنت أحسب الأمر متعلقا بسمعة سيده على علاقة بـ "الكونت"

واستدار إليه "بوارو" قائلا في غضب :

- للمرة الأخيرة أسألكما : متى رجع "الكونت" إلى الفيلا ... ؟ صباح الثلاثاء أم

صباح الأربعاء ... ؟

فاجاب "هيوليت" وهو يغمص بريقه :

- صباح الأربعاء يا سيدي .. إنني لا أحب أن أتورط في جريمة قتل فلا داعي

للكذب .

وقال "بوارو" في نفسه وهو يخادر الفيلا :

- لقد صدق حدسي الأول ، فهل أصيب في الحدس الثاني ... ؟

في نفس اليوم مضى "بوارو" إلى الراقصة "ميريل" . وحين دخل عليها ألقاها

تذرع الغرفة رائحة غادية ، وهي في انفعال عصبي يتجلى واضحا في أساريرها .

وهتفت به "ميريل" في عصبية وغضب :

- والآن ما الذي تريده مني ... ؟ ألا يكفيك أنك جعلتني أغدر بحبيبي المسكين

"ديريك" ... ؟

- سؤال واحد يا أنسة ... بعد مغادرة القطار محطة "ليون" ، عندما دخلت إلى مقصورة السيدة "كيتريج" .

- ماذا تقول ...؟ إنني لم ادخل إلى مقصورتها أبدا .

فتطلع إليها "يوارو" بنظرة عتاب ، واستطرد قائلا :

- عندما دخلت إلى المقصورة ووجدتها ..

فقاطعته للمرة الثانية :

- قلت لك إنني لم ادخلها .

وتحول إليها "يوارو" ، وصرخ فيها غاضبا .

- إنني اعرف ما حدث كائنني كنت حاضرا .. إنك دخلت إلى مقصورتها ،

ووجدتها ميتة ... وإياك أن تكذبي علي ، وإلا أوقعت نفسك في مازق لا فكاك منه ..

واستطرد "يوارو" :

- ومع ذلك فتمة نقطة واحدة ما زالت غامضة تشير حيرتي ... ترى هل عثرت

على ما كنت تشددن ، أم أن شخصا آخر سبقك إليه ؟

وصاحت "ميريل" :

- لن اجيب عن أي سؤال .

ثم أخذت تصرخ وارتمت على الأرض تتعجب وتستنجد . وهرعت إليها إحدى

الخادومات مستفسرة ، فلم يجد "يوارو" بدا من الانصراف ، ولكنه كان يبدو راضيا .

كانت "كاترين" تطل على الحديقة من نافذة مخدع الأنسة "فاينتر" في قرية "سان ميد" ، على حين كانت الأنسة "فاينتر" نفسها راquدة في فراشها ، وهي تفض

الرسائل التي حملها إليها يريد ذلك الصباح . وكان من بينها رسالة معنونة باسم "كاترين" ، فدفعتها إليها .

وقالت الأنسة "فاينتر" :

- إن لبعض أهل القرية السنة حدادا ... لقد زعموا أن الثروة التي هيضت عليك

ستدبر رأسك ، وتجعلك ترتدين ثيابا فاضحة متحلة ، ولكنني قلت لهم إن

"كاترين" فتاة متزنة ، ولن تفعل شيئا من هذا القبيل ، ولن تحاول أبدا أن تحاكي

الليدي "تاميلين" في سلوكها .

فقالت "كاترين" باسمه :

- إذن فقد أتمت من نفسك محامية تدافعني عني أثناء غيابي .

- يمكنك أن تقولني هذا .. ولقد أسعدني أن أراك تعودين إلينا بنفس ثيابك

المعتشمة وسلوكك الموزن .

ثم استطردت :

- منذ بضعة أيام كنت اقلب مجموعة القصاصيات التي اعتدت أن اقتطعها من

الصحف واحتفظ بها ، وكانت من بينها عدة قصاصات عن الليدي "تاميلين"

والمستشفى الذي كانت تشرف عليه في أثناء الحرب ولكنني عجزت عن أن أتبينها

بسبب ضعف بصري ، فهل لك أن تأتيني بها ...؟

إنها في علبة صغيرة في درج المكتب .

وعادت إليها "كاترين" بصندوق القصاصيات ، وأخذت تاملها وتفتحصها ، ثم

تناولت بعض القصاصيات وقالت :

- هذه صورة الليدي "تاميلين" بمناسبة تحويل بيتها في "نيس" إلى مستشفى

للضباط أثناء الحرب ... وهذه قصاصة أخرى عن سرقة جواهرها من مخدعها في

المستشفى ، وكان من بينها بعض الماسات نادرة .

واستطردت "كاترين" وهي تمنع النظر في إحدى القصاصيات :

- وهذه صورة أخرى لليدي "تاميلين" مع ابنتها "لينوكس".

وتناولن الآنسة "فاينر" القصاصة ، ومضت تتأملها . وقالت :

- إنها هي الحق سيدة جميلة فائنة .

وتناولن "كاترين" قصاصة أخرى وقرأت ما هو منطور تحتها :

الليدي "تاميلين" إحدى نجوم المجتمع الراقي وهي تقيم الآن في فيلا "كتاب مارتين" في "نيس" ، تصحبها ابنة عمها "جراي" التي آلت إليها ثروة ضخمة وهنفت الآنسة "فاينر" :

- آه . هذه هي الصورة التي كنت أبحث عنها ... إنني أريدها لأغبط بها اللاتي يزعمن أنك لا تمتين إلى الليدي بأية صلة من القرابة .

ولم تجب "كاترين" ، وإنما فضت الخطاب الذي ورد باسمها وبعد أن فرغت منه قالت :

أريد أن أسألك منة يا آنسة "فاينر" ... إن لي صديقا جاءني منه هذا الخطاب ، يرجوني أن أستقبله هنا ، فماذا ترين في هذا ؟ ..

- ومن يكون هذا الرجل ؟ ..

- إنه يدعى "ليجور" "كاشتون" ، ويعمل سكرتيرا للمليونير الأمريكي اسمه السيد "فان آلدن" .

- سكرتير للمليونير الأمريكي ... ! هذا رائع ... !

- أنا لا مانع عندي .

ولاذت الآنسة "فاينر" بالصمت برهة ثم قالت :

- أرجو يا ابنتي "كاترين" أن تستمعي إلي ... إنني أعرف أنك فتاة حكيمة ولكنني أخشى أن يدير أحد الرجال رأسك ويوقعك في شباكه . وأغلب ظني أن هذا الرجل لا يسعى إلا وراء مالك ...

إن سكرتير المليونير لا يعدو عادة أن يكون شابا وسيم الوجه مهذب السلوك ،

ولكن لا شيء أكثر من هذا ... فإذا استغر رأيتك على أن تنزوجيه فكوني حريصة على مالك .

وشكرتها "كاترين" على هذه النصيحة ، ثم سألتها عما إذا كانت ستأذن لها باستقباله في بيتها .

وأجابها الآنسة "فاينر" :

- ولم لا سادمت رغبة في استقباله ؟ . ولك أيضا أن تدعيه إلى تناول الطعام .

- شكرا لك ... سأتصل به نليفونيا وأدعوه إلى تناول الغداء .

وصل الميجور "كاشتون" إلى بيت الآنسة "فاينر" ، والشمس مشرقة تبعث الدفء في الأوصال . وأقبل على "كاترين" يحببها في حرارة وقال :

- أرجو ألا تكوني قد استأنت من حضوري .. وألا يكون في هذا ما ضايق صديقك التي تقيم عندها .

فأجابته "كاترين" :

- إنها سيدة طيبة القلب .

وبعد أن فرغوا من الغداء ، خرج "كاشتون" و "كاترين" يتمشيان في القرية بعد أن أوت الآنسة "فاينر" إلى فراشها .

وبعد قرابة الساعة رجعت "كاترين" وحدها إلى البيت سألتها الآنسة "فاينر" :

- هل انصرف صديقك ؟ ..

- نعم ، وهو يشكرك كثيرا على استضافتك له .

- لا داعي للشكرك يا ابنتي .

ثم أردفت :

- يبدو أنني أخطأت في حق هذا الرجل ... كنت أحسبه يسعى وراء أموالك ،

ولكنني لاحظت وهو ينظر إليك أن عينيه كانتا ناظفتين بالحلب .

دعا "هيركيول بوارو" إلى مائدته السيد "جوزيف أرونز" ولما فرغا من الطعام وقال "أرونز" لمضيفه :

- لقد أخبرتني أنك تريد أن تستوضحني .

- لقد قلت في نفسي إن صديقي "جوزيف أرونز" هو الوحيد الذي يعرف كل شيء يدخل في نطاق المسارح ..

- أصبت ... فسل ما بدا لك عن أي ممثل أو ممثلة

- ما الذي تعرفه عن امرأة شابة تدعى "كيد" ؟..

فتريث "أرونز" برهة مفكرا ثم قال :

- إنها فتاة بارعة ، تغني وترقص ، وبصفة خاصة تجيد تقليد الشخصيات المعروفة . كانت للمسارح تنهافت على التعاقد معها ، لا لأنها ممثلة شهيرة ، وإنما بسبب قدرتها على تقليد الشخصيات الشهيرة .

- ولكنها اختفت أخيرا من المسارح ولم تعد تظهر .

- لقد سافرت إلى فرنسا في صحبة نبيل فرنسي واسع الثراء ، وكان ذلك منذ ثلاث سنوات .

- اتعرف اسم الرجل الذي صحبته إلى "باريس" ؟..

- نعم .. إنه "مركيز" بكل تأكيد ، هذا ما أعرفه عنه .

وعاد "بوارو" يسأل مضيفه :

- إنك تعرف "ميريل" بالتأكيد ؟..

- "ميسريل" الراقصة ؟.. إنها مسرفة إلى حد لا يحتمل .. ونظفل بالرجل

تستنزف ماله حتى يفلس . وهي عصبية جدا سريعة الغضب والهباج .

وسأله "بوارو" :

- ومتى ظهرت على المسارح ..

- منذ أقل من ثلاثة أعوام ، وأحد "الدوقات" هو الذي وضعها تحت رعايته .

- هذا نأيا لم أكن أعرفه من قبل .

- وهي مولعة بالجواهر إلى درجة الجنون ، وقد بلغني أنها تتحلى الآن بياقوتة حمراء في حجم بيضة الحمامة .

فقال "بوارو" في دهشة :

- بياقوتة في حجم بيضة الحمامة ؟.. هذه معلومات طريفة ..

واستطرد "أرونز" ضاحكا :

- ولكن ما يدرينا أن هذه البياقوتة ليست إلا قطعة من الزجاج الأحمر .

فالمرأة مولعة بالكذب فيما يتصل بالجواهر ومع ذلك فإنها تزعم أن هذه البياقوتة

هي الجوهرة الشهيرة المعروفة باسم "جذوة النار" . فقال "بوارو" في صوت هامس :

- إنني اعتقد أنها قطعة من الزجاج .

قال "هيركيول بوارو" بخاطب "كاترين جروي" ، وهما يتناولان الطعام في فندق "سافوي" .

- ترى هل قابلت أحدا من أصدقاء "الريغييرا" بعد عودتك إلى إنجلترا ؟..

فاجابت :

- نعم .. قابلت الميجور "كايتون" .

وتأملها بنظرة عميقة فاحصة جعلتها تترخي عينيها .

ثم أردف :

- سأحاول أن أقابل السيد "فان ألدن" .

وبعد لحظات قالت :

- أتاذن لي بأن أوجه إليك بعض الأسئلة عن "القطار الأزرق" ؟..

- ولم لا ؟.. إنه جرمنا المشترك .

وسألته :

- ما الذي كنت تفعله في "باريس" ؟..

- كنت على اتصال بالسفارة الروسية .

ثم استمرسل قائلا :

- والآن سأزيدك إيضاحا ... إنك تدريكين أنني اعتقد ان "ديريك كيشنغ"

بريء .

- ولذلك أثار اعتقاله دهشتي .

- كان هذا هو قرار قاضي التحقيق ، وإن كنت لا أنكر ان تحرياتي هي التي أدت إلى إثارة الشبهات ضده ، أما مفتش الشرطة فلا يزال يحاول إلصاق التهمة بـ الكونت "دي لاروش" .

- وما هو رأيك الشخصي يا سيد "بوارو" ؟..

- إنني لأزال اسمي وراء الحقيقة . إنني غير مقتنع بان السيد "كيشنغ" هو القاتل ، وإنني لأتمنى ان يكون رجال الشرطة مخطفين ، وأن أكون أنا على حق ، وذلك إكراما لحاطر فتاة تحب "ديريك كيشنغ" ، فهل تعرفين من تكون هذه الفتاة ؟..

فأجابته :

- نعم ... اعتقد أنني أعرف .

واستطرد "بوارو" :

- إن الفرائن كلها تشير إلى "كيشنغ" ولكن ثمة شيئا واحدا مازال يحيرني ، وأعني بذلك وجه الضحية المشوه ... إن "كيشنغ" ليس بالشخص الذي يشوه وجه ضحيته بعد أن قتلها ... إن الرد على هذا السؤال هو الذي سيميط اللثام عن الحقيقة .

وسألته :

- ولم ذهبت إلى السفارة الروسية ؟

وأجاب :

- لا أتزع بعض المعلومات المهمة من شخص هناك بعد أن هددته بالتشهير به في الصحف .

وابتسمت "كاترين" قائلة :

- إنني أعتقد أن كل ما حدثتني به ملفوف بالغموض ...

واستطرد "بوارو" :

- إن هذا الرجل هو الطرف الفعال في صفقة قلادة اليواقيت التي اشتراها المليونير الأمريكي . وقد استطعت أن أنتزع منه الحقيقة كلها . فعرفت أين تمت الصفقة ، ومن هو العجوز الشائب الشعر الذي كان يتمشى على الإفريز بخطوات رجل في عتقوان الشباب ، وقد رمز إلى هذا الرجل باسم "المركيز" .

- وهل عدت إلى "لندن" لتتفصي إلى السيد "فان ألدن" بهذه المعلومات ؟..

- بل عدت لأقابل رجلين سعييا وراء بعض المعلومات ، أحدهما وكيل مسرحي ، والثاني طبيب في شارع "هاولي" .

واستطرد :

- لقد كنت أسائل نفسي طوال الوقت عما إذا كان القاتل هو نفسه لخص الجواهر ... وأخيرا عرفت الجواب .

وإذ لاذ "بوارو" بالصمت أدركت "كاترين" أنه لن يقضي إليها بشيء جديد ، فنهضت واقفة وهي تقول :

- أناذن لي بالانصراف ؟.. لقد حان موعد فطورتي .

فاوما برأسه موافقا ، ثم قال :

- اطمئني يا آنسة ، فاللفز يوشك بأن يتجلى .. كوني مطمئنة فقد أشرفنا على النهاية .

دخل السكرتير يخطر المليونير الأمريكي بقدم "هيركيول بوارو"، فتلفاه في برود وهو يقول في نفسه: ليتني لم استدعته لتحقيق القضية، فلولا لما ثارت هذه القضية حول ابنتي وزوجها.

وقال "بوارو":

- لنفترض يا سيد "فان ألدن" أن "ديريك كيتريج" بريء لم يقتل زوجته... وحملق إليه الرجلان دهشة واستغرابا: وقال "فان ألدن":

- ماذا تقول...؟

- هناك كشيرون يشاطرونني هذا الرأي... إن الذي يعينني هو أن أعرف هل يسوؤك أن تثبت براءته...؟

- بل يسرني أن يكون بريئا.

فتطلع "بوارو" إلى السفن برهة ثم قال:

- هناك قرأتين تشير إلى أن الكونت "دي لا روش" ربما كان هو المائل... لقد استطعت على أية حال أن أهدم دليل التفي الذي أهداه... لقد أثبت أنه رجع إلى داره صباح الأربعاء لا الثلاثاء كما زعم.

- ولكن البواقيت التي وجدت في حوزة "الكونت" كانت مجرد تقليد متفنن.

- لعلك تريد أن تتساءل عما يدعوه إلى قتل الضحية ما دام لم يسرق الجواهر...؟

ولكن لم لا نقول إن أحدا غيره قد سبقه إلى الاستيلاء على القلادة؟

فهتف "كايتون":

- هذه نظرية جديدة تماما يا سيد "بوارو"...

وقال "فان ألدن":

- وهل تؤمن أنت بهذه النظرية...؟

- إنها حتى الآن لا تعدو أن تكون مجرد نظرية لم يقدّم الدليل على صحتها بعد،

ولكنها تستحق على الأقل البحث والتقصي... يجب أن تصحبني يا سيد "فان ألدن" إلى جنوب فرنسا حيث مسرح الجريمة لفجري مزيدا من التحريات.

- وهل من الضروري أن أصحبك...؟

وأوما "بوارو" إيجابا وقال:

- سرحل غدا صباحا... وفي القطار الأزرق.

أخذ القطار يشق طريقه بسرعة مخيفة، و"فان ألدن" و"بوارو" و"كايتون" لا يذنون بالصمت لا يتكلمون. وقد حجز المليونير لنفسه ولسكرتيره مقصورتين يصل بينهما باب داخلي، كما فعلت ابنته مع وصيفتها من قبل، على حين اتخذ "بوارو" مقصورة في أقصى العربة، وفي نيته أن يعيد تصوير الجريمة كما حدثت.

وما كاد القطار يغادر المحطة حتى ارتد "بوارو" شعلة من الحركة والنشاط، فأتخذ لنفسه في البداية دور الوصيفة، فحبس نفسه في المقصورة الداخلية، وأغلق الباب الفاصل. وهذا ما فعلته الوصيفة ليلة الحادث حين فوجئت السيدة "كيتريج" بزوجه في القطار وتجلت على وجهها الدهشة. ودرس "بوارو" بعد ذلك الفروض المختلفة التي تتيح لإنسان أن يختبئ في المقصورة الإضافية دون أن يفتن ملاحظ القطار إلى وجوده.

ونجاة أمسك "بوارو" بذراع "فان ألدن" وهتف قائلا:

- يا إلهي... كيف فانتني هذه الفكرة...؟ يجب أن نقطع رحلتنا وأن نعود إلى "باريس"... فلنسرع بإنزال حقائبنا إلى الرصيف قبل أن يتحرك القطار وانصاع إليه "فان ألدن" وسكرتيره بلا تردد، وقيل أن يغادر القطار محطة "ليون" كان الثلاثة على رصيف المحطة وحقائبهم في أيديهم.

وقال "فان ألدن":

- يجب أن نسرع فنستقل القطار المسافر إلى "باريس".
وهتف "بوارو":

- أوه .. ماأشد غيائي .. إننا سنعود إلى القطار الأزرق هيا .. وإلا فاتنا القطار .
وكان "كايتون" آخر من وثب إلى القطار الأزرق وقد بدأ يتحرك فعلا . ولم يفعل "فان ألدن" شيئا وإن تم وجهه على السخط ، تيرما بتصرفات "بوارو" المتناقضة . بيد أنه قال لسكرتيه وقد انفرد به في مقصورته :

- يبدو أن الرجل في حيرة لا يدري ما يفعل .
وأقبل عليهما "بوارو" بعد لحظات يعتذر عن اضطراب تصرفه ، إذ أنزلهم من القطار متعجلين ، ثم يسألهم العودة إليه قفزا قبل أن يتحرك .
وبناء على اقتراح "بوارو" تناولوا العشاء في مقصورة "فان ألدن" بدلا من مركبة الطعام وقال "فان ألدن":

- إن تصرفاتك تشير حيرتي يا سيد "بوارو" فهل في ذهنك شيء تخفيه دوني ؟..

فاجابه "بوارو" في براعة الأطفال :

- أنا أخفي عنك شيئا ؟.. يا لها من فكرة !..

وإذ فرغوا من العشاء قال "بوارو" للسكرتير:

- هل باب مقصورتك موصد بالمزلاج يا ميجور "كايتون" ؟.. أعني الباب الذي يفضي إلى المشى .

فاجابه :

- نعم .. أنا بنفسى أوصدته ووضعت المزلاج .

- هل أنت متأكد ؟..

- بالتأكيد .. ومع ذلك سأرى بنفسى .

فبادره "بوارو":

- لا تزعج نفسك ... سأنحس الباب بنفسى .

ودلف مسرعا إلى المقصورة الصغيرة من الباب الفاصل بينها وبين المقصورة الكبيرة ، ثم رجع بعد لحظات قائلا :

- صدقت .. كان الباب موصدا فعلا بالمزلاج .

ثم أغلق الباب الفاصل بين المقصورتين ، واتخذ مقعده في الركن الأيمن من المقصورة .

ومرت الساعات متتابعة والقطار يشق طريقه .

وكان "بوارو" يتطلع إلى ساعته أحيانا ، ثم يستسلم إلى النعاس من جديد . وفي إحدى المرات نهض فجأة ففتح الباب الفاصل وتطلع إلى المقصورة الملحقة ، ثم ارتد إلى مقعده وهو يهز رأسه في استغراب .

وهمس "كايتون" متسائلا :

- ما الأمر ؟.. أتراك تتوقع وقوع وفزع حادث ما ؟..

فاجاب "بوارو" معترفا :

- إن أعصابي مضطربة قليلا ... وأقل صوت يفرعني .

وأطبق "كايتون" عينيه ، محاولا أن ينام .

وللمرة العاشرة تطلع "بوارو" إلى ساعته ، ثم لمس كتف المليونير ، فاستفاق هذا من نعاسه وقال :

- ماذا جرى ؟..

- بعد خمس دقائق سيصل بنا القطار إلى "ليون".

فهتف "فان ألدن":

- يا إلهي .. إذن ففي مثل هذه الساعة قتلت ابنتي الحبيبة "روث".

وأخذ يحمل إلى جدار المقصورة وقد شحبت لونه وأخيرا ترفف القطار في "ليون".

وأطل "فان ألدن" من النافذة برهة ، ثم استدار إلى "بوارو" قائلا :
 - إذا لم يكن "ديريك كيتريغ" هو القاتل طبقا لنظريتك الجديدة ، فلا بد أن يكون القاتل قد غادر القطار هنا .. في هذه المحطة ..
 واثار دهشة "فان ألدن" أن رأى "بوارو" بهز رأسه نقياً وهو يقول :
 - كلا .. لم يغادر القطار أي رجل .. ولكنني اعتقد أن امرأة هي التي غادرت.
 وشهق "كايتون" دهشة . واستطرد "بوارو" :
 - نعم امرأة .. لقد قررت الآنسة "جراي" أنها رأت شاباً يرتدي معطفا وقبعة ذات حافة ينزل من القطار ليتمشى على الرصيف . وأعتقد أن هذا الشاب ما هو إلا امرأة متكررة .

- ولكن من تكون هذه المرأة ؟..

- إن اسمها ، أعني الاسم الذي كانت تعرف به منذ سنوات ، هو "كيتي كيد" ، ولكنك أنت يا سيد "فان ألدن" تعرفها باسم "آدي ميسون" .
 وهب "كايتون" واقفاً وهو يتساءل في حدة :
 - ماذا تقول ؟..

وانتفض "بوارو" واقفاً بدوره وتناول شيئاً من جيبه وهو يقول :
 - اسمح لي أن أقدم لك سيجارة .. من علبتك الشخصية .. كان إهمالاً منك ألا تفتن إلى سقوط العلبة الجلدية من جيبك .
 وحملق "كايتون" إلى "بوارو" مذهولاً ، ثم حاول أن يتحرك فلوح "بوارو" في وجهه بإصبعه منذراً :

- لا تحاول أن تتحرك .. إن باب مقصورتك مفتوح . وأنا الذي أزحت مزلاجيه عندما غادرنا "باريس" ، ورجال الشرطة يحاصرون المقصورة الآن ومسدساتهم مشهورة في أيديهم .. إنك تعلم أن شرطة "باريس" تسمي منذ زمن طويل أن تعتقلك يا ميجور "كايتون" أو بعبارة أخرى يا سيدي "المركيز" .

في جناح خاص في مطعم "فجرسكو" كان "فان ألدن" و "هيركيول بوارو" يتناولان طعام الغداء . وأنشأ "بوارو" يتحدث قائلاً :
 - كانت النقطة الأولى التي أثارت اهتمامي هي الوجه المشوه للضحبة ، فهل القتيلة حقاً السيدة "كيتريغ" أم امرأة أخرى ؟.. ولكن شهادة الآنسة "جراي" في هذا الشأن كانت حاسمة لا يرقى إليها الشك ، فلم يعد يخامرني شك في أن القتيلة هي "روث كيتريغ" .
 وسأله "فان ألدن" :

- ومتى بدأت تشك في الوصيعة ؟..

وأجاب "بوارو" :

- كانت علبة السجائر الجلدية التي عثرنا عليها في مقصورة الضحبة هي أول شيء أثار شكوكي في الوصيعة .. كان محفورا على العلبة حرف "ك" ، وهو الحرف الأول من اسم السيد "كيتريغ" ، وقررت الوصيعة في شهادتها أن هذه العلبة كانت هدية من السيدة "كيتريغ" إلى زوجها . كان الأمر في رأبي مستبعداً منطقياً ، إذ كيف تهدي زوجها علبة السجائر والعلاقة بينهما منفصلة ولا يتقابلان إلا صدفة ، ولهذا بدأت أرتاب في كل ما تدلي به الوصيعة "آدي ميسون" من أقوال . وثمة شيء آخر . هو أنها لم تمض في خدمة سيدتها إلا شهرين اثنين ، فهل تكون هي القاتلة ؟.. واستبعدت هذا الاحتمال لأن الوصيعة غادرت القطار في "باريس" ، ولأن السيدة "كيتريغ" شوهدت على قيد الحياة بعد ذلك .

واستطرد "بوارو" :

- إن من صفات الشرطي القدير أن يرتاب في كل كلمة يسمعها . لذلك سألت نفسي : "هل حقيقة غادرت "آدي ميسون" القطار في "باريس" ؟.. وكان الرد

على هذا السؤال مرضيا ، فلدينا أولا شهادة سكرتيرك الميجور "كايتون" الذي قرر أنه رأى الوصيصة في "باريس" . ولدينا ثانيا اقوال القتيلة نفسها إذ ذكرت للملاحظ القطار أنها امرت وصيفتها بمغادرة القطار في "باريس" .. وعلى الرغم من ذلك بدأت تنمو في رأسي فكرة جديدة عجيبة .

لقد شهد الميجور "كايتون" أنه قابل الوصيصة في "باريس" .. ولكنني لاحظت أن "كايتون" التحق بخدمتك منذ شهرين أيضا ، فهل جاء الأمر مصادفة ، أم أنهما شريكان ؟

والأمر الثاني هو أن حرف "الكاف" المحفور على علبة السجائر هو الحرف الأول من اسم سكرتيرك "كايتون" ، فهل تكون علبة السجائر عليه هو لا علبة السيد "كيتريغ" ، كما قررت الوصيصة في شهادتها ، وهي شهادة مشكوك فيها لأنه ليس من المعقول أن تقدم زوجة هدية إلى زوج انقضت العلاقات بينهما .

وثمة ملحوظة أخرى .. عندما عرضت العلبة على الوصيصة "آدي ميسون" لم يغب عنها أنها تخص شريكها "كايتون" ولكن حرف . "الكاف" المشترك بين الاسمين أنقذها فاسرعت تقول إنها تخص السيد "كيتريغ" . وكان هذا هو المخرج الوحيد أمامها ، وإن كان الاتفاق بينها وبين شريكها أن يكون الكونت "دي لاروش" هو كبش الغداء . وأن تلصق التهمة به .

ولعلك تذكر يا سيد "فان ألدن" أنني أشرت في حديثي مع الوصيصة قبل انصرافها أن من المحتمل أن يكون الرجل الذي رآته هي وسيدتها في القطار لم يكن الكونت "دي لاروش" وإنما كان السيد "كيتريغ" زوج "روث" وبعد فترة جاءت إليك الوصيصة تؤكد أنها أصبحت على يقين من أن الرجل الذي رآته هو السيد "كيتريغ" . فلماذا غيرت الوصيصة رأيها .. ؟ التعليل الوحيد هو أنها تداولت الأمر مع شريكها ، فأمرها بأن تغير شهادتها . وهذا الشريك لا بد أن يكون سكرتيرك "كايتون" الذي ارتبت فيه من قبل .

وثمة شيء آخر دعم شكوكي .. لقد ذكر "كايتون" في حديثه عابر جري بيننا أنه حدثت سرقة لجواهر نادرة في بيت في "يوركشاير" كان يعمل فيه سكرتيرا . فقلت في نفسي : لعل الأمر كان مجرد مصادفة ، ولكن ربما كان أيضا حلقة جديدة في سلسلة شيهاتي فيه .

وتساءل "فان ألدن" :

- ولكن من الرجل الذي كان في القطار في "باريس" . ؟ أم "ديريك كيتريغ" أم الكونت "دي لاروش" ؟ .. ؟

- لا هذا ولا ذاك .. من الذي شهد بأن في القطار رجلا دهشت السيدة "كيتريغ" لرؤيته ؟ الوصيصة "آدي ميسون" وحدها هي التي قررت ذلك ، وقد أخذنا بكلمتها على الفور لاعتقادنا بأنه لا صلة لها بالجريمة استنادا إلى ما قرره سكرتيرك "كايتون" من أنها غادرت القطار في "باريس" ، وأنه التقى بها هناك في الفندق .

واستطرد "بوارو" :

- لقد قرر ملاحظ القطار أن السيدة "كيتريغ" أخبرته أنها أنزلت وصيفتها في محطة "باريس" ولكن الواقع أنها لم تخبره بشيء من هذا لأنها كانت ميتة . - إذن فقد كذب ملاحظ القطار في شهادته .

- كلا .. كلا لقد شهد بما اعتقد أنه الحقيقة ... لقد ماتت "روث كيتريغ" قبل أن يصل القطار إلى محطة "ليون" . وكانت "آدي ميسون" هي التي تقمصت شخصيتها إذ ارتدت ملابس سيدتها والمعطف الفراء وكانت هي أيضا التي أخبرت ملاحظ القطار - وذلك باعتبارها السيدة "كيتريغ" - أنها أنزلت وصيفتها في "باريس" .

فهتف "فان ألدن" :

- هذا مستحيل ! ..

- إن لـ "آدي ميسون" قوام ابتك ، فإذا ما ارتدت معطفها الفراء ، ولبست قبعتها القرمزية اللون وأرختها على جبينها ، فمن هذا الذي يستطيع أن يفرق بينهما ؟

ولهذا انخدع ملاحظ القطار بسهولة ، خصوصا وأنه لم يرها إلا مرة واحدة عندما أرشدها إلى مقصورتها .

ولا ننس أن "آدي ميسون" كانت ممثلة معروفة باسم "كيثي كيد" ، اشتهرت بتقليد الشخصيات البارزة ، فلن يصعب عليها أن تقلد صوت ابتك ، بيد أن المخاطرة كانت كامنة في أنه عندما يرى ملاحظ القطار الجثة سيشهد بأن التي تحدث إليه لم تكن هي القتيلة . وكان هذا هو السبب في تشويه وجه السيدة "كيثي" بعد خنقها حتى لا تنكشف الخدعة .

فتساءل "فان ألدن" في حدة وحيرة :

- ولكن من الذي قتل "روث" ؟.. ومتى قتلت ؟..

- إنك أوفدت سكرتيرك "كايتون" إلى "باريس" في ذلك اليوم في مهمة ما فاستطاع أن يستقل القطار الأزرق . وقد أدهش السيدة "كيثي" أن رآته يدخل مقصورتها . ولكنها لم تشك في أمره . ولعله استرعى بصرها إلى شيء خارج نافذة القطار فلما التفتت لف الحبل حول عنقها وخنقها ، ثم بادر هو وشريكه "آدي ميسون" إلى العمل .. جردا ضحيتها من ثيابها الخارجية ، ولغا الجثة في السجادة ووضعها في المقصورة الخارجية الإضافية وسط الخفائب . ثم تسلل "كايتون" من القطار ومعه علبة الجواهر .

واستطرد "بوارو" :

- وفي محطة "ليون" نزلت "آدي ميسون" إلى الرصيف وابتاعت سلة طعام العشاء . ثم عادت إلى القطار فارتدت ثياب سيدتها ، وعندما دخل عليها الملاحظ لينسق الفراش حسبها السيدة "كيثي" . وذكرت له عندئذ أنها انزلت وصيقتها

في محطة "باريس" .

ووقفت تطل من نافذة القطار ، مولية ظهرها ناحية المشي ، وهو ما شهدت به الأنسة "جراي" إذ كانت بين من اجتازوا المشي في تلك اللحظة .

وتابع "بوارو" الحديث بقوله :

- وقبل الوصول إلى "ليون" أوقدت الوصيغة جثة سيدتها في الفراش ، وارتدت ملابس رجل ، واختبأت في المقصورة الصغيرة الإضافية . وعندما دخل "ديريك كيتنج" مقصورة زوجته حسبها نائمة ، فغادر المقصورة دون أن يلاحظها .

بمجرد وقوف القطار في المحطة بادرت "آدي ميسون" بمغادرة القطار وهي في ثياب رجل ، متظاهرة بأنها تبغي أن تمشي على الرصيف ، ثم بادرت تستقل القطار المتجه إلى "باريس" ومضت من فورها إلى فندق "ريتز" ، إلى الغرفة التي حجزتها باسمها من قبل شريكة أخرى لسكرتيرك "كايتون" . وكان "كايتون" قد اتفق مع السيد "بابولوس" على أن يبيعه قلادة البواقيت ، وفيما بعد بعث إليه بـ "آدي ميسون" لتسلمه الجواهر . والآن هل رأيت مدى دهاء "المركيز" وبراعته في تدبير خطته ؟..

فغمغم المليونير الأمريكي :

- الحق أنه ذاهبة لا يشق له غبار ، ولكنني اطلعت على شهادات خدمته السابقة قبل أن أحقه بخدمتي فالفيتها جميعا سليمة لا مطعن عليها .

- إنك لعلی حق في هذا ، فالمركيز ، أعني "كايتون" ، يتحدر من أسرة كريمة ، وتلقى تعليما عاليا ، وسجله في أثناء الحرب يدل على شجاعة أهله للحصول على بضعة أوسمة ، ولكنه في الخفاء كان لصا للجواهر النادرة ، فما إن يلتحق ببيت أحد الأثرياء حتى تقع السرقة . وقد يقال إن الأمر كان مجرد صدقة ، ولكن اقتران وجوده بالسرقات كان إحدى القرائن التي دعمت شكوكي فيه . وقد ترددت في سوق الجواهر منذ أشهر إشاعة أنك تنوي أن تشتري قلادة "جذوة النار" فوضع

"كايتون" نفسه في طريقك وأنت في سويسرا وقلب ليك بدمائته وطلاوة حديثه فاتخذته سكرتيرا لك ودرس شريكته "آدي ميسون" على ابنتك فاتخذتها وصيفة لها .

واستطرد "بوارو" :

- وكان "كايتون" ، أي "المركيز" الذي أطلق عليك اثنين من "أوباش" "باريس" ، فيها جملك عقب خروجك من البيت بعد شرائك القلادة ليسرقها منك ، وفشلت هذه الخطة .

وتساءل "فان ألدن" :

- وما مصير "ديريك كيتنج" الآن ؟..

- سيفرج عنه طبعاً مبرءاً من كل ما بشين ، وعندئذ سوف يتزوج "كاترين جري" .

فهتف الأمريكي :

- ماذا تقول ؟..

- أقول إن "ديريك" مدله بحب "كاترين" ، وإنها أيضاً مولعة به ، وإن كانت متزنة تعرف كيف تكتم عواطفها ، ولكن "بوارو" يعرف كيف ينفذ إلى خفايا النفوس

فقال "فان ألدن" :

- الحق أنك عبقري ، ولا يملك أحد أن ينكر أنك أعظم شرطي سري في العالم .

فقال "بوارو" في اعتداد وهو ينفخ صدره :

- إنني لكذلك حقاً !..